Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
171 Principale Granby

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

1220-21

La Voix de l'Est

NEIGE
Minimum: 10
Maximum: 20
y a de la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

35e ANNEE - No 198 • GRANBY, JEUDI LE 12 FEVRIER 1970 • DIX CENTS

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
PERIODIQUES

VISITE MINISTERIELLE--- M. Jean-Paul Beaudry, ministre du Commerce et de l'Industrie dans le cabinet Bertrand, a de nouveau soulevé les problèmes de l'économie québecoise, de la situation de l'emploi au Québec, des investissements et du climat politique qui règne présentement dans la province. M. Beaudry s'adressait alors aux membres du club Richelieu, de Saint-Hyacinthe. Nous pouvons remarquer sur la photo, selon l'ordre habituel, M. Gilles Chartier; M. Jean-Paul Beaudry, conférencier; M. Léopold Labrèche, président du club Richelieu, de Saint-Hyacinthe; M. Lucien Brosseau et M. Denis Bousquet, député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée Nationale.

Ottawa augmente ses dépenses

Budget record de $14.8 milliards

Par DONAT VALOIS

OTTAWA PC – Augmentation de plus d'un milliard de dollars dans les dépenses prévues du gouvernement fédéral au cours du prochain exercice, telle est la substance des prévisions budgétaires déposées, mercredi, aux Communes par le président du Conseil du Trésor, M. C. M. Drury.

Ces prévisions budgétaires sont de l'ordre de $14,812,786,336 – soit un chiffre record – qui représente une augmentation d'environ 7.5 pour cent par rapport au budget de dépenses du présent exercice.

L'an dernier, les prévisions budgétaires s'établissaient à $3,778,098,029, ce qui représentait une hausse de 9 pour cent environ sur les prévisions de 1968-1969.

Le chiffre record de $14.8 milliards inclut le montant de $1,903,000,000 prévu au poste de la sécurité de la vieillesse qui est financée par une caisse autonome alimentée par une imposition particulière mise à part, aux fins de la comptabilité du gouvernement, du budget ordinaire des revenus et dépenses.

Si l'on excepte les paiements de sécurité de la vieillesse, le budget régulier de dépenses du gouvernement pour le prochain exercice commençant le 1er avril s'établit à $12,910 millions, soit environ $892 millions ou 7.4 pour cent de plus que les $12,018 millions du budget total des dépenses pour 1969-70.

M. Drury a précisé, lors du dépôt de son Livre bleu, que les dépenses statutaires, celles qui découlent d'engagement fermes prévus dans les lois actuelles, augmentent de 11.5 pour cent par rapport à l'année courante.

D'autre part, le taux de croissance des dépenses au sujet desquelles le parlement sera prié d'attribuer des fonds a été contenu à 3.8 pour cent.

M. Drury a, par ailleurs, déclaré que le gouvernement réduira "au minimum" les crédits supplémentaires requis en 1970-71 pour faire face à des besoins urgents et imprévus, "conformément à la détermination du gouvernement de restreindre les dépenses à titre de mesure contre l'inflation".

Dépenses statutaires

Le président du Conseil du Trésor a souligné que les dépenses statutaires, celles qui découlent d'engagements fermes prévus dans les lois actuelles, s'élèveront à $6,323 millions, soit 49 pour cent du budget total des dépenses.

Presque toute l'augmentation globale de ces dépenses, soit $651 millions, se répartit sous les trois rubriques suivantes:

1. Dette publique (frais de service): $195 millions.
2. Paiements aux provinces:
a. transferts fiscaux: $156 millions.
b. assurance - hospitalisation: $95 millions.
c. assurance soins médicaux: $70 millions.
d. enseignement postsecondaire: $49 millions.
é. régime d'assistance publique du Canada: $38 millions.
3. Blé: frais fixes concernant les réserves provisoires de blé et paiements anticipés pour le grain des Prairies: $44 millions.

On peut donc constater, a dit M. Drury, que de l'augmentation globale, $651 millions, soit 73 pour cent, sont attribuables aux dépenses statutaires, et que de ce montant, $408 millions iront aux paiements accrus aux provinces.

Haute priorité

M. Drury a révélé que des ressources additionnelles, s'élevant à $293 millions, sont attribuées aux programmes suivants "auxquels le gouvernement accorde une haute priorité":

Expansion économique régionale: $75 millions; expansion au bilinguisme: $52 millions; services postaux: $36 millions; affaires indiennes et esquimaudes: $34 millions; gendarmerie royale du Canada: $26 millions; services aériens: $22 millions; perfectionnement et utilisation de la main-d'oeuvre: $21 millions; assistance pour l'expansion internationale: $15 millions; stimulants à l'industrie à l'égard des innovations et des perfectionnements technologiques: $12 millions.

Pour tous ces programmes précités, il s'agit d'augmentations des crédits actuels.

"Les programmes pour lesquels des augmentations sont prévues, a dit M. Drury, se rattachent aux priorités fondamentales du pays: unité nationale, justice sociale, éducation et expansion économique tant au Canada que dans les pays en voie de développement".

Principaux budgets

Les secteurs qui accaparent la part du lion du budget fédéral de dépenses sont la santé et le bien-être social, $3,849,800,000, expansion économique, $1,817,800,000 et défense nationale, $1,816,600,000.

Par ailleurs, le gouvernement entend dépenser aux ministères suivants les sommes ci-après (le chiffre entre tirets indique le budget prévu durant l'exer-

(Suite à la page 2)

Les points saillants

OTTAWA (PC) — Voici les points saillants des prévisions de dépenses du gouvernement fédéral, déposées aux Communes, mercredi, pour l'exercice financier 1970-71:

Budget de dépenses record de l'ordre de $14,812,786,336, incluant une somme de près de $2 milliards devant être versée au chapitre de la sécurité de la vieillesse.

Ce budget de dépenses record représente une augmentation d'environ 7.5 pour cent par rapport à celui de la présente année financière. L'an dernier, l'augmentation avait été de 9 pour cent.

Abstraction faite de la somme destinée à la sécurité de la vieillesse, le budget régulier des dépenses du gouvernement au cours de l'exercice qui débute le 1er avril s'établit à $12,910,000,000, soit $892 millions de plus que le budget de dépenses courant.

Les dépenses statutaires prévues, découlant d'engagements envers des lois actuelles, augmenteront de 11.5 pour cent par rapport à l'année courante.

Le gouvernement réduira au minimum les crédits supplémentaires au cours de la prochaine année "conformément à sa détermination de restreindre les dépenses à titre de mesure contre l'inflation".

Les dépenses statutaires s'élèveront à $6,323,000,000, soit 49 pour cent du budget total des

(Suite à la page 2)

Plusieurs millions seront dépensés en travaux publics au Québec en 1970

OTTAWA PC – Voici une liste des principaux projets des ministères des Transports et des Travaux publics devant être réalisés au Québec par le fédéral au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1971.

Montréal: deuxième aéroport international - conception technique et construction $51,040,000; construction et améliorations du port, $10,590,000; service de la marine $845,000; édifice fédéral central $1,250,000; immeuble de l'Office national du Film, améliorations $870,000; édifice du Revenu national, améliorations $500,000, terminus postal, améliorations $650,000; édifice de l'assurance - chômage, améliorations $100,000;

Dorval: aérogare, améliorations $6,698,000; extensions et améliorations aux pistes, aux voies de circulation et aux travaux connexes $2,968,000;

Québec: développement de Beauport Flats $1,590,000; murs de soutènement de la rivière Saint - Charles $1,200,000; agrandissement de l'aérogare $739,000, installations de manutention horizontale du poste d'amarrage No 27 du port $75,000; édifice du Revenu national, améliorations $440,000;

Chicoutimi: tête de ligne maritime, améliorations $250,000;

Cap - aux - Meules: améliorations portuaires $1,550,000;

Chandler: aménagements portuaires $2,100,000;

Coaticook: édifice public $80,000;

Drummondville: édifice public, améliorations $250,000;

Fort Chimo: construction de duplex $83,500;

Gaspé Sandy Beach: améliorations du quai $50,000;

Grondines: déplacement de la balise $50,000;

Grande Entrée: améliorations portuaires $385,000;

Ile - aux - Coudres: construction d'une station de phare $160,000;

Hull: place du Portage $6,853,000; imprimerie du gouvernement canadien, améliorations $235,000; édifice public, améliorations $235,000;

Maniwaki: bureau de poste $170,000;

(Suite à la page 2)

Les chefs syndicaux sont révoltés

Une excuse pour réduire les demandes salariales

TORONTO (PC) --- Les réductions de prix annoncées mardi à la conférence sur les prix à Ottawa, sont des "boniments des "espiègleries", des "farces", ont déclaré tour à tour hier des chefs syndicaux canadiens.

D'autres ont affirmé que les industries recouraient aux restrictions sur les prix comme à une excuse pour réduire les demandes salariales dans les négociations de travail.

Selon M. Dennis McDermott, directeur canadien des Travailleurs unis de l'Automobile, si les hommes d'affaires canadiens "veulent contenir les prix pour une dizaine d'années, puis nous laisser les rejoindre", c'est parfait.

"C'est un autre tour de Trudeau...Je n'y crois pas", a ajouté M. McDermott.

"Je crois qu'il s'agit de grands boniments", a déclaré de son côté M. William Houle, président de l'Union des employés des Postes du Canada.

"Si les entreprises peuvent réduire leurs prix actuellement, c'est une preuve qu'elles ont toujours fait de l'extorsion. Pourquoi les prix sont-ils autant réduits après Noel..?"

Pour sa part, M. Francis Eady, adjoint exécutif au Syndicat canadien de la Fonction publique, a mis en doute les intentions des hommes d'affaires.

M. Eady a cité un communiqué recent de Falconbridge Nickel, selon lequel les profits pour 1969 avaient augmenté malgré une grève de trois mois.

"C'est ça les gens qui veulent coopérer avec les réductions de prix? Bonne farce".

Le directeur des Métallurgistes unis d'Amérique, M. Murray Cotterill, a critiqué les participants à la conférence pour n'avoir pas obligé les hommes d'affaires à recevoir une approbation avant d'augmenter leurs prix.

Il est à craindre, selon M. Cotterill, que les dirigeants d'entreprises se servent des réductions de prix comme d'un instrument pour repousser les exigences salariales.

Le président de la Fédération des Travailleurs de l'Ontario M. David Archer, a jugé que les mesures annoncées faisaient plus de bruit que de bien.

"La commission serait beaucoup plus utile si elle cherchait pourquoi les prix augmentent, a affirmé M. Archer. Au lieu de cela, on demande aux syndicats de ne plus être des syndicats et aux compagnies de ne plus être des compagnies."

Enfin, M. Alex Main, administrateur du conseil des syndicats de la construction de Toronto, a déclaré que les syndicats ne réduiraient pas leurs objectifs salariaux par suite des mesures annoncées mardi.

Un projet d'Ottawa

750,000 Canadiens seront peut-être exemptés d'impôts

OTTAWA (PC) — Des statistiques déposées devant la commission sénatoriale des finances aujourd'hui démontre que 1,665,920 contribuables canadiens ont gagné moins de $3,000 en 1967 et que 140 Canadiens ont eu des revenus dépassant $200,000.

La commission qui étudie la politique du gouvernement relativement au projet de modifications fiscales, a reçu ces chiffres de la part de M. Arthur W. Gilmour, principal conseiller de la commission.

Les statistiques de M. Gilmour démontrent qu'environ 56 pour cent des contribuables ont gagné moins de $5,000 en 1967, représentant 3,698,530 des 6,655,683 contribuables inscrits.

De ces 6,655,683 contribuables seulement 8,388 ont gagné plus de $50,000.

Les 140 personnes qui ont gagné plus de $200,000 avaient une moyenne de revenus taxables de $261,428; elles ont versé une moyenne de $107,142 en taxes fédérales et provinciales.

Ceux qui ont gagné moins de $3,000 avaient une moyenne de revenus taxables de $797 et ils ont versé une moyenne de $99 en impôts.

Le gouvernement se propose maintenant d'exempter 750,000 de ces 1,665,920 contribuables de l'impôt.

Ex-maire de St-Michel

M. Bergeron écope d'un an de prison

MONTREAL PC - Maurice Bergeron a été condamné mercredi à $5,000 d'amende et un an de prison pour complot en vue de corrompre un fonctionnaire alors qu'il était maire de Saint-Michel

Le juge Albert Malouf a ordonné à Bergeron de payer l'amende dans un délai de trois mois ou, à défaut, de compter sur six mois additionnels en cellule.

Bergeron, qui était maire de St-Michel avant l'annexion de 1968, a été reconnu coupable d'avoir exigé $500 d'un ancien policier municipal pour le réadmettre dans la force policière.

Le juge Malouf s'est déclaré convaincu que Bergeron avait conspiré avec l'échevin Louis Patenaude pour réintégrer l'agent Robert Meunier dans ses fonctions.

La bonne administration des affaires municipales repose sur la fidélité et l'honnêteté des fonctionnaires, a déclaré le juge. Dans ce cas, le crime est beaucoup plus grave car il s'agissait d'un homme public jouissant de la confiance de ces concitoyens et qui avait été élu maire de l'une des plus importantes municipalités du Québec.

La Cour est obligée, dans ces conditions, a conclu le juge, de faire comprendre à ceux qui sont attirés par l'appât du gain et qui commettent des crimes semblables qu'ils finiront par payer.

Québec fera l'impossible pour combattre l'inflation

QUEBEC (PC) - Le premier ministre Jean-Jacques Bertrand a réitéré hier l'intention du gouvernement du Québec de combattre l'inflation dans toute la mesure du possible.

Toutefois, le premier ministre a souligné que le Québec créait moins de problèmes d'inflation que certaines autres provinces canadiennes.

M. Bertrand s'entretenait avec les journalistes avant d'assister à la réunion régulière hebdomadaire du cabinet.

D'abord, le premier ministre n'a pas voulu commenter l'assemblée qui a réuni à Ottawa, cette semaine, 300 hommes d'affaires désireux d'aider le fédéral à lutter contre l'inflation.

Par la suite, il a annoncé qu'il serait à Ottawa, lundi et mardi, pour défendre les opinions exprimées la semaine dernière par le ministre québecois des Finances, M. Mario Beaulieu.

Au cours d'une conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, à Québec, M. Beaulieu avait affirmé que le Québec s'inquiétait de l'impact sur le chômage que pourraient avoir les mesures anti-inflationnistes.

Le chômage au Québec, notait le ministre, a passé de 6.5 pour cent en 1968 à 6.9 en 1969. Le taux canadien est de 4.7 pour cent, au regard de 4.8 en 1968.

L'indice des prix à la consommation, a précisé M. Beaulieu, a enregistré une augmentation de 4.5 pour cent en 1969, mais cette hausse n'a été que de 3.1 pour cent au Québec.

Au cours d'une conférence de presse, le chef du parti libéral, M. Robert Bourassa, a affirmé que le gouvernement fédéral devrait intensifier les mesures adoptées dans son dernier budget.

M. Bourassa a cité l'élimination des avantages fiscaux accordés à certaines provinces riches et la modification des politiques tarifaires devant réduire les prix de nos importations.

M. Bourassa se dit très optimiste

"Avec ou sans Wagner, je remporterai les élections"

QUEBEC (PC) – "Il est clair que M. Claude Wagner était un atout pour le parti libéral, mais j'ai confiance de remporter les élections avec ou sans lui" a déclaré, mercredi après-midi, à l'issue du caucus des libéraux, le nouveau chef du parti, M. Robert Bourassa.

Le jeune chef a dit aux journalistes, lors d'une conférence de presse, que ce premier caucus des libéraux depuis le congrès avait été "essentiellement axé vers la préparation des élections générales". "Ce fut très positif et les députés sont anxieux de faire face à l'électorat," a-t-il dit.

Il a noté que le cas du député Yves Michaud qui s'était dissocié du caucus il y a quelques mois par suite de sa prise de position au sujet du bill 63, sur l'enseignement du français au Québec, avait été ajourné. "Nous en avons discuté, mais rien n'a encore été décidé."

Plus tôt dans la journée, M. Bourassa avait dit qu'il ne croyait pas que certaines divergences de vue chez les députés, relativement au bill 62 concernant l'organisation scolaire sur l'Ile de Montréal, provoque une scission au sein du parti. A ce sujet, il a dit qu'il y aura une réunion des députés intéressés par la question la semaine prochaine, à Montréal.

Par ailleurs, M. Bourassa a dit qu'on avait discuté au caucus des modalités et des changements "qui vont être apportés à l'ouverture de la session." Ces changements seront d'ailleurs discutés à la réunion de la commission parlementaire, vendredi prochain, selon M. Bourassa.

"Le représentant principal de l'Opposition à cette commission sera toujours M. Pierre Laporte," a-t-il précisé.

Elections

Le chef du parti libéral a dit qu'il était de son intention de passer la plus grande partie de son temps (jusqu'à la session) à rencontrer d'éventuels candidats qu'il veut présenter aux prochaines élections. "La priorité pour moi, c'est l'élection provinciale."

M. Bourassa a également précisé que M. Jean Lesage, chef démissionnaire, agira dorénavant en tant que conseiller juridique du chef de parti et qu'il participera à certains comités tels ceux des engagements financiers et de la constitution.

Il a enfin annoncé les nominations de MM. Guy Langlois, âgé de 27 ans, au poste de secrétaire administratif des Programmes de recherche de l'Opposition, et Jean-Claude Rivest, âgé également de 27 ans, au poste d'attaché de presse.

Pour le moment, M. Raymond Garneau, âgé de 35 ans, chef de cabinet de M. Lesage, cumulera les mêmes fonctions auprès de M. Bourassa.

M. Garneau sera candidat libéral dans Jean-Talon et c'est M. Langlois qui le remplacera lorsque viendra le temps des mises en candidature.

Lucien Saulnier, l'homme public le mieux payé

MONTREAL PC - C'est en cumulant les fonctions de président du comité exécutif de la Communauté urbaine et président du comité exécutif de la ville de Montréal que M. Lucien Saulnier deviendra l'homme public le mieux payé du Canada.

Désormais, son traitement sera de $62,500 par an, par rapport à $45,000 pour le premier ministre Trudeau et $40,000 pour le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand.

M. Saulnier reçoit actuellement $27,500 annuellement à titre de président du comité exécutif de Montréal. Lundi, il a été élu président du comité exécutif de la communauté urbaine de Montréal, le nouveau gouvernement métropolitain composé de 25 villes de la région de Montréal, poste qui lui apporte un autre traitement de $35,000 annuellement.

En vertu de la loi créant la communauté urbaine, les traitements de ses officiers sont déterminés par le cabinet du gouvernement du Québec. Le traitement de $35,000 apparaissait dans le projet de loi présenté en juin dernier.

Une réduction de $22 millions à la Défense

OTTAWA PC – Les frais d'opération et d'entretien et la solde des forces armées du Canada connaitront une diminution de l'ordre de $22,851,000 au cours de l'exercice financier 1970-71, a fait savoir mercredi le ministère de la Défense nationale.

D'autre part, une réduction de $54,000,000 a été enregistrée dans les dépenses relatives aux forces affectées à l'OTAN outre-mer.

Ces économies se trouvent cependant contrebalancées en parties par une augmentation de quelque $15,277,000 pour la "Sécurité du Canada" et d'une majoration de $14,892,000 affectée à la "Sécurité de l'Amérique du Nord".

En juin dernier, le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux, avait annoncé que le budget de la Défense s'élevait à $1,815,000,000 pour les trois prochaines années fiscales, 1970-71, 1971-72 et 1972-73.

Les deux augmentations relatives à la sécurité résultent de l'élévation rapide des soldes, des traitements versés aux fonctionnaires et de la hausse des coûts d'entretien des outillages.

La fermeture des bases de Clinton, en Ontario, et des dépôts logistiques de London et Cobourg, Ontario, et de Ville La-Salle, Québec, ne fera sentir ses économies que dans les années suivantes, selon un communiqué du ministère. Ces bases ont été fermées en août dernier.

Immobilisations

Au chapitre des immobilisations, les prévisions budgétaires de 1970-71 anticipent des dépenses de l'ordre de $247,189,000, y compris les développements.

Cette somme représente une augmentation de $3,657,000 par rapport à l'année précédente.

Le versement partiel que fera le ministère au programme Boing 707 se chiffrera pas $43,600,000 et sera pris à même les dépenses d'immobilisations. On anticipe également une dépense de $4,900,000 découlant de l'aquisition de ces appareils.

Ces prévisions budgétaires globales reposent sur des effectifs atteignant en moyenne 92,500 "hommes-année".

Au cours des trois prochaines années, les effectifs des forces armées canadiennes seront réduits à 82,000 hommes environ, avait déclaré M. Cadieux en septembre.

Dans Shefford

M. Francois Mercier serait candidat PQ

GRANBY --- Des membres du Parti Québecois, dans le comté de Shefford, nous ont laissé entendre qu'il était question que M. François Mercier se présente à la convention du parti, dans quelques semaines, comme candidat péquistes du comté au prochaine élections générales provinciales qui doivent se tenir cette année.

Rejoint par téléphone, M. Mercier n'a pas voulu, ni confirmer, ni nier, cette rumeur, laissant entendre qu'il annoncerait sa décision, quelle qu'elle soit, au cours de la semaine prochaine.

Des pressions se font présentement pour que M. Mercier accepte de se présenter à la convention dans le but de représenter le Parti Québecois, au prochain scrutin provincial.

Coupable d'un vol de $300

Un jeune homme connaîtra sa sentence le 20 février

ST-IGNACE DE STANBRIDGE - Un jeune homme de St-Ignace de Stanbridge, dans le comté de Missisquoi, Réal Galipeau, âgé de 22 ans, connaîtra sa sentence le 20 février, relativement à un vol par effraction au montant de $300, dont il a reconnu sa culpabilité lors de sa comparution devant le tribunal.

Le prévenu, qui comparaissait devant le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la Paix, au Palais de Justice de Cowansville, a enregistré un plaidoyer de culpabilité à l'accusation portée contre lui, et le président du tribunal a reporté au 20 février le prononcé de la sentence.

L'accusé a repris le chemin des cellules de la prison commune de Cowansville en attendant que le juge rende sa sentence. En effet, le président du tribunal a refusé tout cautionnement au prévenu, et ce dernier n'a pu reprendre provisoirement sa liberté.

D'ailleurs, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, s'était vivement opposé à ce que l'accusé puisse reprendre sa liberté moyennant un cautionnement.

Etant donné la gravité de l'offense, Me Noiseux a recommandé que le prévenu soit détenu jusqu'au prononcé de sa sentence.

En avouant sa culpabilité à l'accusation portée contre, lui Galipeau a reconnu s'être introduit par effraction dans la résidence de M. Marcel Ostiguy, de Bromont, et d'avoir volé des objets divers, le tout d'une valeur approximative de $300.

Un autre suspect dans cette affaire, Jean-Guy Couture, un récidiviste de 22 ans, de Brigham dans le comté de Brome, est présentement détenu à la prison commune de Cowansville en attendant la tenue de son procès qui a été fixé au 17 février. L'accusé avait enregistré un plaidoyer de non culpabilité lors de sa comparution devant le tribunal, et le juge Genest lui avait refusé tout cautionnement pour sa remise en liberté provisoire.

Cours d'information religieuse à Granby

GRANBY - - Une série de cours d'information religieuse, pour les adultes, sera donnée à Granby, à compter d'aujourd'hui et pour se terminer dans quelques semaines, dans les différentes paroisses de la ville.

Les cours commenceront cet après-midi, à 1.30 heures, à la paroisse Saint-Joseph, par le père J.-C. Bourgeois; ce soir, à 8.30 heures, à Saint-Joseph également, par l'abbé André Gaudreau. Ils débuteront aussi à la paroisse Saint-Eugène; dimanche, à 7.30 heures, p.m. et à Saint-Luc. Ils se tiendront également à chaque lundi, à compter du 16 février, à 8 heures p.m., à la paroisse Sainte-Famille, et chaque mardi soir, à la même heure, à partir du 17 février.

Toutes les autres informations, s'il y a lieu, pourront être obtenues en appelant directement au presbytère concerné.

SUITE DE

BUDGET...

cice courant):

Agriculture — $253,288,300 — $251,354,404; Energie, Mines et Ressources — $122,145,100 — $119,186,604; Finances — $2,943,208,598— $2,581,537,302; Pêcheries et Forêts — $74,682,000 — $75,277,002; Affaires indiennes et du Nord canadien — $336,022,700 — $304,390,001; Industrie et Commerce — $265,797,100— $220,736,000; Immigration et Main-d'oeuvre — $461,343,300 — $440,562,002; Défense nationale — $1,812,805,000— $1,811,902,000; Revenu national — $77,897,800 — $63,446,000; Conseil privé— $5,848,034 — $6,536,134; Travaux publics — $322,890,000 — $335,627,807; Expansion économique régionale — $266,868,500 — $191,900,301; Secrétariat d'Etat — $452,708,000 — $342,613,000.

Approvisionnements et Services — $61,330,000 — $64,657,140; Anciens combattants — $423,197,000 — $423,730,703.

Transports — $315,817,000 — $301,269,804.

SUITE DE

MUSIC HALL...

d'Harrison Fish".

Des équipes hautement qualifiées assurent la bonne marche des représentations: les effets sonores sont la responsabilité de Yves Choinière, Robert Deslauriers et Réal Lafrance; les décors sont de Richard Cadotte, tandis que Mlles France Emond et Christine Deslauriers, sont attitrées au maquillage des artistes. Tout ce monde est sous la direction de Richard Hamel.

Cette première présentée hier soir nous a plu énormément et le public qui se rendra à l'auditorium de l'école secondaire Immaculée-Conception en aura pour son argent.

SUITE DE

DES LÉGENDES...

ses dans un port pour le premier jour de la saint Valentin qui suivit le jour de leur mariage. Lorsqu'arriva le printemps, ils plantèrent les bulbes de fleurs dans le jardin, et à chaque année, au mois de mai, sa femme peut admirer les tulipes dont il lui a fait cadeau par les années passées. Cette année, ce couple fête son 25ième anniversaire de mariage. Ils ont commandé 25 tulipes rouges qu'ils planteront plus tard dans leur jardin de la saint Valentin en souvenir de jours heureux.

SUITE DE

LES POINTS...

dépenses.

Sur l'augmentation globale des dépense prévues, 73 pour cent, soit $408 millions sur $651 millions, iront aux paiements accrus aux provinces.

Le gouvernement entend dépenser dans les secteurs prioritaires de l'expansion économique régionale, de l'expansion au bilinguisme et des Affaires indiennes les montants additionnels suivants: $75 millions, $52 millions et $34 millions respectivement.

Les secteurs de la santé et du bien-être social et de l'expansion économique et de la défense nationale accaparent la part du lion.

SUITE DE

PLUSIEURS...

Matane: améliorations portuaires $300,000; édifice public $350,000;

Mont-Joli: aérogare $250,000; aire de trafic No 2, voies de circulation et piste $360,000;

Pointe-du-Lac: feux de navigation $500,000;

Poste-de-la-Baleine: construction de quai $125,000;

Sept-Iles: édifice public $350,000;

St-Honoré: construction d'une tour de contrôle de la circulation aérienne $130,000;

St-Hubert: nouvelle piste parallèle, avec éclairage $550,000; réfection des systèmes d'éclairage des approches et des pistes $150,000;

Schefferville: pavage de la piste 08, $500,000; entrepôt pour le sable $54,000; éclairage de piste à intensité moyenne et basse, $50,000;

Sept-Iles: garage d'entretien, atelier de travail et entrepôts de sable $500,000;

Sherbrooke: édifice public, améliorations $100,000;

Ste-Agathe-des-Monts: édifice public $200,000;

Sainte-Foy: édifice public $1,375,000;

Trois-Rivières : édifice public, améliorations $250,000; locaux mis à la disposition de l'entrepreneur d'arrimage $65,000;

Victoriaville: édifice public $697,000.

Québec: battures de Beauport $1,590,000; murs de soutènement de la rivière

SUITE DE

DEUXIEME...

vis, à Beloeil. Les frais d'inscriptions sont de $3 pour quinze soirées.

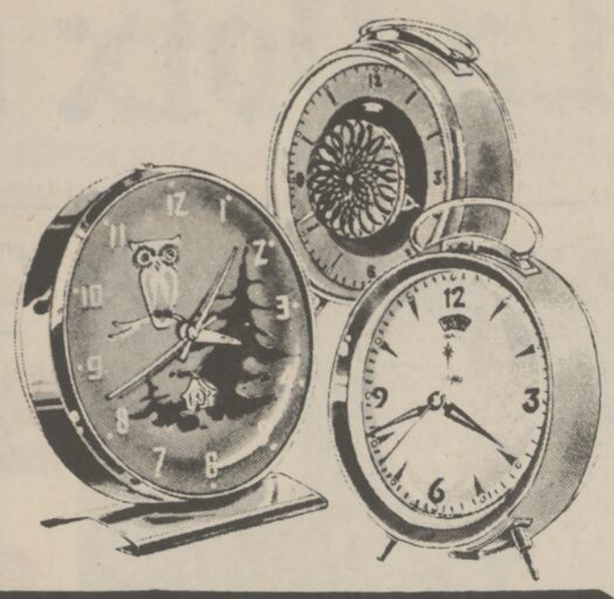
Pour obtenir des informations supplémentaires, communiquer avec le service de l'éducation permanente, commission scolaire régionale de Yamaska, 1525 Girouard à Saint-Hyacinthe (773-8401, jour; et 773-8491, soir), ou à la polyvalente de Beloeil (467-0291, soir seulement).

Prix coupés: 25%!

BEAUX RÉVEILS ÉLECTRIQUES!

Un beau choix de réveils importés. Mécanismes électriques sûrs, attrayants boitiers de métal, cadrans métalliques. Modèles de cuisine, de chambre, pour tous les goûts. GARANTIE 1 AN!

ÉPARGNEZ $1! À VOTRE CHOIX 3.96 CH.



Les étoiles de la nuit!

Wabasso CANADA

LINGE DE LIT À PRIX D'AUBAINE!

TONS UNIS OU RAYURES "CARNIVAL"

TAIES 2.14 LA PAIRE

SIMPLE, DROIT SIMPLE, PRÉAJUSTÉ 4.14 CH.

DOUBLE, DROIT DOUBLE, PRÉAJUSTÉ 4.84 CH.

LES "NORANDA" TOUT COTON BLANC

TAIES 1.34 LA PAIRE

SUPERPOSÉ OU SIMPLE DROITS 63" x 100" 2.64 CH.

SIMPLE, DROIT 72" x 100" 2.94 CH.

DOUBLE, DROIT 81" x 100" 3.24 CH.

SIMPLE, PRÉAJUSTÉ 39" x 75" 3.04 CH.

DOUBLE, PRÉAJUSTÉ 54" x 75" 3.24 CH.

81¢ CH.

Épargnez plus de 16%!

ARTICLES DE CUISINE EN PLASTIQUE DURABLE

Articles divers de plastique durable pour la cuisine. Choix de seaux, plats à vaisselle, bols à mélanger, paniers à lessive ou égouttoirs de vaisselle dans les deux tons les plus populaires. Ces articles pratiques s'harmonisent et se disposent avec bonheur dans la cuisine!

Épargnez jusqu'à $15!

COUVRE-PARQUETS MODE DE NYLON

TAPIS 9' x 12' ÉPARGNEZ $15! 54.88 CH.

LA VERGE CARRÉE ÉPARGNEZ $1! 5.97 LA VERGE

LAIZE 27" ÉPARGNEZ $1! 3.88 LA VERGE

Ce sont des tapis vraiment indestructibles...de fibre de nylon d'une incomparable solidité. De plus, ils sont pratiquement intachables. Tissés sur une solide trame de jute endossée de mousse antidérapante, ils adhèrent vraiment aux planchers. Vous marcherez sur un nuage, vous les contemplerez avec ravissement. Les "Gemini" à motif sculpté ou les "Mercury" en deux tons. Les deux marques de qualité.

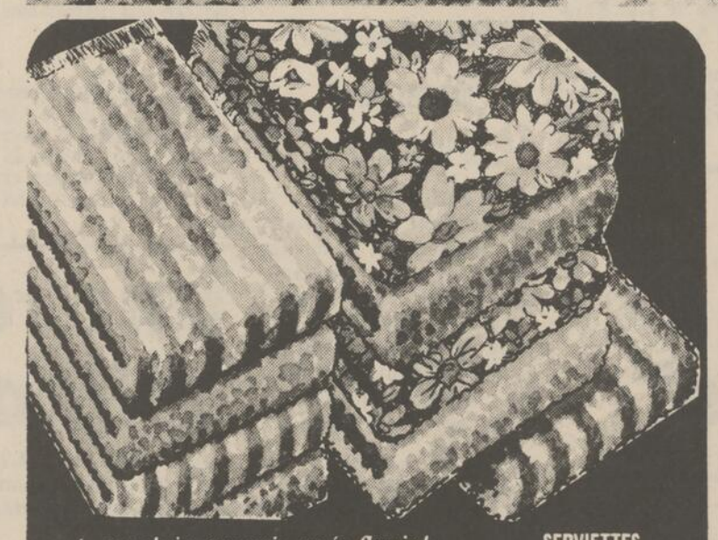
Notre marque exclusive

Bradford

TV PORTATIVE 12" AVEC UHF-VHF

Notre téléviseur portatif 12" de qualité garantie "Bradford" incomparable. Avec syntoniseur UHF-VHF pour toutes les chaines, haut-parleur 3" monté façade donnant un bon rendement sonore.

"PORTEZ À VOTRE COMPTE" 114.00



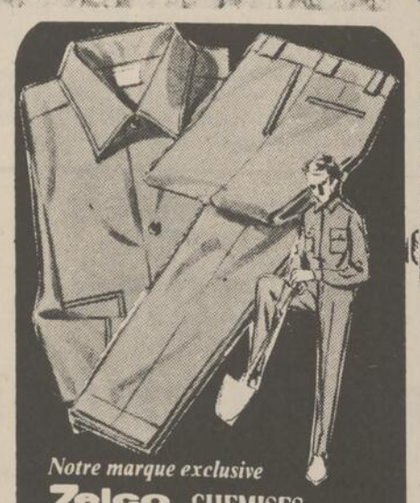
À votre choix: tons unis, rayés, fleuris!

SERVIETTES

Une offre spéciale de la vente "Feu de Joie"! Ces belles serviettes douces et absorbantes! Achetez-en plusieurs que vous marierez...choix de rayures, de fleuris, de tons unis vifs et gais. Serviette de bain 22" x 42"; débarbouillette 12" x 12".

SERVIETTES 88¢ CH.

DÉBARBOUILLETTES 22¢ CH.



Notre marque exclusive

Zelco CHEMISES, PANTALONS DE TRAVAIL

CHEMISE OFFRE SPÉCIALE 3.97

PANTALONS ÉPARGNEZ $1! 4.47 CH.

Bonnes chemises de travail faites de coton croisé prérétréci "Beau Jean". Deux poches pratiques; 14½-17. Pantalons assortis de fort croisé de coton: glissière solide, ceinture à ganses larges et bas fini avec revers. Les deux en vert et bois d'olivier. Tailles 30-44.

TABLE À 2 PIEDS ÉPARGNEZ $2! 6.97

HOUSSE ET MOLLETON ÉPARGNEZ $1! 1.97

AUBAINES POUR LE REPASSAGE

Table à repasser réglable, plateau perforé ne retenant pas l'humidité. Modèle durable à deux pieds en beige.. 6.97 CH.

MOLLETON ET HOUSSE

Coussin de mousse double épaisseur, housse réfléchissant la chaleur, joli décor. . . . . 1.97 L'ENS.

SATISFACTION GARANTIE, SINON, REMBOURSEMENT DE BONNE GRÂCE

Heures d'affaires: lundi-mardi-mercredi de 9.00 a.m. à 5.30 p.m. jeudi et vendredi jusqu'à 9.00 p.m. samedi jusqu'à 5.00 p.m.

168 RUE PRINCIPALE GRANBY 372-6625

GRANBY

M. le curé Poitevin, nouvelle personnalité de l'année, sera fêté samedi, le 21 mars

GRANBY - - La Jeune chambre de Granby a confié la présidence du comité d'organisation du banquet de la "personnalité de l'année", à M. Jean-Nil Plante, ingénieur-conseil, et à M. Réal Fournier.

A l'occasion du banquet, on rendra hommage à M. Joseph Poitevin, curé de la paroisse St-Joseph de Granby, choisi personnalité de l'année 1969. Le lieu du banquet sera connu d'ici quelques jours.

M. Jean-Nil Plante, président conjoint, nous informe que la date du banquet, soit le 21 mars, est définitive, et que le 17 février, une réunion spéciale sera tenue pour nommer les présidents et les collaborateurs des différents comités de ce banquet considéré comme l'événement social de l'année à Granby. Cette réunion aura lieu au local de la Jeune chambre.

Tous les membres Jeune chambre seront invités à participer à l'organisation de ce banquet.

REINE DU CAMPUS – Mlle Denise Beauchemin a été élue Reine du Carnaval au Cegep de Granby au cours d'une soirée tenue au motel Le Grand Bien. Un jury composé de Mme Bernard Trudel, M. Albert Pinel, directeur du Cegep, M. Vaillancourt, professeur d'économique, et de Mme Robert, professeur de sciences, sous la direction de M. Baribeau, lui a décerné ce titre à la suite d'une entrevue qu'avaient subie les dix autres duchesses. Sur cette photo, dans l'ordre habituel, nous reconnaissons la Reine, Mlle Denise Beauchemin; M. Gilles Baribeau, président du jury, et M. Marc-Jacques Gosselin, prince consort. La reine et son prince se sont vus remettre à chacun un montant de $50 en argent.

$15,000 de dommages

Un édifice commercial rasé par les flammes

GRANBY.- Un violent incendie, qui a pris naissance peu après l'heure du souper, hier soir, et dont l'origine serait attribuable à une explosion, a partiellement détruit un établissement commercial de la rue Denison ouest, occasionnant ainsi des pertes matérielles estimées à plusieurs milliers de dollars.

L'étendue des dégâts demeure inconnue, mais selon les premiers estimés les pertes matérielles pourraient facilement atteindre $15,000, et peut-être $20,000. L'établissement commercial incendié est Le Centre du Tapis de Granby Limitée, situé au 728, rue Denison ouest, a Granby, et dont le propriétaire est M. Réal Métivier.

Le feu a pris naissance au sous-sol de l'établissement peu avant 7 heures, puisque c'est à 7 heures précisément que l'alerte a été donnée a la caserne. Il a fallu un peu plus d'une heure à une trentaine de pompiers de Granby, sous la direction de l'assistant-directeur Louis-Philippe Légaré, pour maitriser l'élément destructeur et surtout épargner des flammes une maison attenante à l'établissement ravagé par l'incendie.

Aucun sapeur n'a été blessé en combattant le sinistre. Ces derniers ont dû se servir de trois jets d'eau et d'une pompe pour arroser copieusement les flammes et parvenir à les éteindre.

Les dommages ont surtout été causés au sous-sol du magasin alors que le feu et l'eau ont fait beaucoup de dégâts. Quant à l'étage supérieur, il a surtout été endommagé par la fumée.

Cet incendie aurait pu prendre des proportions alarmantes n'eut été de l'intervention rapide des pompiers de Granby.

En effet, ces derniers ont circonscrit les flammes avant qu'elles puissent faire des brèches dans les murs de l'immeuble et ainsi atteindre l'extérieur de l'édifice. Avec le vent qui soufflait sur la ville de Granby hier soir, et la chute de neige qui s'abattait, il aurait été très pénible pour les pompiers de combattre l'incendie si les flammes avaient été alimentées par les fortes bourrasques de vent. Cependant, les sapeurs ont été maitres de la situation dès le début, ce qui a considérablement facilité leur tâche.

Fin des inscriptions aux cours d'éducation populaire

GRANBY - - L'Education permanente offre une deuxième session de cours en éducation populaire. Cent quatre-vingt personnes se sont inscrites. A la première session, 200 personnes avaient donné leur nom.

Les inscriptions se répartissent comme suit: 15 élèves au cours de décoration intérieure donné par Mme Jeanne d'Arc Horner; 14 élèves au cours de couture donné par Mme Gisèle Marin; 12 élèves au cours de couture 1 donné par Mlle Micheline Robert; 18 élèves au cours de bricolage pratique donné par M. Florent Tardif; 17 élèves au cours de couture 2 donné par Mme Gisèle Marin; 22 élèves au cours d'initiation aux arts plastiques donné par M. Yvan Meunier; 48 élèves au cours de dépannage automobile donné par M. Gilbert Ladouceur; 19 élèves au cours de tissage donné par Mme Philippe Ménard; 15 élèves pour la série de cours-conférence "Vivre à deux", dont l'animatrice est Mme Marie-Claude Massey.

Le cours de couture qui devait être donné à Waterloo n'a pas eu suffisamment d'inscriptions pour être organisé.

Les responsables accepteront encore des inscriptions pour certains cours d'éducation populaire, particulièrement pour la série "Vivre à deux". Cette deuxième session de cours se terminera au début du mois de mai.

L'avenir de l'assureur-vie traité

GRANBY-- L'Association des assureurs - vie Granby - St-Hyacinthe tiendra sa réunion mensuelle ce midi, à l'hôtel Mont-Shefford, à Granby.

Le conférencier invité est M. Jean-Yves Pilon, président du conseil de l'Association provinciale des assureurs-vie du Québec.

Il traitera de l'avenir de l'assureur-vie.

OUVERT CE SOIR

EVITEZ les IMPASSES avec votre

IMPOT SUR LE REVENU

ARRETEZ-VOUS et pensez y. Est-il profitable de travailler, de s'inquiéter et d'être aux prises avec votre déclaration d'impôt alors que nous nous en occupons rapidement et à prix modique? Les ECONOMIES DE TAXES que nous découvrons souvent défraient les frais. Soyez AVISES! Cette année, fiez-vous à BLOCK!

Déclarations complètes $5 et plus

AVAILABLE IN LIFE

GARANTIE

Nous garantissons un rapport précis de chaque déclaration d'impôt. Si nous commettons des erreurs qui vous occasionnent une amende ou de l'intérêt nous acquitterons ceux-ci.

H&R BLOCK LTEE

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 250 succursales au pays

8 COURT GRANBY (Près de principale)
372-3544

Sur semaine de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
samedi de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
SANS APPOINTEMENT

Devant les membres du club Optimiste

Le publiciste des Expos parle avec enthousiasme de l'équipe

GRANBY--- Les membres du club Optimiste de Granby ont accueilli un invité spécial, hier soir, en la personne de M. Fernand Liboiron, gérant-adjoint de la publicité des Expos de Montréal et ex-membre de la rédaction sportive d'un important quotidien montréalais de langue française, qui a profité de son passage à Granby pour entretenir ses hôtes d'un sujet très intéressant par le temps qui court, à savoir les Expos de Montréal.

Le club Optimiste local a accueilli cette intéressante personnalité à l'occasion de son souper hebdomadaire régulier, tenu au Restaurant Belval et présidé exceptionnellement par l'un des vice-présidents du club, M. Pierre Daigneault, qui a dirigé ce souper de main de maître en l'absence du président du club local, M. Paul Nadeau.

Invité a prendre la parole, M. Liboiron a d'abord brossé un tableau sommaire de la jeune histoire des Expos de Montréal, c'est-à-dire les personnages, qui, à l'origine, ont demandé une franchise pour la ville de Montréal, la création du conseil d'administration, le choix du personnel dirigeant, autant du coté administratif que du côté de la formation de l'équipe, la première saison des Expos dans la Ligue Nationale de Baseball, la réponse formidable du public spectateur et son envoûtement et son enthousiasme pour la venue du baseball majeur à Montréal, et les procédés employés par les dirigeants de l'équipe pour apporter quelque chose de nouveau, pour innover et satisfaire la clientèle sportive qui fréquente le parc Jarry.

A la suite de son court exposé, l'invité du club Optimiste a tenu un intéressant forum de questions et réponses avec les membres présents à ce souper. C'est ainsi que M. Liboiron a déclaré qu'il s'écoulait une période de six à sept années avant qu'une entreprise comme les Expos devienne rentable, et que pour ce faire, il est indispensable qu'au moins 800,000 personnes franchissent les guichets annuellement, pour tout au moins boucler le budget. Il a mentionné qu'à leur première année, les Expos avaient attiré un million 200,000 spectateurs au parc Jarry, et ce en dépit du fait qu'ils alignaient un club de dernière position. Il a ajouté que les dépenses encourues au cours de la formation de l'équipe, de son camp d'entraînement et de l'organisation de ses filiales et de son système de dépistage des jeunes joueurs de talent, faisaient qu'il fallait au moins de six à sept ans avant d'envisager la rentabilité d'opérer la franchise d'une équipe de baseball majeur dans une ville.

Concernant les dirigeants des Expos de Montréal, M. Liboiron a soutenu que leurs deux buts principaux visaient à bâtir une équipe championne ou tout au moins un aspirant sérieux au championnat de la Ligue Nationale dans une période de cinq ans, et à conserver et même intensifier l'ambiance qui règne au parc Jarry, ainsi qu'à accroître les liens qui unissent les joueurs avec le public spectateur de la métropole et de la Belle Province.

Quant aux performances de l'équipe sur le losange, l'invité du club Optimiste a précisé que le gérant Gene Mauch et le gérant-général Jim Fanning, envisageaient de remporter au moins 70 victoires au cours de la saison 1970, ce qui constituerait une augmentation de 18 sur l'année 69, première des Expos dans le baseball majeur. Pour ce faire, il a souligné que les dirigeants du club comptaient énormément sur notre compatriote de la ville voisine, Claude Raymond, de St-Jean, qui s'est toujours avéré un brillant artilleur de relève.

Parlant ensuite de la venue de Don Drysdale avec les Expos de Montréal, M. Liboiron a exprimé l'opinion qu'elle aurait deux effets bénéfiques bien précis; d'abord le développement des jeunes lanceurs de talent de l'organisation des Expos, et ensuite la publicité que fera retomber sur les Expos, autant aux Etats Unis qu'au Canada, la venue de l'ancienne étoile des Dodgers et des défunts Royaux de Montréal dans la métropole canadienne.

Pour terminer, le directeur-adjoint de la publicité des Expos a dit qu'il avait coûté 13 millions aux dirigeants de l'équipe pour obtenir et opérer une franchise des ligues majeures à Montréal, soit 4 millions pour la franchise, 6 millions pour l'achat des joueurs et trois millions pour l'organisation du camp d'entraînement en Floride et la mise sur pieds d'un système de filiales et de dépistages des joueurs de talent. Enfin, la décision des dirigeants de la ville de Montréal de construire un stade moderne recouvert d'un dome amovible, sera connue au mois de mai lorsque les dirigeants du comité olympique international feront connaître l'emplacement des Jeux olympiques d'été de 1976.

M. Joseph Dubois se rétablit rapidement

GRANBY - - Le président du syndicat des employés de compagnie Steel Heddle, de Granby, M. Joseph Dubois, se remet présentement d'une attaque cardiaque. C'est ce que nous avons appris au cours d'une conversation téléphonique avec lui. M. Dubois est actuellement en congé forcé, mais tout semble indiquer qu'il pourra reprendre son travail bientôt et son poste de président du syndicat.

Au cours de l'entretien qu'il nous a accordé, M. Dubois nous a déclaré que tout allait comme "sur des roulettes" entre le syndicat et les autorités de la compagnie. En cinq ans, disait-il, nous n'avons jamais eu recours à des procédures de griefs. "Il faut croire qu'il y a encore du bon monde parmi les membres du syndicat et les dirigeants de la compagnie".

Le président nous a également annoncé que les élections annuelles pour le bureau de direction du syndicat auraient lieu le 17 avril.

Le music-hall des étudiants du Campus s'avère un succès

GRANBY --- Les étudiants du Campus de Granby ont présenté, hier soir, la première de leur music-hall "laugh-in", à l'auditorium de l'école polyvalente Immaculée-Conception devant quelques centaines de personnes. Deux autres représentations seront offertes samedi et dimanche, à 8 heures 30 P.M.

Au cours de ces soirées, organisées dans le cadre du carnaval des étudiants du Campus, les spectateurs peuvent voir évoluer devant eux divers talents: chansonniers, musiciens, artistes, se succèdent. Le spectacle se déroule dans une atmosphère de rire et de gaiété, comme l'indique le genre de music-hall présenté.

Plusieurs scènes humoristiques ne manquent pas de faire rire les plus sérieux, et ceux qui ont le sens de l'humour sont servis à souhait. Tout est réalisé par des étudiants fréquentant le Campus de Granby, Parmi les artistes, mentionnons les Richard Hamel, Jean Leroux, Guy Vincent, Réal Lafrance, Louise Bédard, Réjean Guenette, Andrée Préfontaine, Michel Lemay et François Choinière, des noms déjà connus.

On se souviendra peut-être de l'immense succès que ces mêmes artistes avaient remporté l'an dernier alors qu'ils avaient présenté "La dernière heure

(SUITE A LA PAGE 2)

MUSIC-HALL "LAUGH IN" - Les étudiants du Campus de Granby ont bien réussi la première représentation de leur music-hall "laugh in", hier soir, à l'école Immaculée-Conception. Deux autres représentations sont prévues pour samedi et dimanche, en soirée. On reconnait de gauche à droite: MM. Guy Vincent et André Gosselin, deux acteurs et le réalisateur Richard Hamel.

Les maisons sous le contrôle de la Régie provinciale des loyers

GRANBY-- Toutes les maisons construites avant 1951 sont sous le régime de la Régie des Loyers, ainsi que celles construites entre 1951 et le 30 avril 1968. (en 1951, c'est le 30 avril).

Les maisons construites après le 30 avril 1968 ne tombent pas sous l'application de la Loi de la Régie des Loyers.

Vous avez là, la loi en grosso modo, et comme toujours, il y a des exceptions, déclare M. Philippe Kennes, administrateur de la Régie des Loyers.

A la demande de monsieur Donat Brosseau, contrôleur de la Cité de Granby, qui reçoit des dizaines d'appels téléphoniques au sujet des dates exactes, je vous donne ici ces cas d'exceptions, continue-t-il.

Tout d'abord, il faut que vous sachiez qu'il existe au Québec, deux lois régissant la Régie des Loyers. Le premier bill porte aujourd'hui le no 85, et concerne les logis construits avant le 30 avril 1951.

Cette loi s'applique à toutes les maisons construites avant le 30 avril 1951, et dont le loyer était à $125.00 ou moins dans Montréal, ou à $100.00 ou moins, dans les autres villes de la province, cela au 1er décembre 1962.

Ceci veut dire que les logis, (dans Granby), qui au 1er décembre 1962 étaient à plus de $100.00 (construites avant le 30 avril 1951), NE TOMBENT PAS SOUS L'APPLICATION DE LA LOI DE LA REGIE DES LOYERS.

Le deuxième bill, portant le no 12, fut créé le 7 mars 1968, et stipule pour Granby:

"Que les logements construits entre le 30 avril 1951 et le 30 avril 1968, et dont le loyer exigible n'excèdait pas $100.00 par mois le 7 mars 1968, tombent sous l'application de la Loi de la Régie des Loyers."

En d'autres mots, la Régie ne s'occupe pas des logis dont le loyer dépassait $100.00 en date du 7 mars 1968 (et si construits entre le 30 avril 1951 et le 30 avril 1968).

Si par contre, ce loyer est chauffé, et contient une laveuse, une sécheuse, ou une cuisinière électrique, et que ces item font que le logis dépasse les $100.00, il y a lieu d'en déduire ces sommes du loyer, afin de savoir si le loyer REEL dépasse ou non les $100.00.

Je parle toujours pour Granby, car dans les autres villes, le montant du loyer peut ne pas être le même. Par exemple: A Chicoutimi, le loyer est plafonné à $150.00 par mois, Ville de Courville $150.00; Ville de Matane $200,000; Ville de Mont St-Hilaire $500.00; Village de Robert Sonville $75.-00; Trois Pistoles $150.00; Cité de Roberval $200.00; Drummondville $500.00; Joliette $500.00... etc...

Qu'il soit bien compris que lorsque la Régie des Loyers de Granby émet un communiqué, que celui-ci ne s'adresse pas aux autres villes desservies par ce journal.

A St - Hyacinthe, par exemple, le bill 12 stipule: "Que les logements construits entre le 30 avril 1951 et le 1er janvier 1968, et dont le loyer exigible n'excédait pas $100.00 par mois le 31 décembre 1967, sont assujettis à la loi de la Régie. Ce bureau de la Régie des Loyers est situé au 1150 de la rue Ste-Anne, suite 218, tél. 774-7894.

Pour ce qui est de St-Jean, à moins que l'administrateur de cette ville ne me corrige, le bill 12 n'est pas appliqué, mais seulement le bill 85, (pour les maisons construites avant le 30 avril 1951). Le bureau de la Régie est situé au 89 de la rue Richelieu.

Le conseil municipal de cette ville n'a pas demandé au ministère de la Justice l'application du bill 12 à St-Jean. Les locataires ou propriétaires intéressés à cette protection, que ce soit un village ou une ville, peuvent exiger de leur conseil municipal, par des pressions, que celui-ci adopte une résolution à adresser au Ministère de la Justice, et demandant l'application des bills 12 et 85.

La ville de Montréal n'est pas encore protégée par le bill 12, et lorsque les journaux de la métropole parlent de la Régie des Loyers, ils ignorent en général que d'autres lois peuvent s'appliquer dans d'autres villes de la province.

M. René Lévesque à Granby samedi soir

GRANBY --- Le chef du parti Québecois, M. René Lévesque, sera à Granby, samedi soir prochain, dans le cadre d'une tournée provinciale pré-électorale. A cette occasion, un grand souper, suivi d'une séance d'information et d'une partie récréative, sera servi à 6 heures 30, au Domaine Léonard, près de Granby, sur la route numéro un.

M. Lévesque sera accompagné du Dr Camille Laurin, vice-président du Parti Québecois Au cours de cette soirée, M. Lévesque agira également comme président de l'élection d'un nouveau conseil exécutif du parti dans le comté de Shefford.

M. Denis Dame, président par intérim du conseil de comté, nous informait, au cours d'une conférence de presse donnée à l'hôtel Mont-Shefford, hier soir, que cette visite de M. René Lévesque à Granby revêtait un caractère tout à fait spécial. "C' est peut-être une tournée pré-électorale qu'effectue M. Lévesque, disait M. Dame, mais pour nous, la campagne électorale est déjà commencée. Et, comme dans l'histoire, elle se terminera par une victoire éclatante de David contre Goliath; une victoire du peuple sur les pouvoirs de la haute finance, et sur ses cadeaux d'élections."

TROIS GRANDS THEMES

M. Dame nous a également communiqué le programme détaillé de la soirée de samedi. Après le souper, M. Lévesque prononcera une causerie dans laquelle il exposera les trois thèmes de sa tournée qui le mènera à travers toute la province: le cartel financier et le gouvernement du Québec, le chômage et la Confédération, et enfin le "fouilli" agricole au Québec.

Précisons aussi que la soirée se terminera par une danse où tout le monde est invité, à compter de neuf heures. Le président nous signalait également que le grand public était par ailleurs invité au souper, au même titre que les membres et amis du parti.

Il l'a échappé belle

Un bambin est renversé par une auto à Granby

GRANBY --- Un bambin de quatre ans l'a échappé belle hier avant-midi, alors qu'il a été renversé par une automobile en face de la demeure de ses parents. L'accident est survenu quelques minutes avant 11 heures, face au 349, rue Notre-Dame, à Granby.

Il s'agit du petit André Castonguay, enfant de M. et Mme Albert Castonguay, domiciliés au 346, rue Notre-Dame, à Granby, qui a subi diverses blessures superficielles. Il a été transporté à l'Hôpital général de Shefford par l'ambulance de la maison J.A. Lesieur. Le bambin a été hospitalisé pour recevoir les soins requis par son état et pour subir des examens radiographiques. Il a été impossible d'en savoir davantage sur son état de santé et la nature de ses blessures.

L'accident s'est produit lorsque le garçonnet s'est élancé dans la rue et a été heurté violemment par une automobile au volant de laquelle se trouvait Mme Monique Arès, 21 ans, du 673, rue St-François à Granby. En dépit des efforts que cette dernière a déployés pour éviter l'accident, elle n'a pu freiner et immobiliser son véhicule à temps pour éviter de frapper le bambin sur la chaussée. Sous la violence du choc, ce dernier a été projeté plusieurs pieds plus loin, et c'est presqu'un miracle qu'il n'ait pas été tué.

Aucun dommage matériel n'a résulté de cet accident qui aurait pu avoir des conséquences funestes.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466

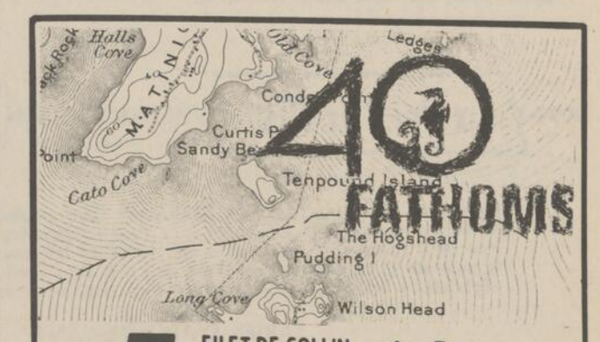
EN PRIMEUR!
Le programme qui a tenu l'affiche 15 semaines à Montréal.

TA FEMME, CETTE INCONNUE
18 ANS Adultes

3ème partie

COMPLÉMENT DE PROGRAMME Alerte a la DROGUE

APRÈS MIRACLE DE L'AMOUR 1 et 2 VOICI LA DERNIERE PARTIE DE LA SERIE DES FILMS DU DR. OSWALT KOLLE EN COULEURS



5 FILET DE COLLIN Lbs Net $1.95

GRANBY LOCKER CO. LTD

191, rue Empire Granby Tél.: 372-2186

EDITORIAL

Un premier pas dans la bonne direction

L'intervention de la Commission des prix et des revenus est couronnée de succès. Du moins, le prétend-elle. Les représentants de quelque 250 entreprises canadiennes acceptent de maintenir autant que possible les prix à leur niveau actuel.

Cela ne signifie pas bien sûr que les prix cesseront automatiquement d'augmenter au pays. Des entreprises seront sûrement, pour une raison ou une autre, dans l'obligation de les majorer, mais, dans ce cas, les hausses devront être inférieures à celles des coûts.

Un important aspect de l'entente conclue à Ottawa, à l'issue de deux jours de délibérations, est l'acceptation d'une procédure de surveillance, sans laquelle, naturellement, la commission ne pourrait s'assurer si les principes de sa politique sont respectés.

Des équipes composées de hauts fonctionnaires et de délégués des cadres de l'entreprise seront donc appelées à vérifier les hausses de prix pour savoir si la majoration des coûts les justifie et si elles ne sont pas supérieures à l'augmentation des coûts.

Cet accord est un bon pas dans la bonne direction. Il en est, cependant, un autre non moins important que la commission devra franchir pour réussir à combattre efficacement l'inflation qui, au rythme où elle progresse, mine rapidement l'économie.

Il s'agit maintenant, en effet, d'obtenir l'appui des premiers ministres fédéral et provinciaux, dont la conférence se tiendra au début de la semaine prochaine. Car cet accord conclu avec l'entreprise privée n'aura un caractère obligatoire pour toute l'industrie dans son ensemble, que si les gouvernements l'endossent.

La commission n'ignore pas les incidences de son entente sur les questions de juridiction fédérale et provinciale. En raison de la gravité de la situation, toutefois, elle ne voit pas les provinces se dissocier du programme de restrictions volontaires recommandé pour juguler l'inflation. Au contraire, elle compte sur leur entière collaboration.

Mais même si la commission réussit à les convaincre du bien-fondé de ses mesures, il lui restera encore à obtenir l'appui des syndicats ouvriers.

Le mouvement syndical est, pour de multiples raisons, opposé à toute forme de contrôle des revenus. Dans son opinion, le niveau des traitements et des salaires de beaucoup de travailleurs est encore trop inférieur au coût de la vie pour qu'il soit possible de renoncer à toute augmentation.

Il se peut, cependant, qu'à la suite de l'accord conclu avec l'entreprise privée, la commission puisse, au cours de ses délibérations avec les leaders ouvriers, en arriver à une solution acceptable.

Car l'inflation, ce n'est tout de même pas uniquement l'affaire de l'entreprise. Le monde ouvrier doit aussi participer à la lutte, et cela en vue de maintenir la valeur des revenus acquis.

C'est en réalité un combat gigantesque qui s'amorce et, pour vaincre l'inflation, la participation des citoyens à tous les niveaux de la vie canadienne, est nécessaire. Il est dans leur propre intérêt de ne pas s'en désintéresser, puisqu'ils en sont les vraies victimes.

Roland Gagné

Une situation explosive

On parle beaucoup du Vietnam, et pour cause... Cette guerre n'a aucun sens.

Mais on ne parle pas assez du Moyen-Orient où la situation devient chaque jour plus explosive. Les Arabes et les Israéliens sont armés jusqu'aux dents et n'attendent qu'un prétexte pour reprendre les hostilités.

Certes, les grandes puissances se disent-elles inquiètes. La Russie attire, par exemple, l'attention de la France, des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne, sur la nécessité d'une action positive, et ces nations, par ailleurs, promettent leur entière collaboration.

Mais qui est réellement sincère? Qui est prêt à intervenir directement pour rétablir la paix dans cette région du globe?

La question se pose d'autant plus que, depuis la riposte des Israéliens et la défaite subséquente des Arabes, la Russie et les nations occidentales cherchent à armer le mieux possible l'un et l'autre camp.

On parle d'un embargo sur l'envoi d'armes au Moyen-Orient, mais ce n'est pas ce qui empêchera les Arabes et les Israéliens de se battre. On ne l'ignore pas, du reste. La solution, on la connaît, mais on n'y a pas recours, parce que l'on désire protéger ses intérêts. Voilà plutôt la vérité.

Qu'on ne s'étonne donc pas de leur conduite. Leurs propositions ne conduiront jamais à un accord apte à assurer la paix. Car, si tel était le cas, il y aurait longtemps que ce conflit serait réglé.

Mais pourquoi les deux camps cesseraient-ils de provoquer, si discrètement on leur fournit des armes pour se battre?

Cette politique cependant, est extrêmement dangereuse. On ne joue jamais avec le feu sans se brûler, et le Moyen-Orient si l'on n'y prend garde pourrait bien plus tôt qu'on ne le croit, se transformer en un immense brasier dans lequel périront des centaines de milliers d'hommes.

Il y a donc lieu de s'inquiéter des incidents qui s'y produisent. Cette inquiétude paraît d'autant plus justifiée que rien, dans le comportement des grandes puissances, ne porte à croire qu'elles sont prêtes à prendre les mesures nécessaires au rétablissement définitif de la paix.

Et pourtant, il serait urgent pour elles d'agir. Là-bas, on est bien près de s'entretuer.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

Gare à la barbarie!

Je crois qu'il est à propos de mettre le public en garde contre tout ce qui peut donner le goût de la barbarie plutôt que le goût de la civilisation. Autrement, si ça continue ainsi la Barbarie va devenir la Reine du monde.

Pourtant les enfants que la Barbarie a engendrés sont loin d'être aimables. A date elle en a eus 17, dont 8 garçons et 9 filles, tous des moutons noirs et des brebis noires. Ils ont pour pères des inconnus, probablement des descendants de Satan, si on en juge un arbre à ses fruits. Les noms de ces 17 enfants s'accordent avec le dicton. Voici pour commencer les noms des garçons.

Meurtre, Banditisme, Vandalisme, Emportement, Suicide, Entêtement, Stupéfiant et Juron le plus populaire des garçons.

Voici à présent pour finir les noms des filles:

Guerre, Querelle, Sédition, Drogue, Vengeance, Colère, Calomnie, Jalousie et la plus jeune qui s'appelle Contestation.

Il me reste à dire que le meilleur moyen de ne pas tomber en amour avec cette indésirable famille, c'est de se joindre aux forces actives de la civilisation.

C.P. 180
Waterville, Qué.
6/2/70

OBSERVATOR

"Lorsque j'aurai séparé ces eaux, vous pourrez partir pour la terre promise".

L'horticulture ornementale

par S. VINCENT

COMMENT SE RENSEIGNER EN HORTICULTURE ORNEMENTALE

Toute personne qui veut réussir dans quelque domaine que ce soit doit y entrer avec la préparation voulue. De plus, à l'ère que nous vivons présentement, on est généralement d'accord pour constater que l'homme qui veut réellement prolonger son succès doit continuer sa formation, se recycler, comme on dit.

Le jardinage ou l'horticulture ornementale ne fait pas exception à la règle générale quoique, il faut bien l'admettre, on n'y trouve pas la même urgence, à moins d'y être engagé de façon professionnelle. Comment peut-on réussir à se renseigner suffisamment dans ce domaine pour être heureux de ses succès? Plusieurs façons d'y arriver sont à notre disposition et toutes peuvent être utilisées à tour de rôle ou selon les circonstances. La plus facile est peut-être d'abord la consultation des personnes qui dans notre entourage excellent dans l'accomplissement des tâches qui nous intéressent. L'importance est parfois de pouvoir dominer son amour propre pour en profiter.

Il y a ensuite les professionnels de l'horticulture ornementale, ceux spécialement dont la réputation est bien établie.

Puis il y a les spécialistes à l'emploi des gouvernements provincial ou municipaux.

Les institutions comme le Jardin Botanique de Montréal et l'institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe sont de bonnes sources de renseignement.

Les bibliothèques de ces institutions de même que les bibliothèques municipales sont des endroits tout désignés où l'on peut consulter des livres qu'on n'a pas le moyen de s'acheter, ou des revues auxquelles on ne tient pas à s'abonner.

Faire partie d'un groupement bien organisé et vivant, comme une société d'horticulture, permet aux membres d'obtenir beaucoup d'information et surtout de faire des échanges enrichissants avec les autres membres. Nous avons mentionné les livres et les revues. Il est ordinairement possible de se trouver un bon livre auquel on pourra référer pour résoudre ses problèmes les plus communs. De même l'abonnement à une bonne revue peut apporter des renseignements précieux, des idées, une culture dont on bénéficiera largement et dont on pourra sûrement faire profiter des amis, des parents.

Il ne faudrait pas oublier que les gouvernements tant provincial que fédéral, ainsi que le Jardin Botanique de Montréal, mettent à la disposition des amateurs de Jardin des publications fort utiles aux débutants et aux autres.

Plusieurs compagnies offrent également à leurs clients des publications bien faites sur l'emploi des engrais, des insecticides, des fongicides et des herbicides. Les représentants de ces compagnies sont toujours heureux de fournir les renseignements supplémentaires dont leurs clients peuvent avoir besoin.

Les grands véhicules d'information populaire se font souvent un point d'honneur de fournir à la population qu'ils desservent une information valable sur l'horticulture ornementale puisque tellement de gens s'y adonnent ou tellement de gens en rêvent. C'est ainsi que la Station que vous écoutez présentement s'efforce de vous rendre service. Les Stations de télévision accordent généralement un peu de leur temps au jardinage et plusieurs journaux entretiennent sur le sujet une chronique confiée à un spécialiste. Mais ce n'est pas tout. Il faut ajouter encore les journées d'études, les revues, les causeries auxquelles on peut assister à l'occasion, de même que les expositions horticoles. Ce sont autant d'occasions de rencontrer des gens qui possèdent leur matière et ont réussi d'une façon remarquable dans le domaine qui nous intéresse.

Toutes ces occasions de se renseigner sont précieuses et quiconque veut en profiter n'a réellement qu'à le vouloir. Mais il ne faudrait pas oublier ses propres expériences ou ses propres essais. Le malheur veut que trop souvent on oublie ce qu'on a lu, ce qu'on a vu, ce qu'on a fait. Il est donc nécessaire de prendre des notes au moins de temps en temps et de se constituer une documentation bien ordonnée qu'on peut facilement consulter quand le besoin s'en fait sentir, car trop se fier à sa mémoire est souvent une espèce d'enjeu dont on sort perdant.

Stephen Vincent,
Conseiller en Horticulture ornementale.

Connaissez-vous le sens de ces mots?

RETRACER

Il existe un emploi du verbe tracer qui est à la fois fréquent et abusif. Par exemple, on lit dans un journal que la police a été incapable de "retracer" un témoin dans l'affaire qui fait l'objet de son enquête. Or, retracer ne peut guère avoir que deux sens en français. Il peut vouloir dire: tracer de nouveau, mais le plus souvent il a perdu son sens de répétition et signifie: raconter en décrivant. Aucune de ces deux acceptions ne cadre avec l'exemple donné plus haut. On ne peut pas retracer un témoin, pour la bonne raison qu'il n'est pas une ligne et qu'il n'est pas non plus un événement, un épisode que l'on évoque, dont on fait le tableau. Le rédacteur du fait divers en question aurait dû se contenter du simple verbe retrouver. De la même façon, il serait fautif de dire, dans un bureau: "Retracez-moi la filière de M. Un tel" pour "Retrouvez le dossier de. . .". Parallèlement, on ne "trace" pas un projet, un programme, on le prépare, on en établit les grandes lignes.

TOTAL GENERAL

C'est sous l'influence de l'anglais que l'on dit "grand total" pour désigner la somme de plusieurs totaux. La compabilité tenue en français utilise dans ce cas le terme total général. il n'y a pas lieu de dire "sous-total" pour total.

PARITAIRE et MIXTE

Il est souvent question, en ce moment, de comités "conjoints". Il y a tout lieu de penser que cette expression est un calque de l'anglais "joint committee". Le dictionnaire nous dit que conjoint veut dire: intimement uni. Or, ce n'est pas le comité qui est uni, mais ses membres qui, venant de secteurs différents, sont réunis au sein dudit comité. L'usage français, en pareil cas, est d'employer les mots mixte et paritaire, ce dernier terme étant réservé au cas où les groupements représentés le sont également lorsqu'un comité comprend des représentants de trois organismes il est triparti ou tripartite.

TRANSIGER et TRANSACTION

Ces deux mots, on le sait, étroitement apparentés, mais le lien étymologique n'entraîne pas nécessairement une parenté de sens. En d'autres termes transaction est le substantif de transiger, mais transiger n'est pas toujours le verbe de transaction. Cela tient à ce que transaction a deux sens, alors que transiger n'en a qu'un.

Correctement employé, le verbe transiger veut dire: faire des concessions, en arriver a un compromis. On fera par exemple observer qu'il veut mieux transiger que d'avoir un procès. Ce n'est pas ainsi, cependant, qu'il s'emploie le plus souvent au Canada. On lui donne à tort le sens de: faire des affaires, sans qu'il y ait nécessairement de concessions avant de conclure le marché. La phrase suivante, tirée d'un journal, est fautive: "Il conviendrait que nous transigions les affaires de l'Etat, des lois pressantes attendent notre décision". Puisqu'il n'est pas ici question de compromis, il fallait dire: faire les affaires, s'occuper des affaires de l'Etat. Il convient d'ailleurs de noter que "transiger des affaires" est fautif de deux façons: d'abord du point de vue du sens, comme il vient d'être dit, et ensuite du point de vue syntaxique, parce que le verbe transiger est un verbe neutre, sans complément. Voici un exemple où il est employé correctement: "Le gouvernement de Washington est bien décidé à ne pas transiger sur le préalable qu'il a posé à tout règlement pacifique".

Ce qui complique la situation, c'est que le substantif transaction est à cheval sur deux aires sémantiques. Il a le sens que le bon usage actuel refuse à transiger, et il signifie aussi compromis. Aussi on parlera du volume des transactions à la Bourse, c'est-a-dire de la vente et de l'achat des valeurs et aussi de la transaction qui permet d'arriver à un accord. On parle aussi, dans le même contexte, de solution transactionnelle.

CHARGER et DEFRAYER

Il y a, dans le domaine des transactions financières un mot qu'il convient d'éviter, et c'est le verge charger. Aucune des nombreuses acceptions que lui reconnaissent les dictionnaires n'autorise son emploi au sens de faire payer. La solution de ce petit problème est facile. Il suffit d'avoir recours à des mots très simples, tels que prendre. On dira: "Combien prenez-vous pour faire ce travail?" et "Le plombier m'a pris quinze dollars pour cette réparation". Dans un magasin où l'on a un compte, on demande au vendeur de mettre l'achat à son compte. Une somme n'est pas "chargée" à un compte, elle y est portée, ou encore, le compte en est débité.

Il convient également de prendre garde a l'emploi du verbe défrayer. Il a bien trait aux dépenses, mais avec un champ d'application autre que celui de son parent anglais. On défraye une personne, mais non une chose. C'est dire qu'on ne défraye pas les dépenses. On dira: "Vous serez défrayé du tout", ce qui est une façon de dire que vos frais de déplacement et de séjour (par exemple) vous seront remboursés.

ENDOSSER

On endosse un manteau et on endosse un chèque. Puis au sens figuré, ce verbe signifie aussi: assumer une responsabilité. On dira, par exemple: "Il essaie de me faire endosser la responsabilité de cette décision". En aucun cas il ne doit s'employer au sens de approuver. La phrase suivante est donc fautive: "Il ne convient pas d'endosser les recommandations 3 et 4 du Rapport". On approuve des recommandations, on les adopte, mais on ne les "endosse" pas, et bien entendu, on n' "endosse" pas quelqu'un.

LETTRES MAJUSCULES

Dans les imprimés dont on se sert au Canada, on demande généralement au public d'écrire "en lettres moulées" pour fournir les renseignements demandés. Il est vraisemblable que cette expression s'inspire de la mention anglaise "in block letters". Et sans doute est-elle claire et grammaticalement correcte. Il ne s'ensuit pas qu'elle soit idiomatique ou, plus exactement, que "moulées" soit le mot juste. En effet, dans le français d'aujourd'hui, les lettres moulées évoquent la calligraphie, et ce qui est calligraphié n'est pas forcément écrit en lettres détachées, comme le souhaite en fait l'administration qui distribue les imprimés. Il semble donc préférable de suivre sur ce point l'usage de la francophonie et de dire: en majuscules ou en caractères d'imprimerie; cette seconde appellation a l'avantage de s'appliquer aussi bien aux minuscules qu'aux majuscules.

(Comité de terminologie de l'Université Laval)

Caisse de développement dans la construction

Ce dont l'industrie a un tres grand besoin est d'un mécanisme qui permettrait à des milliers d'établissements de toutes les parties de notre vaste pays de participer au financement de travaux susceptibles d'améliorer la productivité et les opérations de la construction de façon générale. Les possibilités d'une telle caisse sont presque sans limites.

En 1969 un Comité spécial a dressé, à l'intention du Comité de la politique scientifique du Sénat et du Cabinet fédéral, une liste très complète des travaux qui pourraient être poursuivis ou coordonnés au plan national. En outre, s'inspirant des études détaillées qu'elle a consacrées aux caisses de développement de l'industrie, tant au pays qu'à l'étranger, l'Association a proposé qu'un tel programme de recherche et de développement pourrait être financé au moyen d'une cotisation reliée à un régime auquel cotisent déjà tous les membres de l'industrie. Une autre façon serait de constituer une telle caisse par voie de législation. Le Cabinet fédéral a réagi favorablement en ce qui concerne la valeur des travaux qui pourraient être ainsi financés. La prochaine étape concernera le choix des méthodes de financement et devrait bientôt faire l'objet de pourparlers décisifs. Il est indispensable d'instituer un régime à participation universelle pour que tous les établissements de l'industrie puissent enfin payer leur part.

Ici non plus, il ne faut pas verser dans la fausse modestie lorsqu'il s'agit de souligner l'importance de la caisse projetée et du programme qu'elle permettrait de réaliser. Le gouvernement favoriserait l'intérêt public en facilitant l'établissement de cette caisse puisqu'il réduirait du même coup les demandes de subvention. Le gouvernement fédéral affecte d'importantes sommes à la Division des recherches en bâtiment du Conseil national de recherches, au programme BEAM et a d'autres travaux profitables à l'industrie, ce dont nous lui sommes reconnaissants. Ces sommes ne représentent pourtant qu'une mince fraction des recettes perçues au titre de la taxe de vente frappant l'outillage et les matériaux de construction - et sont loin d'atteindre les dépenses fédérales consacrées à la recherche dans le secteur agricole ou dans d'autres secteurs dont la contribution au Produit National Brut est de beaucoup inférieure à la construction.

Toutefois, le principal objectif de nos propositions concernant la Caisse de développement de l'industrie de la construction est d'accroître le degré d'autonomie dont jouit l'industrie. L'ACC a également invité ses affiliées à étudier la possibilité de financer leurs propres programmes au moyen de telles caisses. Un relevé effectué en 1969 a révélé l'existence, au Canada, d'un nombre accru de ces caisses dont la plupart ont été établies, jusqu'ici, par des conventions de salaire. Au Québec, une récente innovation est le paiement obligatoire, prévu par la loi, de cotisations de la part de tous les établissements de l'industrie à leur association.

Plusieurs des affiliées provinciales, comme l'Association de la Construction de l'Alberta, ont entrepris des études approfondies du financement des programmes d'association, y compris les caisses industrielles. Tout ceci est pour le mieux et les propositions visant une caisse nationale ne sont nullement "compétitives".

Bref, en fixant mes propres priorités pour l'industrie et ses associations en 1970, je spécifierais l'adoption d'une législation sur les relations du travail dans la construction; la protection des établissements de famille et des compagnies fermées de notre industrie contre les ravages des impôts discriminatoires, - présents et futurs; et l'établissement de régimes universels, à cotisations, destinés à financer un vaste programme de travaux de recherche et développement, dont la réalisation est actuellement hors de la portée des établissements individuels et des associations volontaires.

ST-HYACINTHE

L'hon. Cardinal se rendra à Ste-Hélène, le 16

SAINTE - HELENE - DE-BAGOT-- Le ministre de l'Education et député du comté de Bagot à l'assemblée nationale, M. Jean-Guy Cardinal, sera de passage, à Sainte-Hélène, dans le comté de Bagot, lundi, le 16 février.

Il espère y rencontrer le plus grand nombre possible de citoyens de Sainte-Hélène.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le passage de M. Cardinal, à Sainte-Hélène, on est prié de communiquer avec M. Maurice Forest, de cet endroit.

INITIATION--- M. Jean-Jacques Gauthier a été initié membre du club des Francs à la dernière réunion de ce club. On aperçoit ici, de gauche à droite: M. Jean-Marie Leclerc M. Jacques Gauthier; M. Jean-Jacques Gauthier; M. Normand Bergeron, président du club; le père Nicolas Martel, aumônier, et M. Jean-Paul Lambert, vice-président.

M. A. Gaudette est décédé à l'âge de 87 ans

ST - SIMON (DNC)-- M. Arthur Gaudette, époux de Léa Chabot, autrefois de St-Simon, est décédé à l'Hôtel - Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 87 ans.

Il laisse dans le deuil un garçon et trois filles: M. Gilles Gaudette, de Montréal; Mme Aurèle Racine (Constance), de St-Simon; Mme Rolland Girard (Claire), de St-Simon et Mme Jean - Guy Demers (Clautilde), de Montréal, ainsi que 12 petis-enfants et un arrière-petit-enfant.

Le service a été célébré à l'église de St-Simon par l'abbé Emilien Ravenelle et le chanoine Gérard Lusignant, curé de St-Hugues.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison René Codère, de St-Liboire. Les porteurs étaient MM. Albany Sylvestre, Léopold Gendron, Donat Beaudoin, Arthur Lavigne, Ephream Beaudoin et Henri-Paul Lacroix.

JEAN-MARC LEBEAU--- Jean-Marc "Le Canayen", chansonnier amateur de la région qui a déjà connu quelques succès dans différentes boîtes parisiennes, donnera un spectacle jeudi soir, le 12 février, à 9H.30, au Centre d'arts "Le Caméléon", 3470 de Vaudreuil, après le vernissage de l'exposition de peintures de Jacques Bernier.

L'usine Goodyear achète pour $283,000 de machinerie neuve

SAINT - HYACINTHE-- L'usine Goodyear de Saint-Hyacinthe vient de passer une commande d'achat de 16 nouvelles machines au coût de $283,000 qui lui seront livrées en octobre.

Il s'agit de seize métiers à retordre (twister); l'acquisition de ces machines représente un surplus pour l'usine; elles ne viennent pas en remplacer d'autres.

Ces machines nécessiteront l'engagement de cinq nouveaux employés en octobre lorsqu'elles seront livrées; ces cinq employés seront choisis parmi les quarante qui seront probablement renvoyés définitivement d'ici la mi-avril par suite de la fermeture d'un département, plus précisément celui qui fabriquait les courroies de motos-neige et de convoyeurs.

Ces mises à pied ne le seront que vers la mi-avril. Actuellement toutefois, 140 employés ont été mis à pied temporairement, c'est-à-dire une centaine de l'équipe du soir et une quarantaine de l'équipe de nuit.

M. Paul-Emile Lemoine, gérant de l'usine de Saint-Hyacinthe explique ces renvois par la baisse de production qui sévit actuellement dans l'industrie automobile; la compagnie Goodyear de Saint-Hyacinthe fabrique on le sait les fibres textiles qui entrent dans la composition des pneus et se trouve de ce fait dépendante de la production automobile elle-même.

De nouveaux investissements de la compagnie Goodyear auraient pu être envisagés pour Saint-Hyacinthe si celle-ci avait pu bénéficier de l'aide du fédéral; mais on sait qu'il ne faut plus rien espérer de ce côté avant au moins trois ans. Les nombreuses lettres de protestations envoyées au ministre Marchand par les syndicats et la municipalité, ainsi que les demandes répétées du député Théo Ricard furent vaines.

Les investissements de la Goodyear, pour pouvoir profiter d'autres parts des avantages de l'arrêté en conseil permettant à Saint-Hyacinthe de bénéficier du bill 23 au provincial, devraient être très élevés pour répondre aux critères de ce bill; il est donc peu probable que la compagnie investisse de nouveau ici.

Ces considérations laissent donc perplexe sur l'avenir de cette usine à Saint-Hyacinthe, usine qui employait neuf cents employés en 1960 et qui n'en emploiera plus que 355 bientôt.

Ceci rend encore plus critique la situation économique de la cité de Saint-Hyacinthe qui industriellement repose presqu'exclusivement sur le textile: déjà nos travailleurs d'usine sont les plus mal payés, et en plus, les usines existantes semblent être elles-mêmes dans des situations difficiles.

$280,575 sont accordés aux parcs et terrains de jeux

SAINT - HYACINTHE-- Une somme de $280,575 a été accordée aux parcs et terrains de jeux dans les prévisions budgétaires pour '70, à Saint-Hyacinthe.

Cette somme représente une augmentation de l'ordre de $1,100 sur l'année précédente.

Le plus fort montant a été consenti à l'entretien général du Centre culturel, soit $70,700. $53,300 sont réservés pour l'entretien général de l'aréna municipale, alors que l'entretien des jardins publics et les terrains de jeux recevront chacun la somme de $50,000.

Signalons que le coût d'entretien de l'aréna diminuera cette année de près de $2,000, mais celui du Centre culturel augmentera d'autant.

La somme versée aux terrains de jeux de la ville est la même, alors que l'entretien des jardins publics coûtera $4,000 de plus à la ville.

Le reste du montant est réparti comme suit: $7,000 à l'entretien du parc Laframboise; $6,700 à la piscine; $7,000 aux patinoires; $2,400 à l'amélioration des parcs; $4,000 au chauffage de l'aréna; $7,500 pour l'éclairage et la force motrice dans l'aréna; $7,500 pour les contingentes; $150 pour le loyer du parc des Patriotes; $5,325 pour les interservices et l'eau; $3,500 pour le chauffage du Centre culturel et enfin $5,500 pour l'éclairage de ce Centre.

Hausse de $51,800 dans les dépenses de police en 1970

SAINT-HYACINTHE - - Les dépenses de la municipalité en ce qui concerne le département de police et incendies subiront une hausse de $51,800 en 1970, soit au total $572,368, comparativement à $520,568 en 1969.

Cette hausse est causée surtout par l'item traitements qui subit une augmentation de $51,000, c'est-à-dire que les traitements passent de $398,000 à $449,000. Les employés doivent signer bientôt leur nouvelle convention; il est donc probable qu'ils auront des augmentations de salaires.

L'entretien des bâtisses subit également une hausse appréciable de $3,500. Une diminution est constatée toutefois dans l'item uniformes, qui passe de $20,200 en 1969 à $12,000 en 1970.

Les autres dépenses se répartissent comme suit: chauffage $2,000; éclairage général $2,-500; radio-police, $1,000; autos-police, $12,000; interservices, $1,168; dépenses contingentes, $200; réparations aux motocyclettes, $1,000; enseignes de circulation, $11,000; lignes de circulation, $12,000; feux de circulation, $3,000; parcomètres, $1,500; contingentes $12,000; traitements pour heures supplémentaires, $20,000; équipement et accessoires, $4,000; entretien des camions, $4,700; entretien des télégraphes d'alarme, $1,200; ramonage, $5,700; bouches à incendies, $3,900; contingentes, $500.

C'est la semaine du carnaval à Fadette

SAINT-HYACINTHE - - Après le CEGEP, c'est au tour de l'école secondaire Fadette à entrer dans une semaine de carnaval. Le tout a débuté hier matin par une promenade dans les rues de la ville puis par des compétitions sportives, et la soirée s'est terminée par une danse.

D'autres compétitions sportives auront lieu au cours de la semaine, jusqu'à vendredi, où le meilleur athlète sera couronné "Monsieur Fadette".

Jeudi midi, les étudiants promèneront leur reine dans les rues de la ville et ils pourront assister le soir à une représentation théâtrale suivie d'une danse.

Les numismates tiendront leur exposition en mars

SAINT-HYACINTHE - - C'est dimanche le 15 mars que l'Association des numismates de Saint-Hyacinthe tiendra son exposition annuelle au manège militaire.

Tout membre en règle avec l'Association peut exposer et entrer en lice de compétitions pour l'obtention de prix spéciaux. Chacun des exposants recevra un prix souvenir, à savoir une médaille plaquée or. Des cadres de montre sont mis gratuitement à la disposition des exposants. Ces derniers cependant fournissent leurs propres cadenas de sécurité. Les réservations de ces cadres peuvent se faire dès maintenant auprès du secrétariat.

Les participants peuvent exposer ce qu'ils veulent, à condition toutefois que cela puisse être relié d'une façon ou d'une autre à la numismatique. Voici quelques exemples de ce que les visiteurs pourront voir: monnaie canadienne décimale, monnaie des USA, monnaie étrangère, papier-monnaie, pièces d'or, curiosités numismatiques, timbres, médailles, hétons, documents historiques.

Les montres seront évaluées selon les critères suivants: disposition générale ou coup d'oeil d'ensemble; description des spécimens exposés; rareté des pièces; originalité ou marque personnelle de l'exposant. L'attribution des prix sera faite après le banquet.

Les participants peuvent être assurés que toutes les mesures de sécurité nécessaires seront prises, à l'intérieur comme à l'extérieur, par la Sûreté municipale en collaboration avec le service de sécurité retenu par l'association.

Mentionnons que la prochaine réunion de l'association aura lieu le 15 février prochain au centre Notre-Dame (salle numéro 3); il y aura encan à 2h.30 de l'après-midi.

Quatre mois de prison pour des faux chèques

SAINT - HYACINTHE-- Un jeune homme de 21 ans, de Sainte-Madeleine, a été condamné à quatre mois de prison pour avoir fabriqué des faux-chèques dont l'un au montant de $300.

Jean-Guy Marcil a déjà bénéficié, à des comparutions précédentes, de la clémence des juges. L'avocat de la couronne, Me René Déry, signala au juge Paul-A. Péloquin, que Marcil semble être un spécialiste en la matière.

La Couronne a d'autre part rappelé au juge que depuis le mois d'août '69, le prévenu est sensé remettre l'argent mais que rien n'a été fait en ce sens.

Le juge Péloquin n'a pas usé de pitié envers Marcil en le condamnant à quatre mois de prison. Celui-ci avait déjà écopé d'une sentence de huit jours de prison pour un acte semblable et également d'une sentence suspendue.

Le juge Péloquin est d'avis que la fabrication de faux-chèques devient une plaie dans la région et même dans la province. Selon le juge, c'est un acte vraiment prémédité.

Marcil avait fait un faux chèque au nom d'un de ses anciens employeurs, M. Gilles Dutilly, de Douville.

Marcil n'a qu'une dixième année commerciale, comme étude, et était sans emploi lorsque les détectives l'ont arrêté en marge des faux-chèques.

Réunion des directeurs des JM à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE-- Les directeurs du conseil d'administration des Jeunesses musicales tiendront leur réunion provinciale annuelle les 3, 4 et 5 avril, à Saint-Hyacinthe.

Le thème de cette rencontre sera "Le rôle et la fonction de l'animateur JM".

REINE DU CARNAVAL--- Mlle Pierrette Gingras a été élue reine du carnaval de l'école secondaire Fadette; à ce titre elle sera promenée dans les rues de la ville aujourd'hui. On aperçoit ici, de gauche à droite: André Fontaine; Pierrette Gingras; Mireille Riendeau ancienne reine; Christiane Valcour, responsable; et le Bonhomme Carnaval.

L'administration coûte près de $500,000 à St-Hyacinthe

SAINT - HYACINTHE-- Les frais d'administration coûteront quelque $498,840 à la ville de Saint - Hyacinthe pour l'année 1970. C'est ce que révèle le budget présenté à la dernière assemblée du conseil de la ville maskoutaine.

Le coût de l'administration enregistre donc une augmentation de l'ordre de $44,430 comparativement à l'année précédente.

Les traitements occupent bien entendu une place primordiale parmi les items. Une somme totale de $299,000 sera versée pendant l'année '70. L'année dernière, cet item retenait $271,000.

$82,000 sont versés en second lieu au fonds de pension et rentes du Québec. $22,500 sont prévus pour les assurances et quelque $20,000 comme frais d'arpentage. L'année dernière, ces frais étaient de $12,000, alors que les assurances n'ont subi qu'une légère hausse de $500.

Les autres dépenses en administration sont le téléphone: $11,000; les timbres, $2,000; les fournitures de bureau, $12,-500; les frais légaux, $2,500; les frais de voyage, $3,500; les billets de taxes, l'impression des billets, taxes, amusements, $500; la perception de taxes, $2,230; les interservices et services des eaux, $1,160; la réserve pour non-valeur, $1,000; éclairage à l'hôtel - de - ville, $2,900; l'entretien de l'hôtel de ville, $10,000; la fabrication des licences, $1,600; les publications officielles, $400; l'Union des municipalités, $250; les réceptions officielles, $2,-500; les journaux et revues, $600; les honoraires régistrateurs, $200; divers, $2,000; la location de la machinerie de bureau, $10,000; les autos de l'hôtel de ville, $6,200, et la perception taxes et amusements, $800.

Douville vend $136,000 de titres à 9 pour cent

DOUVILLE-- La ville de Douville, comté de St-Hyacinthe, a vendu à un syndicat formé de La Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc., Desjardins, Couture Inc., une émission de $136,000. d'obligations, à 9% remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 95.-78. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 10.0613%. L'emprunt comporte un solde de $92,500. à renouveler en 1975 pour un terme additionnel de 15 ans et couvrant les amortissements prévus pour les années 1987 à 1990 inclusivement.

C'est en juin 1968 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu $92,000. de titres à 7 1/2%, séries 10 ans, au prix de 97.275. Le coût moyen net de la finance avait été de 7.-9486%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc., Desjardins Couture Inc.: $43,500 à 9% 1971-80 - $92,500. à 9% 1975 - Prix: 95.8 - Coût net: 10.0613%.

René-T. Leclerc Inc.: $43,500 à 9% 1971-80 - $92,500. à 9% 1975 - Prix: 94.925 - Coût net: 10.2807%.

Grenier, Ruel & Cie Inc.: $136,000 à 9% 1971-75 - Prix: 95.02 - Coût net: 10.3559%.

J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée: $136,000 à 9% 1971-75 - Prix: 94.89 - Coût net: 10.3918%.

Dominion Securities Corp. Ltd.: $136,000, a 9% 1971-75 - Prix: 94.42 - Coût net: 10.5215%.

Garneau Boulanger Ltée: $136,000 à 9% 1971-75 - Prix: 93.53 - Coût net: 10.7672%.

Datées du 1er février 1970, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er février 1971 au 1er février 1980 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er février et 1er août) sont payables à toutes les succursables d'une banque à charte dans la Province de Québec. Autorisé par le règlement no 111, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc, d'égouts et de voirie.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1968, s'élevait à $9,357,820. Le 31 décembre 1968, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à $1,696,797. Au 31 décembre 1968, la ville comptait 2,713 âmes.

L'économiste Jacques Parizeau sera à St-Hyacinthe, demain

SAINT - HYACINTHE-- M. Jacques Parizeau, économiste québécois et membre du parti québécois, sera de passage à Saint - Hyacinthe demain soir, à 8 heures 30.

Il participera à la grande soirée d'information du parti québécois de Saint-Hyacinthe. Celle-ci doit se tenir au centre Notre - Dame, dans la ville maskoutaine.

Lors de cette soirée, animée par M. Jacques Létourneau, plusieurs personnalités de monde politique outre M. Parizeau, s'adresseront à la population.

M. Maurice Tremblay, agriculteur bien connu dans le milieu rural et candidat du PQ dans le comté de Richmond, sera le premier à prendre la parole.

Mme Thérèse Guérin, présidente du comité national des finances, s'adressera également à la population.

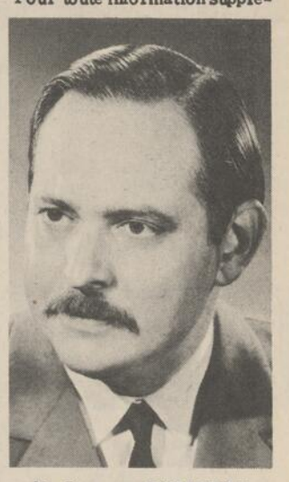
Selon les dirigeants du PQ de Saint-Hyacinthe, cette soirée éclairera sans doute la population sur la situation de l'agriculture et de l'économie dans le Québec actuel et dans un Québec souverain.

oooooooooo

Le choix du candidat du parti québécois dans le comté de Saint-Hyacinthe pour les prochaines élections, aura lieu, le 22 mars.

Tous les membres auront le droit de voter pour le candidat de leur choix.

Pour toute information supplémentaire, on est prié de communiquer avec le secrétariat du parti en téléphonant à 773-6616.



M. Jacques PARIZEAU

Deuxième session des cours pour adultes

SAINT-HYACINTHE - La deuxième session des cours du soir pour adultes débutera lundi le 2 mars à l'école secondaire Casavant de Saint-Hyacinthe et à la polyvalente de Beloeil.

On pourra y suivre les cours suivants: académiques, de la septième à la douzième année inclusivement; de conversation anglaise, à tous les niveaux; de techniques commerciales; de sténo et de dactylo. A Saint-Hyacinthe, les cours de techniques commerciales, de sténo et dactylo se donneront à l'école secondaire Fadette.

L'inscription à ces cours se fera les 16, 17 et 18 février de 7h.30 à 9 heures du soir aux écoles Casavant, 2475 Laframboise à Saint-Hyacinthe, et à la polyvalente, 725 de Lé-

(Suite à la page 2)

TRAVAILLEURS de la CONSTRUCTION

Si vous n'avez pu vous présenter au moment indiqué sur votre convocation concernant le régime de sécurité d'emploi, IL EST ENCORE TEMPS.

Les bureaux sont ouverts tous les soirs de 18:00 à 22:00 heures et les samedis de 9:00 à 17:00 heures, en février.

D'AUTRE PART

si vous n'avez pas reçu votre convocation, adressez-vous au Centre de la Main d'Oeuvre le plus près de chez vous.

QUÉBEC MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN D'OEUVRE DU QUÉBEC

MADAME

Des légendes et la tradition sont à l'origine de la Saint-Valentin

Dans tous les coins du monde les amoureux marqueront le Jour de la saint Valentin, le 14 février, en envoyant des cartes et des fleurs aux personnes qui leur sont chères. Il semblerait toutefois que la saint Valentin n'a rien à voir aux fleurs. On a connu dans l'histoire deux saints de ce nom. Tous les deux ont été martyrisés à Rome le 14 février, à plusieurs années d'intervale, et, à ce qu'on sait, il n'y avait pas de femmes dans leur vie.

Toutefois, la tradition qui veut que l'on réserve un jour de l'année pour les amoureux remonte aux temps les plus anciens. Avant l'ère chrétienne, il y avait une coutume à Rome qui voulait que chaque jeune homme choisisse au hasard le nom d'une jeune fille dans un vase et c'est elle qui devenait sa compagne pour les fêtes qui allaient suivre. Les Romains ont transplanté cette coutume en Angleterre et elle a été conservée un peu partout au monde depuis ce temps.

Une autre légende voulait que les oiseaux choisissent leur compagne d'accouplement ce jour-là. Et dans certaines régions de l'Angleterre, on croit encore que le jeune homme deviendra amoureux de la première jeune fille qu'il rencontrera le 14 février.

Au 14ième siècle, on faisait un cadeau, d'ordinaire une paire de gants, à la jeune fille dont le nom était tiré au sort. Il semblerait que les premiers valentins de papier remontent au 16ième siècle, et en 1669 parut un recueuil de poèmes qui servait à ceux qui voulaient adresser des compliments par écrit. A la fin du 18ième siècle, les artistes ont commencé à faire publier toutes sortes de cartes, aussi originales les unes que les autres, à l'occasion de la saint Valentin. Il se vend encore un grand nombre de ces cartes de nos jours.

Les fleurs naturelles accompagnent souvent les voeux de la saint Valentin. Parmi les fleurs printanières les plus en vogue en cette circonstance il y a les tulipes rouges, les jonquilles dorées et les jacinthes odoriférantes. Il n'y a pas que les jeunes gens qui achètent de ces fleurs printanières, au dire des fleuristes canadiens. On raconte, par exemple, le cas d'un jeune marié qui acheta une douzaine de tulipes ro-

(Suite a la page 2)

ON N'EST JAMAIS trop jeune pour adresser des voeux du jour de la Saint-Valentin. La petite Marianne, âgée de 7 ans, dessine une grande carte pour donner à sa mère avec un pot de tulipes roses, le 14 février.

M. et Mme Michel Surprenant (Claudette Bélanger) dont le mariage fut béni en l'église de St-Sébastien. La mariée est la fille de M. et Mme Emile Bélanger. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Surprenant, de Montréal. Les époux habitent à Vimont.

Naissances à Saint-Hyacinthe

MICHON - - Joseph - Roger-Luc, fils de M. et Mme Germain Michon (Lise Geoffrion). Le parrain et la marraine sont Roger Michon et Pierrette Racine.

PRECIEUX-SANG

BAZINET - - Marie-Madeleine-Lynda, fille de M. et Mme Paul Bazinet (Diane Beauregard). Le parrain et la marraine sont Marcel Bazinet et Madeleine Legault.

BERNARD - - Joseph-Robert-Mario, fils de M. et Mme Robert Bernard (Marie-Claire Morissette). Le parrain et la marraine sont Rodrigue Bernard et Eva Lapierre.

BOUCHER - - Marie-Monique-Nancy, fille de M. et Mme André Boucher (Ernestine Lachance). Le parrain et la marraine sont Marcel Lachapelle et Monique Boucher.

SAINT-PIERRE - - Joseph-Claude-Eric, fils de M. et Mme Jean-Guy Saint-Pierre (Huguette Jodoin). Le parrain et la marraine sont Marcel Saint-Pierre et Mariette Lafrance.

SAINT-PIERRE - - Marie-Isabelle-Annie, fille de M. et Mme Jean-Guy Saint-Pierre (Huguette Jodoin). Le parrain et la marraine sont Gérald Girouard et Rachel Jodoin.

LEBLANC - - Marie-Jeannette-Eve-Maryse, fille de M. et Mme Marcel Leblanc (Carmen Charette). Le parrain et la marraine sont Maurice Leblanc et Jeannette Béland.

SAINT-JOSEPH

RICARD - - Yves-Robert-Gaston, fils de M. et Mme Denis Ricard (Monique Déry). Le parrain et la marraine sont Gaston Déry et Suzanne Déry.

GAGNON - - Marie-Nathalie-Martine, fille de M. et Mme Denis Gagnon (Andrée Robert). Le parrain et la marraine sont Raoul Gagnon et Alice Chenette.

DALLAIRE - - Marie-Candide-Josée, fille de M. et Mme Paul-Yvon Dallaire (Claudette Watier). Le parrain et la marraine sont Bertrand Bélanger et Candide Dallaire.

FAFARD - - Joseph-Stéphane-Nick, fils de M. et Mme Jules Fafard (Lise Bourret). Le parrain et la marraine sont Gilles Fafard et Denise Lamothe.

NADIE, 4 ans, est la fille de M. et Mme Bernard Ostiguy de Granby. (Photo Studio Brouillette)

Rencontres de catéchèse à La Providence le jeudi

LA PROVIDENCE (M.W.) - Des rencontres de catéchèse pour adultes auront lieu tous les jeudis, jusqu'au 19 mars prochain, à la paroisse Précieux-Sang de La Providence.

Les thèmes à l'étude seront les suivants: Qui est Dieu pour moi? Jésus-Christ dans ma religion. Suis-je baptisé pour hier, aujourd'hui et demain? Suis-je un pécheur? Pourquoi me confesser? Pourquoi je vais à la messe. Ces trois derniers thèmes résument le sens du péché, du sacrement du pardon et du sens de l'Eucharistie.

L'animateur invité sera M. l'abbé Yvon Montpetit, professeur de catéchèse au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Ces rencontres sont organisées sous les auspices des mouvements paroissiaux, les Chrétiens d'aujourd'hui et le Mouvement des Femmes chrétiennes. Elles auront lieu au sous-sol de l'église, de 8 à 10 heures p.m.

Les responsables des rencontres invitent tous les paroissiens adultes à y participer. Ceci est une occasion de prolonger pour le mieux la retraite paroissiale, soit de participer à des réunions où on peut exprimer ses idées et opinions religieuses, de façon à prendre les responsabilités qui reviennent aux laics dans la paroisse.

Manteaux toutes longueurs

En mini, midi ou maxi-manteaux recouvrant bien souvent un pantalon imperméable, les filles 70 affronteront sans se mouiller les averses printanières grâce aux toutes dernières créations de nos modélistes canadiens.

La longueur des vêtements de pluie hésite, incertaine. On surmonte la mini d'un maxi et on a un faible pour le midi, c'est-à-dire le manteau à mi-jambe. Mais quelle que soit la longueur de l'ourlet, l'élégance règne.

Le printemps 70 a adouci ses tissus, ses coloris. Place aux mélanges nylon-coton Du Pont, aux teintes estompées, au rose, au bleu, au champagne, au gris.

Place au nylon Du Pont tout ciré, tout laqué, tout frais. Place à la fibre de nylon lustrée, qui donne aux vêtements un éclat irisé.

La grande nouveauté du printemps 70: les tissus imperméables de fibre acrylique "Orlon" qui permettent aux modélistes de créer une garderobe de pluie complète et combien pratique!

Les nouveaux vêtements de pluie sont également plus amples tout en étant d'une élégance et d'une simplicité remarquables. Les couturiers soignent toutefois les détails: plis, boutons, surpiqûres, pattes, cols compliqués et nombreuses poches.

Le printemps n'apporte pas que des teintes floues mais aussi un arc-en-ciel de coloris vibrants, de corail, de rouge, de vert.

Enfin, les pantalons et les combinaisons imperméables. Assortis aux manteaux, ils complètent agréablement une garde-robe de pluie complète et combien pratique!

Noces d'or à St-Denis

SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU (DNC) - M. et Mme Hormidas Charron (Marie-Ange Lussier), de St-Denis, ont célébré récemment leur cinquantième anniversaire de mariage.

Les jubilaires se sont épousés le 28 janvier 1920 en l'église de St-Denis. De leur union sont nés trois fils, Roger, Marcel et Jean-Claude.

Une réception eut lieu chez le cadet des fils, Jean-Claude Charron, pour marquer cet anniversaire. Des fleurs ont été offertes aux jubilaires.

M. et Mme Charron comptent neuf petits-enfants: Réal, Robert, Jacques, Mario, Germain, Luc, André, Lise et Diane.

Cours de tricot à Waterloo, à compter du 18

WATERLOO-- Des cours de tricot, au crochet ou à l'aiguille, débuteront à Waterloo, à la salle paroissiale, mercredi, le 18 février, à compter de 7 heures p.m.

Les cours seront donnés par Mme Thérèse Fournier et ses professeurs, tous les mercredis, de 7 heures p.m. à 10 heures p.m.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Mme Lemay, présidente de l'AFEAS de Waterloo, à 539-0172.

Ces cours sont organisés par l'AFEAS de Waterloo.

Déjeuners aux fèves dimanche

GRANBY - - L'A.F.E.A.S. de la paroisse Assomption servira, dimanche le 15 février, des déjeuners complets aux fèves, au sous-sol de l'église paroissiale.

On servira les déjeuners à compter de 10 heures du matin, jusqu'à 1 heure de l'après-midi, après les messes. Bienvenue à tous.

Défilé de mode à Saint-Césaire

ST - CESAIRE (DNC)-- Le cercle des Filles d'Isabelle de St-Césaire organise de nouveau un défilé de mode. Celui-ci aura lieu mercredi, le 4 mars, à la salle Horizon de St-Césaire.

Plusieurs marchands de la ville apporteront leur collaboration à ce défilé: Maison Lise, Boutique Lui, Tricot Nicole Lessard Enrg.

Un café sera servi au cours de la soirée.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Bonne semaine sur le plan des affaires. Prenez des décisions et élaborez de nouveaux projets. Sur le plan amoureux, cette semaine vous réservent beaucoup de joies.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous aurez intérêt à vous occuper seulement des affaires pratiques donnant un gain très stable.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous pouvez aisément obtenir une refonte totale ou partielle de vos affaires. Evitez les grandes émotions sur le plan sentimental.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vos chances vont diminuer si vous décidez brusquement d'adopter des formules nouvelles. Evitez les nouvelles relations amicales ou affectives.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vos chances sont assez belles pour toutes sortes d'entreprises de courte durée. Quelques conflits surgiront après quelques échanges de lettres.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Il serait prudent de ne pas investir dans des entreprises ou des firmes ne tombant pas sous votre contrôle.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Très belles possibilités ayant trait aux nouvelles formes de placement. Nessicité de cultiver une nouvelle amitié.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Nécessité de faire les comptes si vous voulez éviter d'amères déceptions. Vous pouvez connaitre une fort belle évolution sur le plan affectif, mais il y a intérêt à ne pas trop s'emballer au début.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous connaitrez quelques belles améliorations sur le plan des affaires. Sur le plan sentimental, soyez plus prudent.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Plusieurs chances de faire fortune s'offrent à vous. Profitez-en au maximum. Des échanges de lettres devraient avoir un effet très salutaire sur votre bonheur.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vos possibilités de progression ne sont pas assez belles et risquent de vous entrainer dans d'amères déceptions. Evitez toutes discussions avec votre ami de coeur ou votre conjoint.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Evitez de vous lancer dans des affaires audacieuses. Sur le plan sentimental, soyez calme et surtout ne vous engagez pas par lettre.

Réunion de l'AFEAS St-Noël, à Iberville

IBERVILLE - - La réunion mensuelle de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de la paroisse St-Noel-Chabanel d'Iberville aura lieu mercredi, le 18 février, à 8 heures, au sous-sol du presbytère paroissial.

CATHERINE, 7 mois, est la fille de M. et Mme Jean-Pierre Dumas, de Granby. (Photo Studio Brouillette)

MARTIN, qui est âgé de quatre ans, est le fils de M. et Mme André Nadeau, de Granby. (Photo Studio Brouillette)

La réunion des Fermières ce soir à St-Paul

ST-PAUL D'ABBOTSFORD -- Le cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford tiendra son assemblée mensuelle, ce soir, à 8 heures, à l'hôtel de ville.

Il y aura démonstration de peinture sur tissu par Mme Marguerite Bilodeau.

Cette réunion sera présidée par Mme Ernest Sansoucy. Bienvenue à toutes.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

Pas compliquée du tout à faire cette robe boutonnée sur le côté. Disponible en manches courtes ou trois-quarts. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 18. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 80 cents.

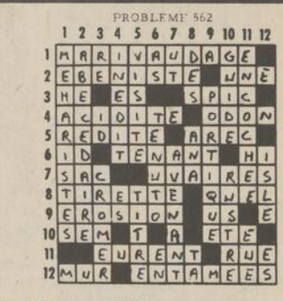
Une casquette à la Trudeau que vous pourrez faire rapidement au crochet. Le foulard assorti est du même motif. Version pour lui et elle. Les grandeurs disponibles sont petit, grand, médium. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 80 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

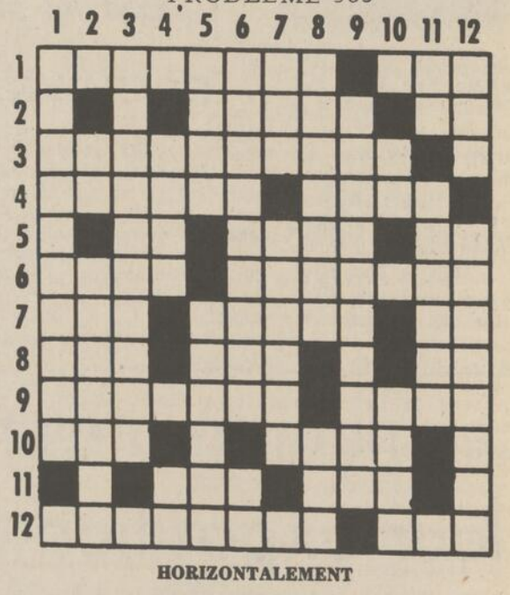
MME CLAIRE D. REID du 980 rue Champlain à Valcourt s'est méritée un des quatre grands prix du Concours 25ième anniversaire de La Voix de l'Est Ltée soit quatre pneus Good Year "Polyglas". Nous voyons sur la photo lors de la remise du prix M. Emmanuel Coulombe, Mme Reid, Guy Coulombe de Coulombe & Fils Inc. et Jacques Lagloire, publicitaire à notre journal.

Grand choix de machines à coudre usagées à partir de
$19.95
PFAFF entièrement automatique modèle 230
$59.95
ARROW entièrement automatique presque neuve
$59.95
SINGER portative
$29.95
Toutes ces machines portent une garantie de 30 jours à 100%
Aussi machines industrielles neuves et usagées.
REPARATION
de toutes marques
Centre de couture
SINGER
Plaza Granby
378-3731

Mots croisés



PROBLEME 563



HORIZONTALEMENT

1 — Espace nu compris entre les sourcils. — Qui n'a point d'éclat.
2 — Bagatelles. — Pas vêtu.
3 — Dur, rebutant.
4 — Imprégner de dissolution d'alun. — Rivière de France.
5 — Chemin de halage. — Oiseau coureur australien. — Fille d'Inachos.
6 — Tentas avec audace. — Phénomènes d'optique
7 — Petit-fils d'Hellen. — Niais, sot. — Article simple.
8 — Cérémonie religieuse. — Sorte d'étau. — Mesure itinéraire chinoise.
9 — Brisé de fatigue. — Ville de Russie.
10 — Adjectif possessif. — Genre de légumineuses césalpiniées d'Europe.
11 — Personne bavarde. — Détérioré.
12 — Qui se conviennent. — Louanges.

VERTICALEMENT

1 — Se dit de mouvements circulaires.
2 — Article simple renversé. — Espace de temps, depuis le déclin du jour jusqu'au moment où l'on se couche (pl.).
3 — Qui vont d'un lieu à un autre.
4 — Mammifères domestiques. — Fleuve d'Italie.
5 — Manière d'aller. — Expulser.
6 — Sans contrainte. — Conjonction.
7 — Prénom féminin. — Consumées peu à peu.
8 — Complète. — Du verbe avoir.
9 — Etats, conditions.
10 — Nom du bouddha en Chine. — Qui existe réellement.
11 — Douze mois. — Ornement que l'on grave en creux sur un ouvrage d'orfèvrerie.
12 — Formation géologique, de consistance généralement poreuse. — Espèce de polygonées d'un goût acide.

SAINT - JEAN

D'IMPORTANTS TRAVAUX d'amélioration sont présentement en cours le long du canal de Chambly et plus particulièrement à la hauteur des écluses de Saint-Jean. En effet, le ministère fédéral des Transports, service des canaux, effectue des travaux d'élargissement du canal à cet endroit. Entretemps, les automobilistes doivent user de prudence puisque la rue Champlain, à St-Jean, est partiellement occupée pour la machinerie lourde. (Photo Studio Brouillette)

La cité de St-Jean fournirait l'eau potable aux citoyens de St-Luc

ST - JEAN-- La cité de Saint-Jean devra vraisemblablement alimenter les quelque 2,500 citoyens de Saint-Luc en eau potable d'ici les prochaines semaines.

En effet, les autorités municipales de Saint-Luc se sont présentés devant celles de Saint-Jean, afin d'exhorter les édiles locaux à se pencher sur le grave problème de l'eau à Saint-Luc qui a fait couler passablement d'encre depuis plusieurs mois dans la région.

Pour ce faire, la cité de Saint-Jean devra entreprendre une étude des plus sérieuses en regard avec son usine de filtration locale avant de donner une réponse définitive à Saint-Luc.

Par ailleurs, la ville de Saint-Luc a déjà complété son étude et elle soutient que Saint-Jean peut alimenter les zones 2 et 3 de cette ville.

On estime qu'il faudrait quelque 400,000 gallons d'eau quotidiennement pour desservir la population des zones 2 et 3 à Saint-Luc.

Cette alimentation d'eau potable se ferait la nuit alors que les autorités de Saint-Luc envisageront de faire une dépense additionnelle de quelque $60,000 pour recevoir cette eau de Saint-Jean par le chemin du grand Bernier et le boulevard Normandie.

Lors de cette assemblée, M. Marcel Bernard, ingénieur municipal de Saint-Jean, a affirmé que la cité pourrait fournir ces 400,000 gallons d'eau la nuit à Saint-Luc, mais il faudra également prévoir l'expansion du filtre à Saint-Jean qui pourrait entraîner une dépense de quelque $200,000.

Toujours selon l'ingénieur de la cité, l'usine de filtration de Saint-Jean peut produire quelque 7,500,000 gallons d'eau par jour, mais il faudra envisager la possibilité de produire près de 10,000,000 de gallons quotidiennement dans l'éventualité.

Par ailleurs, la cité de Saint-Jean doit se garder une réserve de quelque 25 pour cent pour des cas d'urgence en tout temps.

De son côté, le maire de la cité, M. Bruno Choquette a déclaré que le conseil municipal actuel était disposé à vendre de l'eau potable aux citoyens de Saint-Luc.

"On ne peut pas laisser ces gens sans eau potable, de signaler le premier magistrat de Saint-Jean."

Quant à l'urgence d'un mois pour mettre à exécution ce projet, le maire Choquette a clairement laissé entendre que Saint-Jean ne serait peut-être pas en mesure à ce stage-ci de donner une réponse affirmative.

Il a alors suggéré au maire de Saint-Luc, Me Claude Trudeau, de s'adresser à la régie des eaux du Québec pour connaître les intentions de celle-ci face au problème de l'eau de Saint-Luc et aussi pour déterminer si la cité de Saint-Jean pourrait bénéficier d'un subside quelconque pour l'aider à défrayer le coût de d'autres installations supplémentaires à l'usine de filtration de Saint-Jean.

C'est sur cette note que les deux conseils municipaux se sont laissés espérant que la ville de Saint-Jean acceptera tout de même de donner une eau potable à la population de Saint-Luc.

Cette photo a été prise à l'occasion de la remise d'une bourse de $500 à M. Réjean Fortin, de la rue Labrèche, à Saint-Jean, qui a effectué des travaux de recherche sur la conservation du poisson dans nos lacs et rivières. De gauche à droite: M. Roland Viau, représentant Molson de la région de Saint-Jean, M. Réjean Fortin et M. Zotique Lespérance, vice-président de la brasserie Molson du Québec Ltée.

L'évaluation totale d'Iberville atteint la somme de $26,831,970

IBERVILLE-- Les autorités municipales de la ville d'Iberville ont procédé, au cours de l'assemblée régulière du mois de février, à l'homologation du rôle d'évaluation pour l'année 1970.

L'évaluation totale atteint $26,831,970, et déduction faite des biens non imposables, qui se chiffrent à $5,579,100, on en arrive au montant de l'évaluation imposable de $21,252,870.

Comparativement à 1969, l'évaluation totale a subi une hausse de $584,225, ce qui peut s'expliquer par le fait que des réajustements ont été faits pour porter l'évaluation de quelques propriétés de 60% et 65%, à 85%, afin de se conformer à la loi des Cités et Villes.

Inscription à la maternelle

ST-JEAN - - La Commission scolaire de Saint-Jean annonce que l'inscription des enfants qui seront acceptés pour les maternelles, aura lieu du 23 au 26 février inclusivement.

Pour ce faire, il faudra transmettre un certificat de naissance aux directions des écoles élémentaires.

Réunion des amateurs de pêche à St-Jean

ST-JEAN - - C'est à huit heures ce soir, qu'aura lieu la réunion annuelle des adeptes du sport de la pêche "Molson". Cette assemblée se déroulera en la salle de l'école Forget, 275, Boulevard Gouin, à Saint-Jean, sous la présidence de M. Roland Viau, représentant Molson pour la région de Saint-Jean.

Le programme de la soirée comprendra la présentation en primeur des films de voyage et de pêche ainsi qu'une conférence d'actualité; deux noms seront tirés au hasard parmi les personnes présentes en vue du tirage annuel et final des deux prix de présence.

Deux voyages pour deux personnes au Canada ou aux Etats-Unis avec dépenses payées jusqu'à concurrence de $500 par voyage; toutes les facilités désirables pour pêcher et chasser. Les voyages se feront par avion, en première classe, via Air Canada.

Donc, c'est une invitation pour tous les amateurs de pêche.

M. L'abbé R. Perron sera l'animateur des cours de catéchèse

ST-JEAN - C'est maintenant confirmé, M. l'abbé René Perron (Docteur en philosophie de Louvain) de l'école normale de Saint-Lambert, animera six rencontres de catéchèse aux adultes à Saint-Constant, en l'école Piché (chapelle St-André), à compter du 15 février prochain, à 8h. p.m., et ce, jusqu'au 22 mars inclusivement.

Ces rencontres porteront sur des sujets choisis par les équipes locales elles-mêmes, soit: Dans l'Eglise, où allons-nous? Un prêtre "cossa done"? - Quelle famille? - Les laics dans l'Eglise - Il n'y a plus de péché - Dieu est mort?...

Pour inscription et renseignements supplémentaires, on peut s'adresser à l'équipe locale (Mme Lomer Lamothe, St-Constant), (Mme Michel Nadeau, Delson), ou encore aux presbytères des deux paroisses: P. Hildebert, St-Constant (632-0770), P. Frédette, Delson (632-0660).

On repeint le poste des pompiers à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Les autorités municipales de Napierville, convoquées en session régulière, ont octroyé le contrat de peinture du poste des sapeurs de Napierville à M. Raymond Senésac, pour une somme de $500.

En plus du travail, M. Senésac fournira la peinture nécessaire. Cette peinture devra être de première qualité.

Deux autres contracteurs-peintres avaient présenté des soumissions: il s'agit de M. Léopold Senésac, au coût de $475 (achat de peinture non incluse) et de M. Gilles Giroux, qui exigeait une somme de $525 pour faire ce travail.

MLLE FRANCOISE BERNARD sera couronnée reine du Club des adolescents, samedi soir prochain. Présentement étudiante à l'école St-Lucien, Françoise compte devenir infirmière. En plus de ses activités scolaires, elle aime l'art du dessin et de la musique. Elle maîtrise également plusieurs langues, soit le français, l'anglais l'espagnol. Elle est la fille de M. et Mme Rosaire Bernard, de la rue Mayrand, à St-Jean.

IBERVILLE

Accord de principe entre le Cegep et le futur hôpital à propros d'un projet de télévision

SAINT - JEAN-- Le collège Saint-Jean - sur - Richelieu étudie depuis quelque temps un projet d'une envergure assez particulière. Il s'agit de l'installation de la télévision en circuit fermé avec l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce projet est élaboré conjointement par la direction des services pédagogiques, le département des techniques infirmières et le service audio - visuel du CEGEP Saint - Jean - sur - Richelieu.

Depuis décembre dernier, les initiateurs du projet ont vu leurs espoirs augmenter à la suite d'une réunion avec les membres de la corporation de l'hôpital du Haut - Richelieu. Conscients des énormes possibilités de ce projet, de ces avantages multiples comme des problèmes possibles, les gouverneurs de l'hôpital ont donné leur accord sur le sujet. L'unanimité s'est faite quant à la nécessité et l'utilité d'un tel projet pour les deux parties concernées.

Cet accord de principe a permis, à une réunion subséquente, de régler diverses technicalités sur le sujet et d'ébaucher des plans préliminaires d'installation de base.

La direction du CEGEP se dit enchantée de la collaboration totale des membres de la corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu et de leur disponibilité vis à vis des initiatives nouvelles.

Ce projet les tient à coeur et représente pour l'enseignement collégial des techniques infirmières une expérience nouvelle qui pourrait avoir des grandes répercussions administratives et pédagogiques.

De plus, cette réalisation pourrait permettre de pallier partiellement à plusieurs inconvénients précis du programme collégial dans ce domaine, comme l'éloignement du milieu physique, la gradation et la sélection des expériences ainsi que les brèves périodes cliniques.

En plus de ces avantages précis, le programme pourrait, à plus ou moins longue échéance, être un adjuvant utile pour un standard élevé des soins infirmiers hospitaliers.

Selon la direction du CEGEP, la formation étudiante, alors que nous intégrons l'ère électronique, se doit d'être à date et d'utiliser à leur maximum les données de la technique.

La direction du CEGEP tient à souligner que cela ne sera possible que s'ils bénéficient de la collaboration des autorités et du personnel médical et hospitalier. Cette collaboration leur est acquise et manifestée de façon éclatante par l'accord de principe entre le CEGEP et la corporation de l'hôpital du Haut - Richelieu. Cet accord de principe semble être une garantie sérieuse pour l'avenir et permet d'entrevoir de façon optimiste la réalisation de ce projet de télévision en circuit fermé.

L'U. de M. ne sélectionne pas l'élite intellectuelle

SAINT - JEAN-- Lors d'une rencontre qu'a eue le directeur des services d'orientation et de consultations du CEGEP de Saint-Jean, M. Marcel Châtelain, avec les autorités de l'université de Montréal, il fut question des conditions d'admission à l'université de Montréal.

Si on en croit son vice - recteur, M. Paul Lacoste, l'université de Montréal ne poursuit pas de politique de contingentement autre que celle que lui impose l'espace et le personnel disponibles. Son objectif principal ne serait pas, comme certains voudraient le croire, de sélectionner pour cette université l'élite intellectuelle mais plutôt de suivre le courant de démocratisation de l'enseignement qui est d'actualité dans la province.

Le dossier antérieur de l'étudiant demeure, toutefois, le premier facteur à considérer dans l'admission aux différentes facultés. En règle générale, celui qui a maintenu régulièrement dans chacun de ses cours des résultats scolaires supérieurs à la moyenne de son groupe, n'éprouve aucune difficulté à être accepté a la faculté de son choix. Pour combler les places disponibles dans les différentes facultés, il est tenu compte des résultats aux tests de seicum. Ce procédé de sélection est semblable à celui utilisé dans les autres universités.

Le rendement scolaire demeure donc un facteur important susceptible de conditionner le choix d'orientation de l'étudiant.

L'assermentation du juge Gagné aura lieu le 19 février à Tracy

ST - JEAN-- C'est jeudi, le 19 février, à 4h.15 de l'après-midi, en la salle de l'hôtel de ville de Tracy, 3,205 boulevard de la Mairie, Tracy, qu'aura lieu la cérémonie d'assermentation du juge Roger Gagné.

Cette cérémonie sera présidée par l'honorable juge Allen B. Gold, juge en chef de la cour provinciale du Québec.

On sait que Me Roger Gagné, avocat de Sorel et juge de la cour municipale de Tracy, a été nommé juge de la cour provinciale pour le district judiciaire d'Iberville, par le ministre de la justice du Québec, Me Rémi Paul, en remplacement de Me Roland Tremblay, démissionnaire.

Le juge Roger Gagné sera à son poste à compter du 23 février prochain à Saint-Jean.

Me Gagné est âgé de 54 ans. Avant cette nomination, il était l'administration de la Régie des loyers de la région de Sorel, président du conseil d'administration de l'hôpital général de Sorel et président de la commission scolaire de Sainte-Anne de Sorel.

On devra payer la taxe d'eau

NAPIERVILLE (DNC) - C'est à l'unanimité, que les conseillers du village de Napierville ont décidé que tous les contribuables qui se prévaudront du réseau d'aqueduc avant le premier avril '70, devront payer la taxe d'eau pour une période de six mois, soit de $40.

Quant aux contribuables qui doivent utiliser le réseau d'aqueduc et d'égout acheté de M. Thomas Poissant, ils devront payer la taxe spéciale pour six mois, soit de $40, à compter du premier janvier jusqu'au premier juillet de cette année.

Les questions brûlantes ne manquent pas au cours de catéchèse du diocèse

ST-JEAN - - "En acceptant le défi que pose la catéchèse aux adultes nous sommes sans cesse confrontés aux questions brûlantes, aux questions actuelles, nous a dit l'abbé Bernard Lavoie.

Et si nous ne dédaignons pas la controverse, a-t-il ajouté, par ailleurs, nous aimons aussi bien éclairer. Voilà pourquoi, à la demande des sections de catéchèse de Longueuil nous avons retenu les services des spécialistes des questions religieuses et civiles d'aujourd'hui pour répondre avec plus de profondeur aux interrogations de nos gens".

Ces spécialistes, les pères Julien Harvey, Emile Legault, Marcel Taillefer, Bernard Côté et Me André Clermont, parleront tour à tour de contestation, de pratique religieuse, de sexualité, de la religion des adolescents, du mariage civil.

"Voilà de quoi occuper le carême et s'instruire de surcroît", a conclu l'abbé Lavoie.

M. Bernard Dussault présente une motion

ST - JEAN-- Lors de la session spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean le conseiller Bernard Dussault a formulé un avis de motion, à l'effet de permettre à la cité de Saint-Jean, d'amender son règlement de circulation et de stationnement sur la rue Notre-Dame.

Le maire, M. Bruno Choquette, a déclaré que les membres de la commission de circulation avaient suffisamment étudié les demandes et projets de circulation et de stationnement sur la rue Notre-Dame afin de soumettre à la cité un projet concret.

Danse annuelle de la St-Valentin à la Légion samedi

ST-JEAN - C'est samedi, le 14 février, qu'aura lieu la danse annuelle de la Saint-Valentin pour les membres et amis de la Légion canadienne de St-Jean.

A cette occasion, les dames auxiliaires de la Légion ont organisé une vente de boîtes-surprises.

La musique sera fournie gratuitement par le comité des loisirs de la Légion canadienne.

Cordiale bienvenue à tous les membres et amis de la Légion canadienne de Saint-Jean.

$100 d'amende pour facultés affaiblies

SAINT-JEAN--- Un sexagénaire de Saint-Jean, M. Eléodore Lefebvre, vient d'écoper d'une amende de $100 et des frais et d'une suspension de trois mois de son permis de conduire après s'être reconnu coupable d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

L'accusé a déclaré qu'il conduisait un véhicule depuis 40 ans et que c'était la première fois qu'il comparaissait sous une accusation du genre.

Le juge lui a accordé un mois de délai pour s'acquitter de son amende.

L'accusé comparaissant en cours des Sessions de la Paix du Palais de Justice de Saint-Jean. Le juge Georges-H. Long agissait comme président du tribunal et la défense était représentée par Me Yvan Mayrand.

Mlle Luce Deslauriers a été couronnée "Reine des Loisirs" de Napierville, lors d'une soirée grandiose qui s'est déroulée à l'école secondaire de Napierville. C'est le bonhomme carnaval qui a eu l'honneur de couronner Mlle Deslauriers. Elle était commanditée par le club perna de Napierville. (Photo: Studio Rajo, Napierville)

PLAISIRS SAINS POUR TOUS

REDUCTIONSENSATIONNELLE

SUR TOUS LES SKI DOO EN MAGASIN
NOUS DEVONS LES LIQUIDER
AFIN DE FAIRE PLACE AUX AUTOMOBILES

PROCUREZ-VOUS VOTRE SKI-DOO

PAIEMENT HEBDOMADAIRE

12/3	$5.95	plus taxe
OLYMPIQUE 335 Spé.	$6.95	plus taxe
NORDIC	$8.95	plus taxe

VOUS RÊVEZ D'UN SKI-DOO?

Cessez de rêver. Parce que les Ski-Doo 1970 sont arrivés. 5 séries fantastiques. 14 modèles différents. Il y en a sûrement un pour vous. Mais c'est maintenant qu'il faut venir. Parce qu'à l'automne, il sait s'il y aura autant de choix? B. Nous sommes tout à fait disposés à parler argent.

Ski-Doo 1970
Choix d'été... joies d'hiver

SPECIAUX SUR TOUS LES AUTRES MODELES NON ENUMERES

PSST Tout acheteur de Ski-Doo aura droit à un billet pour LE TIRAGE D'UN TRAINEAU SKI-BOOSE D'UNE VALEUR DE $175.00

ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ POULIN

Poulin AUTO CENTRE INC. CONCESSIONNAIRE PONTIAC–BUICK

1144 rue ST-PAUL FARNHAM 293-5339

Owl's Head

La station d'Owl's Head sur le lac Memphremagog, ne cache pas qu'elle a quelques petits problèmes -- mais, franchement, ce n'est pas si grave que cela.

Les dirigeants de la station ont travaillé d'arrache-pied pour aménager plus de pistes pour les débutants et les classes intermédiaires. Le problème a surgi lorsque ceux qui sont devenus des habitués de la station, encore relativement jeune, n'ont pas voulu que l'on rende plus facile les pistes existantes.

"Nous reconnaissons que nous avons besoin de plus de facilités pour les débutants, explique le propriétaire-gérant Fred Korman, mais les gens qui viennent ici insistent pour que nous gardions les excellentes pistes que nous avons."

Cela veut dire que l'on a taillé une nouvelle piste de plus de 8,000 pieds et qu'on l'a nettoyé de telle sorte qu'elle n'effraiera pas les commençants déjà avancés. Des travaux de rénovations et d'élargissement ont aussi été exécutés à la pente du T-Bar. La piste du Centenaire -- pour le ski intermédiaire --- a été complètement transformée, de sorte que les commençants déjà avancés, tout comme les skieurs des classes intermédiaires, pourront s'adonner à leur sport à coeur-joie et en toute sécurité.

La principale chose à retenir cependant c'est que les grandes pistes, mettant les skieurs à rude épreuve, ne seront pas modifiées. Il y en a 13 de ces pistes à la station d'Owl's Head.

Bob Richardson conserve la responsabilité de l'école de ski et des boutiques d'articles de ski. Tout comme aux autres station du Ski dans l'Est, on met l'accent à Owl's sur les programmes de catégorie junior, depuis les cours d'apprentissage jusqu'à ceux de compétition.

EAST ski DANS L'EST
5 MONTE-PENTES

SKI FAMILIAL
SKI TOTAL

DEPLIANT GRATUIT SUR DEMANDE

mt orford
Case postale 248 — Magog
Tél.: 843-6548 — Montréal : 878-1242

SKIEZ... SKIONS... SKIEZ....

CANADIAN TIRE

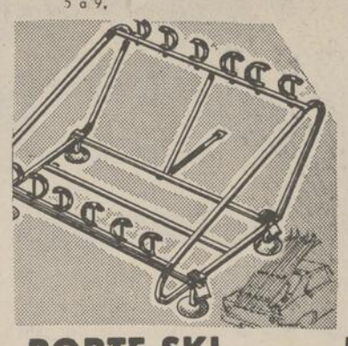
Les pros emploient les

SKIS GRENOBLE
Arlberg "Bronze Medal"
37.77 la paire

Entièrement lamellés pour un long et dur usage. Fameuse talonnière Arlberg déverrouillage, étrier de sûreté Squaw Valley. 5'5" à 6'9". Skis Arlberg "Gold Medal" à dessous en Poly-Tex. 5'9" à 6'9". **46.95**

BOTTINES DE SKI
49.95 la paire

Bottines en cuir lisse et résistant avec empeignes en cuir; semelles mousselées et scellées; 5 boucles; protecteurs de chevilles. Pour hommes 8 à 13; dames 5 à 9.



PORTE-SKI
Pour 6 paires de skis

S'ajuste parfaitement aux rebords de la malle, aluminium tubulaire; 4 ventouses à succion, courroies.

13.95

PRESSE TYROL
Pour chaussures de ski.
En acier en U léger mais robuste. Entièrement réglables. Empêche les semelles humides de se déformer.

3.39

Hommes ou femmes **28.88** paire

Chaussures à boucles

Modèle amélioré à semelle scellée, vulcanisée, indéformable. Empeigne en cuirnoir; cheville moulée et grand, contrefort pour souplesse sans perte de support. Semelle intérieure moulée en forme et empeigné intérieure en cuir souple Homme, 6-13, Dame, 5-9.

28.88

3% de coupons bonis sur achats au comptant

BANCARDCHECK CHARGEX

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
J.C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

Skiez sur semaine

Frelighsburg, P.Q. (514) 298-5144

OUVERT tous les JOURS à partir de 1 heure p.m.

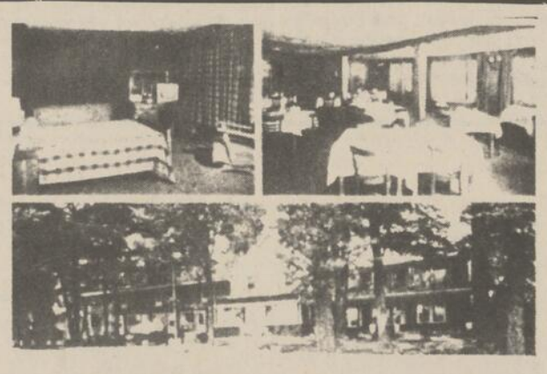
OUVERT tous les SOIRS de 7 h. 30 à 10 h. 30

Profitez des tarifs réduits

HOTEL-MOTEL PINNACLE LODGE

- Situé face à un lac magnifique
- Centre de ski et de sports d'hiver
- 20 unités très modernes TV - Bains - Douches
- Bar salon - Salle à manger
- Salle de réceptions
- Ouvert à l'année
- 2 milles de Dunham et 7 milles de Cowansville

Orchestre et danse tous les samedis soirs



Lac Selby 295-2137 R. Breault, prop.

SKI BIG

SKI OWL'S HEAD

OWL'S HEAD SKI AREA

Mansonville, Qué. Rapport de neige 24 heures par jour

MTL. DIR. 878-1453 or 514 - 292 - 5592

- Alliance canadienne école de ski
- Boutique et réparation de ski
- Patrouille (C.S.P.S.)
- 1300 pieds Descente vertical
- Rapport de neige continuel
- Capacité 2500 Skieurs à l'heure
- Télésiège (4000 pi.)
- Télésiège (1500 pi.)
- T. BAR (2100) pi.

Equipement moderne pour le roulage de la neige

BOB RICHARDSON
Directeur de l'école de Ski
OWL' HEAD

Champion Canadien Olympique Membre senior de l'Alliance des moniteurs de ski du Canada

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION POUR RENOVATION

Prix coutant, plus X% d'administration

TOUT DOIT ETRE LIQUIDE...

tant du côté vêtement, que du côté équipement de toutes saisons... de tous les sports...

Ainsi que; Très belle gamme de vêtements de sport, pour dames; tels que; "Collection", "Pant-Man", "Mr Leonard", "Carlo Gruber", Etc...

372-5153

J. GERVAIS SPORTS
ARTICLES & VÊTEMENTS

55, rue Principale, Granby

C'EST L'HIVER, PROFITEZ-EN!

SKIEURS

Il ne vous en coûte pas plus cher pour les conseils d'un professionnel.
Ouvert 7 jours par semaine
MURRAY YEUDALL, PROF.

BOUTIQUE DE SKI BROMONT

Sortie de l'Autoroute No 44 des Cantons de l'Est

50% de rabais sur Pantalons de Ski et Anoraks

MONT SUTTON
PARADIS DES SKIEURS

. Accomodation pour 120 skieurs (12 chambres. Motel 24 unités) . Danse tous les samedis et dimanches après-midi et soirée . Salle à dîner - repas complets . Cocktail lounge - licence complète

Hotel HORIZON

Sutton, Qué.

Guy Boulay, gérant.

pour information: tél: 538-3212

Sutton, Qué.

FAITES DU SKI LE JOUR LE SOIR

BROMONT INC.

Vous donne le privilège de faire du ski le jour et le soir.

TRANSPORT GRATUIT POUR TOUS LES SKIEURS DE GRANBY ET COWANSVILLE LES MARDIS ET JEUDIS SOIRS

JOURNEE DES DAMES
Mardi - Jeudi
Comprenant: Monte-pentes pour la journée. 11.30 A.M. à 1.00 P.M. Leçon de Ski Diner ($1.00 crédit)

JOURNEE DES HOMMES
Lundi - Mercredi
Comprenant: Monte-pentes pour la journée. 11.30 A.M. à 1.00 p.m. Leçon de Ski Diner ($1.00 crédit)

$6.00

SAMEDI SOIR
ORCHESTRE AU CHALET DE SKI
(Pendant la saison)

OBTENEZ PLUS DE DETAILS COMPOSEZ
534-2202 861-6152 MONTREAL

BIENVENUE AUX AMATEURS D'AUTOS-NEIGE

à la cabane à sucre de Bromont où vous pourrez vous reposer, prendre un bon repas et vous désaltérer TEL: 534-2008

Mont Orford

L'an dernier, de nouvelle pistes de ski avaient été ouvertes à la station du Mont Orford et l'on s'est appliqué cette année à faire toutes les améliorations qui s'imposaient pour que les skieurs puissent profiter pleinement de ces nouvelles pentes.

Ainsi, un travail considérables s'est fait du côté des montepentes et des téléphériques en vue d'accroître leur rendement. Sans que l'on ait eu à recourir à un nouvel équipement, ce rendement a été augmenté de 10 pour cent, de sorte qu'à chaque heure plus de 3,200 skieurs pourront regagner le sommet de la montagne en partant de n'importe quel endroit aux 15 pistes.

Le gérant de la station, Charlie Messara, signale qu'une équipe d'hommes au grand complet a travaillé tout l'été et que, durant tout l'automne, 26 hommes ont travaillé quotidiennement à l'entretien des pentes. La Pente Douce, soit la pente principale en avant du chalet, a été élargie de 40 peids.

"On a fait un peu de travail à chaque piste", ajoute Messara en parlant de la populaire station de ski qui ne se trouve qu'à deux milles de l'autoroute des Cantons de l'Est et à quelque 75 milles au sud-est de Montréal.

"Il s'agissait de rendre encore plus douces les pentes que nous avons. Il ne s'est pas fait de grandes additions en somme, mais je vous dirai ceci: Quiconque a fait du ski ici l'an dernier remarquera à son retour une différence. Il s'agit tout simplement d'une amélioration générale.

Mario Podrieszach dirige encore l'école de ski et sa femme Nancy Holland (qui a déjà participé aux Jeux olympiques), dirigera l'école de compétition. Il y aura des cours de plus en plus nombreux pour les juniors, tant au niveau de l'apprentissage qu'à celui de la compétition.

Podrieszach a fait une belle acquisition pour son personnel enseignant. Sirpaes Mansueto, un Italien qui a enseigné durant les deux dernières saisons à la station Edelweiss, en Ecosse, fera partie du personnel de la station du Mont Orford dès le mois prochain. Mansueto parle couramment quatre langues et il est membre certifié de l'Association italienne des instructeurs de ski.

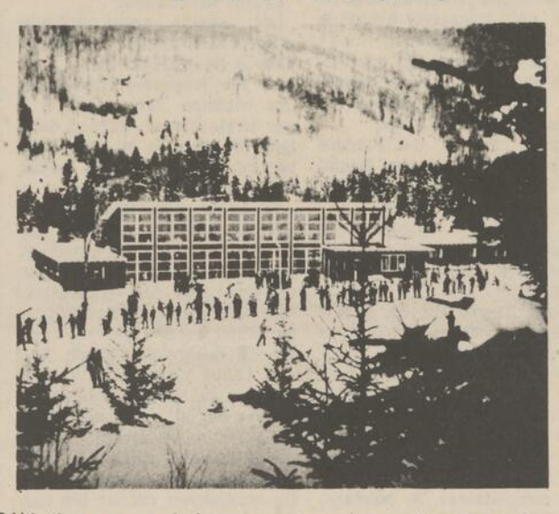
ABANDON
pour le SKI
de toute notre équipement
jusqu'à **50%**
DE REDUCTION
TOUT DOIT ETRE VENDU

Léon Tétreault & Fils Inc.
QUINCAILLERIE - LOCATION OUTILS
CADEAUX - JOUETS - SPORTS - PEINTURE
157 PRINCIPALE TEL. 372-5439

SKI GLEN MT. KNOWLTON, P.Q.

Glen Mountain
LE RENDEZ-VOUS DES SKIEURS

Ecole de ski pour enfants tous les samedis matin. Tarifs spéciaux sur semaine. Location à la boutique de ski. Vente et réparation.



Paul Rupert
Moniteur en chef

Télésièges .. un chalet pouvant servir vos liqueurs préférées ainsi qu'une nourriture de fins gourmets... Une ambiance qui vous invite à demeurer parmi nous... également un programme de leçons qui fera de vous le "Pro" de tout votre entourage et

le meilleur Ski en famille dans tous les Cantons de l'Est.

pour information: Téléphoner: 243-6044 ou UNI-4082 ou écrire Glen Mountain Knowlton, Qué.

Mr. Ed Persons, gérant

DANS L'EST
SKI
MONT SUTTON

DU SKI À PRIX D'AUBAINE !
Profitez de cette offre spéciale,
Passes MINI-Saison

Rapport de neige
24 heures par jour

SUTTON 5
VOUS OFFRE....

5 jours SUR SEMAINE
MONTE PENTES ET LECONS DE SKI $33.

A) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi) avec 4 heures de leçons par jour
B) 5 jours répartis sur un nombre de semaines à votre choix avec 2 heures de leçons par jour

MONTE PENTES SEULEMENT... $20.

A) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi)
B) 5 jours répartis sur un nombre de semaines à votre choix.

Les Billets sont interchangeables aux 7 centres de ski dans l'Est

SUTTON 5 vous intéresse?
COMMUNIQUEZ AVEC MONT-SUTTON INC.
538-2545

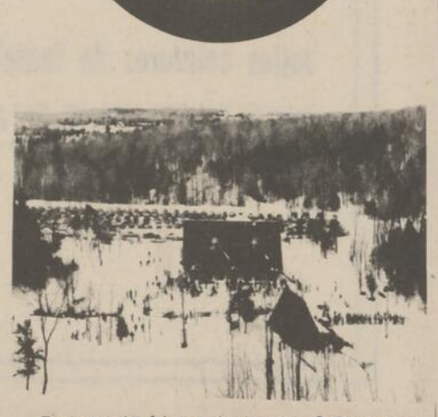
Marcel L. Chabot
Moniteur en chef

MONT ECHO

Le moniteur enseigne la technique fondamentale de toutes les techniques les plus avancées

Il y a 2 leçons par groupe tous les jours, à 10 heures a.m. et 2 heures p.m. (Groupe de 6 personnes seulement) Vous pouvez vous procurer vos billets au bureau de l'école de ski au chalet.

Classes pour Adultes-Adolescents et enfants sont à votre portée dans un programme de 9 semaines, ou vous pouvez jouir avec vos amis de votre âge dans des classes moyennes tout en recevant des leçons d'un moniteur en chef le plus réputé.



Pistes très bien entretenues. 2 Telesieges doubles. 1 Télésiège simple. Pistes pour toutes les catégories de Skieurs. Cafétéria "Snack Bar". Demi-billet pour la journée.

SKI MONT ECHO
Sortie 52 Autoroute Cantons de l'Est
à Knowlton Tél: 243-6722

Eric's
SKI SHOP
— RENTALS —

CORDIALE BIENVENUE
aux amateurs de ski

des centres:
. **Glen Mountain**
. **Mont Sutton**
. **Mont Echo**
. **Bromont**
. **Jay Peak**
. **Owl's Head**

Diners CLUB Chateaubriand

VENEZ DEGUSTER UNE DE NOS DELICIEUSES SPECIALITES:

SALLE A MANGER DE LA MAISON DU STEAK

l'auberge du **RELAIS**
KNOWLTON
STAGE HOUSE ENR.

Steaks grillés sur charbon de bois

Canards du Lac Brome

HOMARDS

Venez vous détendre dans une atmosphère de bien-être à notre

BAR RUSTIQUE
OU A LA
CAVE DE L'ESTRIE

Vos Hôtes:
M. et Mme Maurice Proteau

KNOWLTON, QUE.
TEL. 243-6636

à l'intersection des routes 39 et 52.

SPORTS

DANS LE CADRE du bonspiel mixte tenu en fin de semaine dernière pour les membres du club de golf et curling de Cowansville, sous la commandite de M. J. Gaston Forand, agent Molson pour Granby et région., voici les deux équipes qui se sont livré la lutte pour la consolation. A l'arrière-plan, l'équipe éliminée, dans l'ordre habituel, M. IngallsF. Raiche, M. Brault, président du club de Cowansville et M. J. Gaston Forand, commanditaire, R. Plante, capitaine, et G. Hamm. Au premier plan, l'équipe qui s'est assuré les honneurs de cette classe; dans le même ordre, N. Harvey, capitaine, R. Barker, V. Evans et V. Aitkin.

Hockey mineur de St-Hyacinthe

Ligue Pee Wee.

Le club Locas a pris les devants 2 à 0 dans cette série en disposant du Chartier au compte de 5 à 1. Louis Brière a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Pierre Lepage, André Brunelle et Michel Gilbert ont complété. Benoit Rivard évitait le blanchissage aux siens.

Le Dessaulles a disposé du Douville au compte de 7 à 1, pour ainsi prendre les devants dans cette série.

Jacques Renaud a dirigé l'attaque du Dessaulles avec quatre buts. Yvan Rhéaume comptait à deux reprises, tandis que Daniel Gagné complétait le pointage. Guy Desautels évitait le blanchissage aux siens.

Le Lanctot remporta une victoire de 1 à 0 sur le Cascades, pour ainsi niveller les chances dans cette série.

Gaston Gagné fut l'unique compteur de la joute. Daniel Cadorette obtenait son premier blanchissage des séries.

La Providence remportait une victoire de 7 à 4 sur le Ravenelle, pour ainsi rendre la série égale 1 à 1.

Daniel Bienvenue et Robert Nadeau ont compté chacun deux buts pour les vainqueurs. François Ouellette, Gaétan St-Sauveur et André Paris ont complété avec chacun un. Mario Gauthier comptait à deux reprises pour le Ravenelle, tandis que les joueurs Archambault et Voghel complétaient le pointage.

LIGUE BANTAM

Les Tigres ont éliminé les Lions au compte de 9 à 0. Les Tigres passent donc en grande finale de la ligue Bantam.

Pierre Duval, Roger Gauvin et Claude Bédard ont compté chacun deux buts. Charles Bonin, Yves Forcier et Bernard Daudelin ont compté chacun un but.

Les Panthères ont remporté une victoire de 4 à 3, pour ainsi niveller les chances dans cette série qui les oppose aux Eperviers.

Jacques René, Louis Pineault, J.P. Girard et Yves Gladu ont compté les buts des Panthères. Paul Fournier comptait deux fois pour les Eperviers, tandis que Alain Lacroix complétait le pointage.

Les Cougars sont passés en semi-finale en disposant des Castors par 4 à 3. Ces derniers sont par le fait même éliminés.

Pierre Fontaine fut le meilleur des vainqueurs avec deux buts. Les autres vont à Michel Tanguay et Jean Bouthillier.

Denis Gazaille, Michel Messier et Normand Leblanc ont compté pour les Castors.

LIGUE MOUSTIQUE

Les séries quart de finale sont présentement en marche dans la ligue Moustique.

Le 22e Régiment remportant une victoire série de 2 à 1 sur le Mayflower, grâce à deux buts précieux de Michel Beauregard. Richard Bibeau évitait le blanchissage aux siens.

La Légion Canadienne disposait du Majestic Knitting par 2 à 0. Daniel Lamoureux et Jacques Mau se sont mérités les deux buts des vainqueurs.

Le Richelieu remporta une brillante victoire de 7 à 2 sur les Chevaliers de Colomb. Benoit Labbé y allait d'un tour du chapeau, tandis que René Charpentier enfilait deux buts. Claude Dufresne et Michel Cartier complétaient le pointage. François Bouthillier et Jacques Fortin comptèrent chacun une fois pour les perdants. Les Francs ont encaissé un revers de 8 à 1 aux mains du Optimiste pour ainsi perdre les honneurs de cette première joute.

Yves Gazaille se mérita trois buts pour les vainqueurs. André Sanier en comptait deux, tandis que les joueurs Michel Lacroix, Simon Archambault et Patrice Beauregard complétaient le pointage.

François Meunier évitait le blanchissage aux siens.

Inter-Paroissiale de Bagot

ACTON VALE (DNC) - - Voici les résultats des plus récentes rencontres de la ligue de hockey Inter-Paroissiale de Bagot du président Fernand Savoie:

Roxton Falls a défait Ste-Hélène 4-2. Marcel Gagné a brillé avec deux buts, tandis que Yvon Doyon et Roger Montit marquaient les deux autres. Pour Ste-Hélène, Alain Jetté et Laurent Legendre ont marqué les filets...

Dans la 2e joute, St-Liboire a défait Ste-Rosalie 6-4. Jean Richard et Richard Savoie se sont signalés dans cette partie en comptant 2 buts chacun, tandis que Denis Lajoie et Jean Debonville obtenaient les autres. Pour les perdants, Denis Duchesneau, Engelbert Otis, Guy Rochefort et Pierre Robert ont compté...

Dans la 3e joute, Ste-Rosalie a battu Ste-Hélène 8-6. Serge Vermeersch et Pierre Robert y sont allés de deux buts chacun, tandis que Rock Laflamme, Serge Banville André Joyal et René Foisy se partagèrent les autres. Alain Jetté a été la vedette des perdants avec deux buts. Laurent et Gilles Legendre, André Hébert et Gérard Petit ont réussi les autres...

Dans la 4e joute, St-Liboire a remporté un 2e gain consécutif en triomphant de Roxton Falls 6-3. Richard Savoie et Jean Debonville se sont partagés la vedette avec chacun 2 filets, cependant que Pierre Deslauriers et Jean Richard y allèrent d'un but chacun. Pour les perdants, Gilles Yamorsky Marcel Gagné et Claude Leroux ont obtenu les filets...

Match nul dans la Récréative

GRANBY - - Lors de la dernière rencontre de la ligue de hockey Récréative O'Keefe, le Grondin Sport de l'instructeur Patrice "Pit" Fournier a effectué un superbe ralliement de cinq buts sans réplique à la troisième période, pour faire match nul avec la Laiterie Leclerc au compte de 9 à 9.

Se sont distingués pour Grondin:

Normand Brodeur avec 3 buts et 3 passes; Marcel Miner 2 buts 3 passes; Bob Robert 2 buts, Guy Arsenault et Bernard Trudel 1 but et une passe chacun.

Les meilleurs du Leclerc furent:

Serge Tétreault avec 3 francs buts; Yvan Talbot et Réjean Boulet 2 buts et 2 passes chacun; Alphonse "Peanut" St-Onge 1 but et 4 passes; Richard Turcotte 1 but et 1 passe.

N'oubliez pas vendredi soir à 7.00 heures au Palais des Sports, une autre rencontre de la ligue de hockey Récréative O'Keefe.

Lavigne demeure champion

ST-JEAN (J.T.) - - Aux petites quilles, à la salle de Quilles des Loisirs Frère André de Mont St-Grégoire, lors de l'émission diminicale, l'"heure des quilles Labatt '50", une étourdissante performance de François Lavigne lui a permis de conserver son titre pour une troisième semaine consécutive.

Lavigne a complètement déclassé son opposant, en l'occurrence Gilles Gauthier, en le défaisant par la forte marge de 190 quilles. Il faut dire que Lavigne a offert une exhibition "des dimanches", en totalisant 688. Il s'agissait du plus haut triple inscrit depuis le lancement de cette compétition à St-Jean.

Gauthier n'a pas remporté une seule partie en roulant 182, 171 et 145 pour 498. François Lavigne a débuté en lion avec un 258, réalisant 11 abats au cours de cette partie. Une trouée au septième carreau a été le seul manque de la partie.

Il a par la suite continué de magistrale façon avec deux autres simples supérieurs à 200, soit 207 et 223 pour un grand total de 688.

Cette semaine, Lavigne affrontera Roland Lavoie, un quilleur de St-Jean, et qui aura fort à faire pour détrôner le champion actuel, si celui-ci continue dans la même veine. Serge Beaulieu agira comme quilleur suppléant.

Le sympathique gérant de la salle de quilles des Loisirs Frère André à St-Grégoire, Janvier Tétreault, invite tous les amateurs de petites quilles de la région de St-Jean à venir le visiter à l'occasion de la compétition de dimanche soir qui débute vers les 7.30 heures.

Succès complet de la course d'autos-neige à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - - Une foule évaluée à plus de cinq mille personnes a assisté aux dernières compétitions de motos-neige présentées sur la rivière Yamaska de St-Hyacinthe.

Louis St-Jean de St-Hyacinthe se distingue d'une façon toute particulière en remportant les honneurs de trois courses. Jacques Robidoux de St-Hyacinthe se distingua également en remportant les honneurs d'une course.

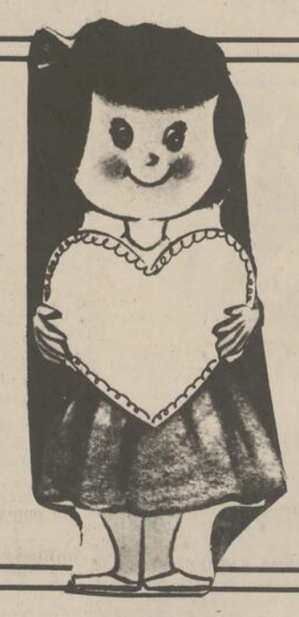
Le record de la journée en ce qui regarde un tour de piste, fut enregistré par le Maskoutain Jacques Robidoux avec 91.2 milles à l'heure.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous publions la liste complète des gagnants de ces compétitions. A noter que chaque gagnant des différentes classes s'est mérité un trophée O'Keefe en plus d'une magnifique bourse. Une somme totale de $500. fut décernée en bourse lors de cette journée.

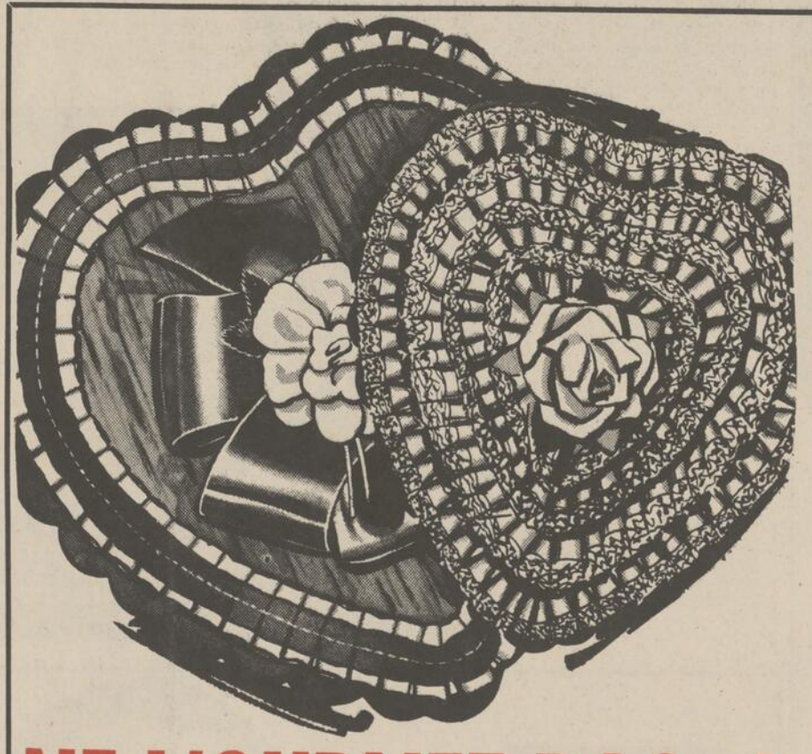
Classe A: 0 à 295 cc.
1- Bureau, François
2- Robidoux, Jacques
Classe B: 296 à 340 cc.
1- Ostiguy Equipement
2- Massé, Jean-Marie
Classe C: 341 à 440 cc.
1- Aubin, Gilles
2- Pelletier, Réjean
Classe D: 441 à 650 cc.
1- St-Jean, Louis
2- Benoit, Paul
Classe E: 651 à 800 cc.
1- St-Jean, Louis
2- Lacasse, Normand
Classe ouverte: 0 à 440 cc.
1- Ostiguy Equipement
2- Massé, Jean-Marie
Classe ouverte: 441 à 800 cc.
1- St-Jean, Louis
2- Benoit, Paul

St Valentin
Woolco
SAMEDI 14 FEVRIER

Grand choix de cartes de la St-Valentin pour elle ou pour lui... choix de dessins.
.25 à $1



Pour les plus jeunes, vaste assortiment de cartes amusantes avec enveloppes. 50 par paquet
.67



Délicieux chocolat pour la St-Valentin dans des boîtes en forme de coeur

Moirs
- Boite de chocolat en forme de coeur avec décoration de dentelle. 12 onces. 3.73
- Boite de chocolat en forme de coeur de "Moirs", 7 onces. 1.57
- Boite de chocolat frais et délicieux, forme de coeur de "Moirs". 24 onces. 4.73

Délicieux bonbons enrobés de chocolat et en forme de coeur "Pixie'n Candy", 2 onces. 1.17

Smiles'n Chuckles
- Jolies boites variées de chocolat joliment décorées, de "Smile'n Chuckles". 14 onces. 3.87
- En forme de coeur, boite de délicieux chocolat, un délice pour elle... 14 onces. 4.38
- Vous avez pensé à elle en lui offrant cette boite de chocolat en coeur. 7 onces. 1.47

NE L'OUBLIEZ PAS...!

Jolies ceintures de fantaisie
Se porte très bien avec une jupe ou un pantalon aussi avec robe droite. Pièces de fantaisie reliées par un chaînon. Fini or.
1.99

Boucles d'oreilles et camée
Camée et boucles d'oreilles blancs sculptés en relief sur fond bleu ou rose cendré. Monture or 12K.
8.66

Epinglettes d'un charme infini
N'oubliez pas de lui offrir une de ces jolies épinglettes de toutes formes et de tous modèles. Pour tous les goûts.
1.98 à 3.49

Visitez tous nos autres rayons vous trouverez un cadeau digne d'elle
370, RUE ST-JACQUES
OUVERT le lundi, mardi et mercredi, de 9 hres a.m. à 6 hres p.m.
CHARGEX
Jeudi et vendredi, de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. et samedi de 9 hres a.m. à 5 hres p.m.
Nous faisons les emballages-cadeaux, cela coûte si peu cher
PLAZA GRANBY

SPORTS

New York maintient son avance - Les Canadiens glissent en 3e

Il participe aux 7 buts

Spectaculaire performance de Stan Mikita à Chicago

CHICAGO (PA)—Stan Mikita s'est mérité trois buts et trois passes, hier soir, pour conduire les Black Hawks de Chicago à une victoire de 7 à 1 sur les Penguins de Pittsburgh, au cours d'une joute marquée par de nombreuses bagarres.

En tout, 16,666 spectateurs assistaient à la joute de la Ligue nationale de hockey.

Bobby Hull a réussi deux buts, tandis que les autres allaient à Dennis Hull et Pit Martin.

Dean Prentice a évité le blanchissage aux Pingouins.

La victoire des Hawks, la cinquième d'affilée contre les Pingouins, leur permet de s'approcher à un point des Red Wings de Detroit, au quatrième rang du classement de la division est de la LNH.

Mikita a maintenant 31 buts depuis le début de la saison.

Bagarres

Deux bagarres ont éclaté, impliquant à chaque occasion le joueur de défense Bryan Watson, des Pingouins.

Dans la deuxième période, Watson est venu aux prises avec Mikita, et les deux écopèrent de punitions majeure et mineure. Watson revint à la charge dans la dernière période, cette fois avec le joueur de défense recrue des Hawks, Paul Shmyr, et en fut quitte pour une majeure, une mineure et une mauvaise conduite de partie.

SOMMAIRE

Première période:

1. Pittsburgh, Prentice 20 (Hextall, Pratt) 7:58
2. Chicago, R. Hull 22 (Mikita, Mohns) 13:09

Punitions — Magnuson C 11:06 Watson Pgh. 13,24

Deuxième période

3. Chicago, Mikita 29 (Shmyr, Koroll) 9:37
4. Chicago, D. Hull 12 (Koroll, Mikita) 13:14

Punitions — Watson Pgh majeure, mineure, McCreary Pgh, Mikita C majeure, mineure, Magnuson C. 17,18

Troisième période

5. Chicago, Martin 15 (Pinder, Marotte) 6:12
6. Chicago, Mikita 30 (Shmyr) 7:17
7. Chicago, Mikita 31 (R. Hull, Martin) 13:15
8. Chicago, R. Hull 23 (Mikita) 19:59

Punitions — McKay C 8:21, Shmyr C majeure, Watson Pgh majeure, mauvaise conduite 12:15, Harbaruk Pgh 12:34, McKay C 18:15.

Lancers par:

Pittsburgh	13	5	11—39
Chicago	10	6	12—28

Gardiens—Smith, Pittsburgh; Esposito, Chicago.

Assistance — 16,666.

Oakland 2 Minnesota 1

SOMMAIRE

Première période

1. Oakland, Hampson 13 (Ingarfield, Vadnais) 9:26

Punitions — Howell Oak 2:47, L. Nanne Minn 7:44, Miszuk Minn 8:37, O'Donoghue Oak 11:57, Laughton Oak 15:01.

Deuxième période

2. Minnesota, B. Collins (Parisé) 1:22
3. Oakland, Howell 2 10:12

Punitions — O'Shea Minn 0:50, 3:02, Laughton Oak 3:02, Roberts Oak 5:30, Nanne Minn 9:09.

Troisième Période

Aucun but

Punitions: Collins 5.30, Reid 10.24, Roberts 15.58.

Seattle garde sa franchise

CHICAGO (PA) — La Ligue américaine de baseball a réaffirmé, mercredi soir, que la franchise des Pilots de Seattle restera dans cette ville pour l'année 1970, au moins, mais elle a refusé la requête d'un groupe d'hommes d'affaires dirigé par M. Edward Carlson, propriétaire d'hôtel, pour gérer les destinées de l'équipe.

Pendant que les propriétaires de la Ligue américaine continuaient à s'interroger sur la façon de financer les Pilots, M. Carlson a déclaré: "Nous avons atteint notre but, c'est-à-dire conserver la franchise à Seattle, malgré tout".

Il a ajouté que le groupe qu'il dirige est convaincu qu'il répond à toutes les exigences pour l'achat, lesquelles ont été définies par la direction de la ligue au cours de réunions qui ont eu lieu à Oakland, la semaine dernière. Il a souligné que le groupe pouvait faire, notamment, un premier dépôt de $1,5 million, tandis qu'une autre somme de $1,5 million aurait été fournie par M. William Daley, de Cleveland, qui est actuellement le principal actionnaire des Pilots.

Walton compte à 19.17

Les Canadiens tenus à une nulle de 3-3

MONTREAL (PC) — Le deuxième but du joueur de centre Mike Walton, à 19:17 de la troisième période, a permis, hier soir, aux Maple Leafs de Toronto de faire match nul 3-3 avec les Canadiens de Montréal, dans une joute de la Ligue nationale de hockey.

Le but égalisateur de Walton était son 17e de la saison, et il a été réussi alors qua le cerbère Bruce Gamble avait cédé sa place à un sixième joueur offensif.

Le gardien Rogatien Vachon, des Canadiens, a bloqué le premier lancer de Jim Harrison, mais a été impuissant devant Walton lorsque la rondelle est venue se déposer sur le bâton de ce dernier.

En plus de but égalisateur, Walton avait compté dans l'engagement initial. Ron Ellis a été l'autre compteur des Leafs.

Serge Savard avait redonné espoir aux amateurs des Canadiens à 7:40 de la troisième période, en brisant une égalisé de 2-2, soit son 11e but de l'année, réussi pendant que les Canadiens était privés d'un homme.

Ralph Backstrom et Mickey Redmond ont réussi les deux premiers buts du Tricolore.

Les Canadiens ont dominé dans le nombre de lancers, soit 30 contre 28.

Claude Provost, des Canadiens, a été atteint à la figure par la rondelle, à la troisième période. Il a dû quitter la patinoire, alors qu'il saignait du nez. Selon les premiers examens, il ne semble pas que la blessure soit grave.

Le gardien Bruce Gamble a mérité une première passe dans la Ligue nationale de hockey, lorsqu'il remit la rondelle à Ellis, qui prit Vachon en défaut avec un lancer de 40 pieds.

SOMMAIRE

Première période

1. Montréal, Backstrom 15 (Bordeleau, Provost) 2:06
2. Toronto, Walton 16 (Keon) 3:35

Punitions — Harris M 2:27, Horton T 13:19, Quinn T 18:37.

Deuxième période:

3. Toronto, Ellis 24 (Gamble) 2:08
4. Montréal, Redmond 19 (Richard) 16:22

Punitions — Harper M 2:32, Ley T mineure, mauvaise conduite, 5:58, Harrison T 19:25, Horton T 19:37.

Troisième période

5. Montréal, Savard 11 (Laperrière) 7:40
6. Toronto, Walton 17 (Harrison, McKenny) 19:17

Punition — Harris M 6:22.

Lancers par:

Toronto	12	6	10	— 28
Montréal	8	9	13	— 30

Gardiens — Gamble, Toronto; Vachon, Montréal.

Assistance — 16,837.

Krouse intente une poursuite

TORONTO (PC)-- Le secondeur de ligne Bob Krouse, des Tiger-Cats de Hamilton, a obtenu, mercredi, la permission d'aller de l'avant dans sa poursuite contre Chrysler Canada Ltd, ainsi qu'une agence de publicité qu'il accuse d'avoir utilisé sa photo à des fins publicitaires.

Le juge W.D. Parker, de la Cour suprême de l'Ontario, a rejeté une requête de Chrysler, qui voulait que la poursuite intentée par Krouse contre elle et Grant Advertising of Canada Ltd, soit abandonnée.

Krouse a intenté une poursuite en dommages - intérêts pour violation de l'intimité, après qu'on eut utilisé sa photo, en uniforme pour une réclame publicité appelée "Plymouth Pro Football Spotter".

Krouse a déclaré qu'il n'avait pas autorisé l'usage de la photo à des fins publicitaires et qu'il n'a pas reçu de rémunération pour cela.

New York 6 Los Angeles 2

PREMIERE PERIODE

Aucun but

Punitions: Rolfe (LA) 1:58; Campbell (LA) 5:19; Ratelle (NY) 11:30; Ratelle (NY) 15:50

DEUXIEME PERIODE

1- Los Angeles: White 3 (Joyal) 3:20
2- New York: Fairbairn 18 (Gilbert & Tkaczuk) 16:55

Punitions: Kurtenbach (NY) & Hughes (LA) 2:51; Rolfe (LA) 15:00; Kurtenbach (NY) 17:45; Lemieux (NY) 19:57

TROISIEME PERIODE

3- Los Angeles: Joyal 13 (White & Duff) 1:10
4- New York: Park 10 (Stewart & Marshall) 2:33
5- New York: Gilbert 12 (Seiling & Ratelle) 5:29
6- New York: Balon (Park) 9:18
7- New York: Brown 11 (Lemieux) 15:29
8- New York: Gilbert (Ratelle & Hadfield) 17:19

Punitions: Neilson 0:43; Rolfe 5:13; Tkaczuk 10:27; Rolfe 12:03 Ratelle 12:57; Hamilton 19:36.

HOCKEY

LIGUE SENIOR

St-H.	47	31	10	6	271	171	68
Gran.	47	29	14	4	250	182	62
Iber.	46	11	28	7	167	260	29
Cow.	46	11	30	5	168	243	27

CE SOIR

St-Hyacinthe vs Granby 8h.30
Cowansville vs Iber/St-Jean 8h. 30.

JUNIOR B

Még.	35	24	8	3	173	101	51
Gran.	35	21	9	5	150	101	47
Thet.	35	20	13	2	193	147	42
Asb.	35	13	18	4	146	170	30
Mag.	35	11	22	2	151	204	24
Wat.	35	7	26	2	120	210	16

CE SOIR

Granby à Magog

LIGUE AMERICAINE

Division Est

Mont.	29	10	9	213	125	67	
Springf.	23	20	4	178	189	50	
Québec	20	27	4	159	193	44	
Provi.	16	24	9	152	179	41	

Division Ouest

Buffalo	32	9	10	195	114	74	
Balti.	17	16	12	143	146	46	
Hershey	17	20	10	168	166	44	
Roches.	14	25	12	180	217	40	
Cleve.	11	28	10	135	194	32	

JUNIOR A DE L'ONTARIO

Can.	44	30	10	4	248	161	64
Pet.	45	25	10	10	208	146	60
St.C.	46	28	15	3	230	167	59
Tor.	44	22	13	9	197	170	53
Ott.	46	17	21	8	176	173	42
Kit.	43	17	22	4	160	178	38
Osh.	46	14	22	10	180	210	38
Lon.	44	15	22	7	166	209	37
Ham.	42	12	21	9	169	196	33
N.F.	44	9	33	2	127	251	20

CE SOIR

Kitchener à Peterborough
Toronto à Hamilton

JUNIOR A DU QUEBEC

Québec	34	17	1		287	230	69
Dr'Ville	33	18	1		288	230	67
Shawi.	31	19	1		284	238	63
Sorel	31	22	0		285	212	62
Tr. Riv.	27	25	0		303	257	57
Sherbr.	21	30	2		247	292	44

Division Ouest

St-Jér.	25	25	3		251	277	53
Rosem.	22	26	2		219	240	46
Corw.	22	30	1		212	240	45
Verdun	19	33	1		212	285	39
Laval	17	37	0		190	294	34

LIGUE NATIONALE

DIVISION EST

N. Y.	31	10	10		185	115	72
Boston	29	12	12		202	158	70
Mon.	28	12	13		180	134	69
Detroit	26	16	8		150	133	60
Chicago	26	18	7		161	116	59
Toronto	21	21	9		153	152	51

DIVISION OUEST

St-L.	24	20	7		152	125	55
Phila.	13	21	18		136	157	44
Pitts.	17	26	8		123	169	42
Oakl.	15	30	8		114	173	38
Minn.	10	26	15		143	177	35
Los An.	9	37	5		110	200	23

RESULTATS DU MERCREDI

Toronto 3 Montréal 3
New York 6 Los Ange;es 2
Boston 3 St-Louis 2
Pittsburgh 1 Chicago 7
Minnesota 1 Oakland 2

CE SOIR

Toronto à Philadelphie
St-Louis à Detroit

3-2 à St. Louis

McKenzie permet aux Bruins de triompher

SAINT-LOUIS (PC) — Alors qu'il ne restait que deux minutes de jeu, John McKenzie a assuré la victoire aux Bruins de Boston pendant que son club jouissait de l'avantage numérique, l'emportant par 3 à 2 contre les Blues de Saint-Louis, mercredi soir, dans une joute de la Ligue nationale de hockey.

Bill Speer et Fred Stanfield ont été les autres compteurs du Boston alors que Bob Plager et Red Berenson marquaient pour les Blues.

Bobby Orr, en tête des compteurs dans la Ligue nationale, a assisté McKenzie pour le but gagnant, se méritant également un assist alors que Stanfield égalisait le pointage, plus tôt au cours du troisième vingt.

Saint-Louis s'est vu imposer une pénalité mineure pour avoir eu trop de joueurs à la fois sur la glace; la décision de l'arbitre John Ashley a donné aux Bruins l'occasion de marquer le but dont ils avaient besoin.

Première période

Aucun but.

Punitions — R. Plager SL, Esposito B 0:55, D. Smith B 3:00, Ecclestone SL 4:14, Boston au banc, servie par Hodge 5:11, Arbour SL 8:05, Sanderson B 12:13, Speer B 18:18.

Deuxième période

1. St-Louis, R. Plager 2 (Berenson) 2:49
2. Boston, Speer 1 (Marcotte, Cashman) 3:26

Punitions — Ecclestone SL 6:00, Marcotte B, Fortin SL 9:44, Roberts SL 10:10, D. Smith B 14:48.

Troisième période

3. St-Louis, Berenson 22 (St. Marseille) 5:54
4. Boston, Sanderson 10 (Orr) 6:30
5. Boston, McKenzie 20 (Sanderson, Orr) 18:35

Punitions — Bailey B 1:59, Orr B 4:51, Fortin SL 7:09, R. Smith B 13:17, Roberts SL 15:10, McKenzie B 15:33, R. Plager SL 16:30, punition à l'équipe St-Louis purgée par St. Marseille 18:22.

A compter de demain soir

Objectif de $3,000 seulement pour le grand RADIO HOCKEY

GRANBY --- Tout est vraiment prêt pour le lancement du grand "RADIO HOCKEY" des Vics de Granby, demain soir, à compter de 5 heures, sur les ondes de CHEF. L'armée de bénévoles est en état d'alerte, et elle n'attend plus que le signal du président Léon Robert, pour commencer cette campagne, qui devrait aboutir à l'objectif, soit $3,000. Fait à souligner, l'an dernier l'objectif des Vics était de $5000. Cette année, il n'est de $3,000.

Tous les comités ont été formés. On a même appris hier que certains comités, responsables des noms spéciaux, étaient au travail depuis mardi midi, et qu'au moins $1,000 auront été recueillis avant même que ne débute le marathon de 16 heures, à CHEF, vendredi soir.

Rappelons que cette année, aucune sollicitation personnelle, exception faite des noms spéciaux, ne sera faite par téléphone. Le tout se fera de "porte en porte", par des bénévoles, vendredi soir, et samedi jusqu'à 5 heures.

La ville de Granby a été divisée en 4 zones. Les quartiers 1 et 2 relèveront de la responsabilité de M. Lévrard Trudel. Les quartiers 3, 4, 6 ont été confiés à MM. Roland Gendron, Jacques Dufresne et Narcisse Thibodeau. Les quartiers 5 et 7 sont confié à Phil Pinard et toute l'organisation des Cardinaux de Granby.

Notons ici que depuis le lancement de ce marathon, le baseball et le hockey se sont donné une aide mutuelle, qui fut toujours reliée aux succès remportés.

A CHEF

Sur les ondes de CHEF, les commentateurs Robert L'Heureux et Bernard Brodeur lanceront le RADIO HOCKEY à 5 heures vendredi soir; ils quitteront les ondes à 1 heure samedi matin, pour ensuite reprendre le travail à 9 heures, samedi matin, et terminer le marathon à 5 heures de l'après-midi.

Toutes les personnes qui feront un don, seront mentionnées à CHEF, durant ce marathon de 16 heures.

CHEZ BELVAL

Cette année encore, le RADIO HOCKEY sera retransmis d'une roulotte, située face au restaurant Belval, rue Principale. Le quartier général de l'organisation sera situé chez Belval...

La réponse est maintenant aux sportifs de Granby et de la région.

LE CARNAVAL D'HIVER DE VALCOURT se déroulera cette année du 13 au 22 février. Lors d'une conférence de presse tenue à la salle de la brasserie Molson de Montréal, les organisateurs ont fait part des manifestations qui se produiront à Valcourt pour ce 4e carnaval. La photo nous montre, les duchesses du Carnaval, en compagnie de MM. André Charbonneau (à gauche) de CHEF et Pierre Poitras, président du Carnaval. Dans l'ordre habituel, on reconnait les duchesses Murielle Tiping, Diane Beauregard, Yvonne Boudreau Francine Potvin, Claudette Papineau et Gisèle Moreau. (Photo Ben Gaudreau)

aubaines spectaculaires!

LIQUIDATION!

DE VETEMENTS D'HIVER
DURANT LE MOIS DE FEVRIER

PALETOTS - COUPE-VENT CHANDAILS
PANTALONS DE SKI - PANTALONS ASSORTIS
HABITS CHAPEAUX BAS DE LAINE ETC.
BOTTES DE LOUP—MARIN $10.00

REDUCTION DE 20 A 30%
sur ses ITEM ci-haut mentionnés

JOS LAMOUREUX

MERCERIE ET CONFECTION POUR HOMMES ET GARCONS

149 LAURIER GRANBY 378-3717

Rendez-vous nombreux aux activités du

CARNAVAL DE VALCOURT

Avec une voiture de

GRANBY AUTORAMA

SPECIAUX "CARNAVAL"

Ford FORD

GRANBY AUTORAMA INC.

Thundebird- Ford- Fairlane- Torino- Mustang- Falcon-
Maverick- Cortina- Camions Ford

Chemin St-Paul Granby 378-4636

SPORTS

3e place en jeu à St-Jean

Vics et Gaulois terminent ce soir, à Granby

Est-ce un avant-goût de la grande finale?

GRANBY - - Les Vics de Granby et les Gaulois de St-Hyacinthe termineront leur calendrier régulier ce soir, au Palais des Sports de Granby, par une 16e confrontation entre les deux rivaux.

Pour plusieurs, ce match de 8h30 sera un aperçu de la prochaine grande finale. Mais, il serait vraiment risqué que de vouloir "vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué"... Les séries éliminatoires constituent une toute autre histoire, ce qui nous fait dire que les Vics et les Gaulois s'étudieront de près ce soir. Tous deux ont encore à connaître leurs rivaux des prochaines séries, chose qui pourrait être réglée ce soir, alors que Cowansville joue à St-Jean. Une victoire des Renards mettrait fin à la lutte de la 3e place.

Les Gaulois ont nettement eu le dessus sur les Vics, au cours de la saison. Le fait demeure qu'une victoire des Vics ce soir, réduirait cette avance des Gaulois, et donnerait bonne bouche pour les prochaines séries.

Il ne fait aucun doute que Vics et Gaulois "piqueront" leur orgueil ce soir. Ils vont s'étudier . . . et surtout se mettre à l'épreuve. St - Hyacinthe a froncé les sourcils, dit-on, en apprenant que Granby avait embauché le colosse André Cournoyer.

D'un autre côté, la "comète noire" des Vics, Bill Dupré tentera ce soir d'atteindre un nouveau sommet, soit 115 points. Ce sera sa dernière chance. Bill a actuellement 111 points a son crédit, et il est assuré, depuis longtemps, du championnat des compteurs. Un seul domaine échappe à Bill actuellement, celui des francs buts. Claude Lemieux des Gaulois domine ce département... mais une poussée fantastique de Bill ce soir, pourrait équilibrer la situation.

BILLETS DES SERIES

D'un autre côté, Léonard Grondin, gérant d'affaires des Vics nous signalait hier que les billets de saison pour les prochaines séries seront disponibles ce soir, au Palais. Les détenteurs de sièges réservés pourront alors réclamer leurs billets pour les deux premières joutes locales de la semi-finale. Léonard insiste beaucoup pour qu'on les réclame avant dimanche soir, date de la première partie des séries, à Granby.

UNE AUBAINE

La direction des Vics nous avisait hier que les sportifs qui se rendront au Palais ce soir, pourront profiter d'une "véritable aubaine". En effet, tous ceux qui se procureront un programme, auront droit à un graissage gratuit, pour leur automobile, à la station de M. Albert Trépanier Texaco, coin Principale et Breton, plus précisément au 583 Principale... Le programme est identifié pour la circonstance, et sur présentation du couvert, à la station, on obtient cette aubaine.. Avis donc aux intéressés.

Syracuse n'est pas éligible

WINNIPEG (PC)—Les Stars de Syracuse ne pourront pas participer aux compétitions pour la coupe Allan parce qu'ils font partie d'un circuit intermédiaire qui n'est pas éligible, a déclaré, hier, M. Gordon Juckes, directeur exécutif de l'Association canadienne du hockey amateur.

L'équipe de l'Etat de New York évolue dans la Ligue intermédiaire de la région d'Ottawa, tandis que la coupe Allan est le symbole de la suprématie canadienne au hockey senior.

M. Juckes a souligné que la décision du circuit d'évoluer dans la discipline intermédiaire a été rendue aux cours d'une réunion de l'ACHA, l'automne dernier, où il fut également décidé que l'équipe de Syracuse ne participerait pas à d'autres éliminatoires que celles du circuit.

En décembre, a ajouté M. Juckes, l'ACHA a approuvé une requête de la ligue, visant à permettre à Syracuse d'utiliser six joueurs de l'extérieur, au lieu des trois normalement alloués.

Une requête des Stars pour participer aux séries de la coupe Allan a été reçue au cours de la réunion de janvier du conseil de l'ACHA, où elle fut rejetée.

On a souligné que les Stars ont semblé croire qu'ils étaient admis dans un circuit de calibre intermédiaire tout en conservant leur statut senior.

Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Notre concitoyen Roger Bédard est sous le coup d'une suspension indéfinie, dans la ligue Junior "A" de l'Ontario. Roger n'a jamais eu la langue dans sa poche, mais je peux affirmer que ce qu'il a dit dimanche soir, il le retenait depuis des années...J'ai personnellement eu l'occasion d'effectuer quelques voyages avec le Canadien junior, dans différents centres ontariens, et je vous affirme que le Canadien junior, du Québec, commence chaque partie, en Ontario, avec un déficit de 3 buts...seulement à cause des décisions partiales des arbitres de cette province. Il faut avoir vécu l'expérience pour comprendre la colère qui a fait éclater Roger dimanche dernier. Il en avait assez. "J'ai trop parler, je le reconnais", nous a-t-il confié. Quand même, Roger sait très bien, comme plusieurs commentateurs qui l'ont rapporté cette semaine, que "la vérité n'est pas toujours bonne à dire"...Si je ne craignais pas de placer dans une situation précaire un de mes bons amis, qui est officiel pour la QAHA, je rapporterais une opinion qui justifierait celle émise par Roger, et qui lui a valu cette suspension...Pendant qu'au Québec, la ligue Junior "A" prend tous les moyens pour "tuer" le Canadien junior en Ontario les équipes du circuit junior font autant pour se débarrasser de cette équipe. Mais, si jamais le circuit ontarien perd le Canadien junior, les clubs perdront du même coup des centaines de milliers de dollars que le jeune Canadien leur procure par ses assistances locales, par sa popularité sur la route...Chose certaine, Roger n'en est pas à sa première démêlée...à cause de sa grande franchise...Tout est prêt pour le grand RADIO HOCKEY des Vics de Granby, qui sera lancé demain soir, sur les ondes de CHEF, à 5 heures précises pour se terminer samedi soir...même heure. Il est certain que les sportifs de Granby répondront généreusement à cet appel, car nos Vics viennent vraiment de nous fournir une saison du tonnerre...et cet encouragement, à la veille des séries éliminatoires, pourrait avoir une grande influence sur l'issue des prochaines séries...Selon une information sûre, venant de Miami...l'ami Phil "7up" Pinard, à son arrivée à son môtel de Miami, aurait placé son costume de bain dans un tiroir, pour ne le reprendre qu'à son départ...voilà la raison de son teint pâle...Mais, il faut ajouter qu'il a plu toute la semaine, selon ce même informateur...Phil en était à sa première visite dans ce pays du "soleil"...Le choix de M. le curé Poitevin, comme Personnalité de l'Année à Granby, est plus que logique, et rencontre l'assentiment général de tout Granby, y compris les sportifs...félicitations pour ce choix...Saviez-vous que la plus grande admiratrice de Murry Yudall, professionnel de ski à Bromont, fut et reste sa gentille épouse. Il est intéressant d'écouter Mme Yudall vanter les performances de son époux, performances qui sont réelles...Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Ernest Pouliot, épouse de notre agent O'Keefe, Ernest Pouliot. Mme Pouliot est actuellement hospitalisée...Henri Lajeunesse est revenu, "tout brun", d'une vacance bien méritée, dans le sud... Toutefois, il a choisi une mauvaise journée pour revenir parmi nous...car il faisait 25 degrés sous zéro, à son arrivée à Montréal...mais "sa bonne condition physique" lui a permis de traverser "l'épreuve" avec succès...Toutes nos félicitations a Michel Harbec, nouveau président des Lions de Granby, de la ligue de la crosse des Cantons de l'est...C'est lundi prochain que la nouvelle ligue de baseball sera vraiment lancée...au cours d'un meeting a Granby...Gérard "Molson" Lapatrie devra prendre la bonne habitude d'attacher ses clefs à son cou...ainsi il ne pourra pas les perdre...Est-ce vrai que Léo Gazaille a réussi "deux...drôles de tours du chapeau", mardi soir...Y a pas à dire, Léo gagne toujours "en finale"...Qui voudrait payer $30,000 pour une franchise d'un club junior?...Heureusement que Doc n'était pas arbitre mardi soir ...car il n'aurait rester aucun Vics sur le banc, à la 3e...

Drapeau se dit heureux de la chose

MONTREAL (PC)—Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a déclaré, hier, qu'il avait accueilli avec joie la déclaration faite par M. Len Taylor, un directeur du Comité olympique Vancouver - Garibaldi, voulant qu'il n'existe aucune entente, entre le groupe de la côte de l'Ouest canadien et l'Union soviétique dans le but de nuire aux chances de Montréal pour l'obtention des Jeux d'été de 1976.

M. Taylor avait déclaré, lundi soir, que les rapports voulant qu'un accord d'appui réciproque ait été conclu lors d'un dîner donné à Moscou, vendredi, sont totalement faux.

Les villes de Vancouver, Denver, Tampere, en Finlande, et Sion, en Suisse, sont toutes candidates pour les Jeux d'hiver de 1976, tandis que Montréal, Moscou, Los Angeles et Florence, en Italie, tentent d'obtenir les Jeux d'été au cours de la même année.

M. Drapeau a ajouté qu'il n'a jamais douté de la loyauté des gens de Vancouver. Il s'est dit heureux d'apprendre que rien n'a été fait pour briser l'entente originale, selon laquelle les villes canadiennes doivent travailler ensemble pour tenter d'attirer les deux classiques au pays.

Le choix des sites pour les jeux de 1976 sera fait lors d'une réunion générale du Comité international olympique, qui doit avoir lieu à Amsterdam, au début du mois de mai.

Une victoire du Iberville-St-Jean assurerait la 3e

ST-JEAN (J.T.) - Les Renards d'Iberville - St-Jean et les Castors de Cowansville entreprennent une série de deux joutes ce soir, à l'aréna municipale de St - Jean, et ces deux parties décideront des détenteurs de la troisième position de la ligue Sénior du Québec. Présentement, les Renards possèdent une priorité de deux points devant les Castors.

Ce soir, les Renards seront les hôtes des Castors à St-Jean. Pour cette rencontre, on s'attend à du jeu rude, puisque ce style a été adopté par les Castors depuis un certain temps. Dernièrement, le pilote Claude Fournel a acquis les services de joueurs robustes, et depuis les Castors, même s'ils ne gagnent pas plus souvent, ils sont tout au moins devenus une attraction dans la ligue.

L'action ne devrait donc pas manquer ce soir à l'occasion de la dernière visite des Castors à St-Jean cette saison. Les Castors s'amènent ici avec les Jacques Girard un bagarreur de première classe, et des types de la trempe de Norm Doyle, René Breton, Robert Girard, de même que leur nouveau cerbère Andy Payette.

Du côté de l'équipe locale, le gérant - général Claude Stébenne nous a déjà appris au début de la semaine que Gilles Poirier et Serge Boily seraient au rancart pour la balance de la saison.

Ces deux absences n'aident en rien la cause des Renards et du pilote Maurice Perreault. Claude Chagnon a réintégré les rangs du club, alors que Alain Grégoire et Pete Lambo jouent régulièrement à la ligne bleue en dépit de malaises a un pied et à une épaule.

D'un autre côté, on se réjouit de la tenue de André Bergeron depuis une couple de parties, et nul doute que Bergeron voudra faire encore mieux contre ses anciens coéquipiers. Perreault a eu la main heureuse en réunissant Bergeron à Michel Labrosse. Ce dernier continue à épater tout le monde, et il vaut à lui seul le prix d'entrée par son jeu scientifique.

De plus, le capitaine Jean-Noel Audette va très bien dernièrement. Il en est de même pour Eddie Harrisson qui s'avère le meilleur franc tireur du club depuis deux semaines. Maintenant, on s'attend à un réveil prochain des Serge Guérin, Normand Sarabournet et Roger Bélisle qui éprouvent certaines difficultés à compter.

Advenant une victoire des Renards ce soir, l'équipe de Maurice Perreault s'assurerait définitivement du troisième rang du circuit Jean Charron et affronterait les Gaulois de St-Hyacinthe en semi-finale. La joute de ce soir débute à 8,30 heures.

Une revanche pour les Rougeau samedi soir, au Palais - Une semi-finale Leduc vs Mongols

GRANBY - - Les amateurs de lutte de Granby et de la région passeront sûrement une soirée mouvementée, samedi soir prochain au Palais des Sports de Granby. Le 2e programme de la nouvelle saison n'a rien à envier du premier, c'est-à-dire, celui de samedi passé.

Les spectaculaires frères Rougeau, anxieux de revenir, par suite de la douteuse décision des officiels, samedi passé, feront de nouveau les frais de la grande finale, samedi soir.

Par la même occasion, le promoteur Grégoire a souligné qu'un arbitre spécial sera appointé pour cette finale à finir, et son nom ne sera dévoilé que samedi soir. Les Rougeau affronteront Fidel Castillo, qui fera équipe avec un nouveau-venu, et un protégé de Eddy Cretchman, soit Michel Dubois. Ce dernier fera ses débuts officiels au Québec, ici même à Granby . . . La bourse des 4 lutteurs sera l'enjeu du combat.

ATTENTION . . .

Mais, la semi-finale du programme retiendra probablement le plus d'attention, même si la finale est en quelque sorte une revanche. Grégoire a réussi à bâcler une rencontre pour le moins extraordinaire entre les frères Leduc et les deux Mongols. Il serait vraiment superflu d'ajouter quoi que ce soit à ce combat, qui nous en fera voir de toutes les couleurs, croyez-moi . . .

La rencontre spéciale de la soirée sera aussi un combat par équipes, le 3e. Pat et Mike Kelley, que plusieurs considèrent comme les plus rudes lutteurs de l'arène, rencontreront André Carpentier et Cowboy Jones, un autre nouveau-venu. Enfin, à 8h30, Luigi Marcera fera face à Schenley.

L'Ouest est favori

LA RIVIERE, Man. (PC) — Les skieurs de l'Ouest canadien sont favoris pour l'emporter dans toutes les disciplines aux championnats Nordic de ski junior, qui débutent aujourd'hui, à La Rivière, Manitoba.

Mais ils devront s'attendre à une chaude lutte de la part des représentants de l'Ontario.

Les championnats Nordics, les premières épreuves nationales de ski à être présentées au Manitoba, se dérouleront au centre de ski de Holliday Mountain, à 75 milles au sud-ouest de Winnipeg, jusqu'à dimanche.

Parmi les principaux concurrents au titre junior masculin on note Ernie Lennie, 16 ans, et David Cook, 16 ans, tous deux de Inuvik, T.N.-O., et Esko Kaivianen, 17 ans, de Sudbury, Ont.

Lennie a remporté le championnat junior du Québec, la semaine dernière, tandis que Cook se classait deuxième. Kalviainen a, pour sa part, triomphé dans ses cinq dernières épreuves dans la catégorie junior, et détient le championnat 1970 pour la région du Nord de l'Ontario.

Candidates

Parmi les candidates au titre féminin, on relève quatre jeunes filles de Old Crow, une localité sise à environ 300 milles au nord de Dawson City, au Yukon.

Neta Benjamin, Mary Frost et les soeurs Shirley et Glenna Frost font partie du Club d'entraînement de ski des Territoires, tout comme Lennie et Cook.

Le principal espoir ontarien est Helen Sanders, 15 ans, d'Ottawa. Elle s'est classée au troisième rang dans l'épreuve senior de 10 km, et quatrième dans le 5 km lors des championnats seniors de Sault Ste-Marie.

L'épreuve féminine aura lieu aujourd'hui, tandis que la classique individuelle masculine et le relais féminin sont au programme pour vendredi. Le relais masculin aura lieu samedi, puis les sauts clôtureront le programme, dimanche.

Dames

Un Granbyen aspire au titre du Canada

GRANBY - - Il y aura une troisième rencontre pour le championnat Canadien de Dames 144 cases, entre le champion actuel Roland Bénard de Montréal et l'aspirant qui est champion du Québec et de l'Ontario, Antoine Blanchard, samedi à 2 heures au 1410 Joliette à Montréal.

A date, les deux concurrents se sont affrontés à deux reprises. Lors de la première rencontre, M. Bénard était sorti victorieux, pendant que la deuxième se soldait par un verdict nul.

Les adeptes de ce sport sont cordialement invités à encourager M. Blanchard dans sa tentative pour conquérir le titre samedi prochain.

Les Obélix à C'Ville ce soir

COWANSVILLE - - Les Dynamiques de Cowansville recevront pour 8 heures trente ce soir au Pavillon des Sports Rolland Désourdy, les Obélix de Waterloo, dans une joute de la ligue Régionale de l'Est.

Comme on le sait, les Dynamiques sont talonnés de près par le Turmel de Granby et une défaite ce soir pourrait être néfaste. L'instructeur Lionel Luneau entend bien rappeler à ses hommes l'importance de la confrontation de ce soir à Cowansville.

HOCKEY VICS
ST-HYACINTHE
VS
GRANBY
Jeudi 12 fév.
8h.30 P.M.
Evenement No. 25
Palais des Sports

Les Guépards à Magog

GRANBY - - Les Guépards de Granby tenteront de retrouver le chemin de la victoire ce soir, alors qu'ils visiteront les As de Magog, dans la seule joute à l'affiche au calendrier de la ligue Junior B des Cantons de l'Est.

Les Guépards qui comptaient cinq absents lors de la joute de dimanche dernier à Thetford Mines, devraient être au complet pour le match de ce soir. Granby reviendra au Palais des Sports dimanche après-midi à 2 heures trente pour y affronter les Maroons de Waterloo.

Il s'agira de la première partie des Guépards à Granby depuis le 1 février dernier. Après quoi, les Guépards nous quitteront à nouveau pour une période de 12 jours, avant de clôturer leur saison à Granby le 27 février.

Demain soir, Mégantic joue à Thetford Mines dans une joute qui sera suivie avec intérêt à Granby. Ces deux formations se disputeront la victoire une autre fois d'ici la fin.

Coupe du Monde

Classements

1. - Michèle Jacot (Fr) 154 Pts
2 - F. Macchi (Fr) 143
3 - F. Stuerer (Fr) 116
4 - J. Nagel (E.U.) 104
5. I. Lafforgue (Fr) 96
6. Ex-aequo: B. Cochran (E.U.), I. Mir (Fr) et A.M. Proell (Aut) 95
9 - B. Clifford (Can) 70

Classement par nations:

1 - France: 1,326 Pts
2 - Autriche: 663
3 - Etats-Unis: 448
4 - Suisse: 346
5 - Italie: 155
6 - Allemagne fédérale: 152
7 - Canada: 84

FRED THURIER, un ancien granbyen que les anciens n'ont sûrement pas oublié, a été élu récemment, au Temple de la Renommée des Barons de Cleveland de la ligue Américaine. Une des plus grandes vedettes de l'histoire des Barons, Thurier a aussi évolué pour quelques autres équipes, notamment les défunts Américains de New-York. La cérémonie eut lieu lors d'une joute Providence à Cleveland. On voit ici le groupe des élus; de gauche à droite, Danny Sprout, James Sutphin, qui représentait son père, Al Sutphin, Jackie Gordon Les Cunningham et Fred Thurier. L'ancien instructeur Fred "Bun" Cook, également élu, n'a pu faire le voyage. Fred Thurie demeure maintenant à Cleveland. Il est le demi-frère de notre photographe, Jean-Paul Matton.

Au Granby-St-Paul

Bonspiel des Industriels et Hommes d'affaires

GRANBY - - Le club Granby-St-Paul ne déroge pas aux coutumes, qui sont chères aux membres et à leurs amis. Chaque année, on voit se répéter des événements annuels vraiment intéressants, et qui attirent de nombreux visiteurs.

Ainsi, à compter de demain, et jusqu'à dimanche soir, se tiendra au club Granby-St-Paul le bonspiel annuel des Industriels et Hommes d'affaires de Granby. M. Guy Cloutier, gérant du club, nous informait hier que 16 équipes, au maximum, prendraient part à cette compétition, qui se terminera dimanche soir par une distribution de prix et un souper spécial.

Le départ sera donné samedi matin à 10h. Des rencontres auront lieu à 10h, 12h, 2h et 4h. Les semi-finales sont cédulées pour 1h30 dimanche après-midi, et les grandes finales pour 4 heures.

Donc, 16 équipes sont en lice, et on invite le public à assister à ces rencontres.

Soulignons que ces équipes sont formées de vétérans joueurs, et aussi de "recrues" qui en seront à leurs premières armes dans le curling, ce qui ajoute au piquant et au spectaculaire de la compétition.

PALAIS des SPORTS

Jeudi 12 février

PETITE PATINOIRE

4 h. 30 Mosquitos Notre-Dame
5 h. 30 " St-Benoit vs St-Joseph
6 h. 30 Bantam St-Eugène vs St-Joseph
7 h. 30 " Assomption vs St-Benoit
8 h. 30 Ange-Gardien juvénile
9 h. 30 Policiers Autoroute

GRANDE PATINOIRE

5 h. 00 Cours de patinage
6 h. 00 Junior C Alouettes
8 h. 30 St-Hyacinthe vs VICS

COMPLIMENTS DE
R.C. COLA
ARGENT SOUS LES CAPSULES

SPECIAUX AVANT-PRINTEMPS

Vaste choix de neufs: Chevrolet - Oldsmobile - Chevelle Monte Carlo - Chevy Nova etc.

Nous offrons de bons prix pour usagés,

1968 - CHEVROLET Impala hard-top 2 portes
1966 CHRYSLER Newport sedan 4 portes
1965 - CHEVROLET Impala hard-top 2 portes
1967 - FORD station-wagon 9 passagers
1968 BUICK Le Sabre hard-top 2 portes
1966 - PONTIAC Parisienne sedan

— PLUSIEURS AUTRES MODELES —

Pour une des autos suivantes ou plusieurs autres voyez nos vendeurs Henri Cloutier - Rolland Auger - Laurier Desautels Jacques Loiselle - Réal Charland près Gilles Ostiguy, gérant.

CHARLAND
Chevrolet Oldsmobile Ltée
595 Boul. Boivin Granby 378-3961

SPORTS

Echos Sportifs Maskoutains

Les parents de Claude Lemieux étaient de passage à St-Hyacinthe lors de la joute opposant les Gaulois aux Castors de Cowansville. Claude a profité de l'occasion pour amasser trois passes et ainsi porter sa fiche à 65 points.

Léo Bérard serait semble-t-il le choix logique pour prendre la succession de Alfred Bernier à la présidence de la ligue de hockey Pee-wee de St-Hyacinthe. Bérard a fait ses preuves comme gérant-général du M. O. David qui connaît présentement des succès inespérés.

Il appert que Jean-Claude Marquis aurait eu certaines difficultés à quitter le Palais des Sports de Cowansville lors de la dernière visite des Gaulois. Il en aurait été de même pour Marcel Lachapelle et Robert Larivière qui auraient eu à subir les aussauts de sportifs un peu trop bruyants.

Jacques Girard a certainement manqué aux Castors mardi soir dernier à St-Hyacinthe. Les Gaulois ont également manqué la présence de Girard. Celui qui a attaqué Paul Lessard vendredi dernier. On se demande si Girard était réellement blessé...

Claude Fournel n'était pas derrière le banc des siens mardi soir dernier. Claude était cependant parmi les spectateurs et était fort occupé à prendre des notes. Des partisans des Castors nous ont également confirmé qu'ils disputeraient la grande finale aux Gaulois. A prouver...

Paul Lessard avait le visage passablement coloré mardi et pour cause. Ce dernier laissait voir les marques laissées par le bâton de Girard. A noter que Lessard dut visiter la clinique, ce qui nécessita sept points de suture.

Quelque 560 spectateurs ont assisté à la dernière visite des Castors à St-Hyacinthe. Il s'agit d'une des meilleures assistances de la saison lors des joutes du Cowansville.

Tout indique que la série semi-finale 'A' mettre aux prises les Gaulois et les Renards d'Iberville.

Le tout débutera dimanche soir prochain au stade de St-Hyacinthe à compter de 7 heures 30 P.M.

Pendant ce temps, les Vics et les Castors feront les frais de la série B.

Jean-Marie Fontaine était semble-t-il nerveux mardi dernier. Ce dernier fut en effet interviewé par Jacques St-Germain sur les ondes de CKBS. Jean-Marie nous donna des précisions sur la série opposant le St-Hyacinthe au St-Michel.

Pirelli menace les meneurs

ST - JEAN (J.T.)-- Dans la section Est de la ligue Industrielle de hockey de St-Jean, on en est maintenant rendu à la dernière rencontre de la saison et aucune position n'est assurée pour aucune des 4 équipes qui complètent les cadres de cette division du circuit Henri Latour. En effet, à la suite des dernières rencontres de la dernière semaine seulement un point sépare les meneurs du deuxième rang tandis que les deux derniers, qui sont maintenant éliminés de la course au championnat présentent un nombre identique de points au classement.

Dans la première partie du programme hebdomadaire le Westinghouse a remporté une éclatante victoire de 4 à 2 sur le Dominion-Savoy, pour ainsi rejoindre ce dernier en troisième position de la ligue. Ce triomphe du Westinghouse éliminait par le fait même le Savoy de la course au championnat, à la suite du match nul que se livrait les clubs Pirelli et Ménard.

Dans cette première rencontre, pour le Westinghouse Gilles Dusseault a conduit l'attaque des siens avec une paire de buts. Jean - Guy Perreault et Robert Jarry ont complété le pointage pour les gagnants. Pour le Savoy les buts appartiennent à Jocelyn Lapointe et Paul Campbell.

Dans la deuxième joute, le Pirelli a tenu les Breuvages Ménard à un verdict nul de 2-2 avec un but tardif de Réjean Gauthier alors qu'il ne restait que 3 minutes à faire dans la partie. Avec cette nulle, le Pirelli a ainsi empêché le Ménard de s'emparer du championnat de la cédule.

Pour le Ménard, Guy Nadeau et Jacques Trahan avait donné une avance de 2 à 1 à la deuxième période, alors que Gilles Dumont ouvrait le pointage de la partie au début de ce même engagement. Dumont a de plus obtenu une mention d'assistance pour augmenter son avance en tête des compteurs à trois points sur Alain Pétrin du Ménard.

Le classement de la ligue Industrielle se lit maintenant comme suit avec encore une partie à disputer: 1) Breuvages Ménard 13 pts.; 2) Pirelli 12 pts.; 3) Dominion-Savoy et Westinghouse 10 pts.

Rendement des Gaulois

ST - HYACINTHE-- Gilles Gosselin domine toujours la liste des compteurs des Gaulois avec 71 points. Son avance n'est plus que de 4 points sur Paul Lessard qui suit au second rang. Les joueurs Black, Lemieux Guindon et Viens se suivent à un point de différence.

Claude Lemieux demeure toujours le franc tireur du club avec 46 buts à son actif. Gosselin est le meilleur fabricant de jeu avec 48 relais.

Claude Lemieux est le joueur le plus puni avec 197 minutes a son actif. Il est suivi dans ce domaine par Gerry Paquette avec 152. Réal Viens est le moins puni avec 25.

NOM	B	A	T	PUN
Gosselin	23	48	71	49
Lessard	27	40	67	82
Black	18	48	66	55
Lemieux	46	19	65	197
Guindon	29	35	64	29
Viens	28	34	62	25
Gratton	27	27	54	74
Descoteaux	13	40	53	24
Paquette	15	34	49	152
Picard	6	39	45	49
Greffard	23	18	41	50
Goulet	5	20	25	93
Marcotte	4	15	19	77
Vincent	2	13	15	77
Ross	0	13	13	98

Ligue Centrale de Bagot

ACTON VALE (DNC)-- Les activités de la ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale et voici les résultats des plus récentes joutes:

South - Durham a vaincu Roxton Falls 3-2. Yves Laflamme Michel Noel et Réal Manseau ont compté pour les vainqueurs. Normand Demers et Paul-André Grondin ont marqué pour les perdants.

Upton a lui aussi triomphé de son adversaire St-Nazaire 3-2. Bernard Goyette et Patrice Marin ont brillé avec chacun un but et une passe tandis que Luc Savoie marqua le but victorieux sans aide. Michel Bérard (Pelland) et Jérôme Benoit (Paré et Bérard) ont compté pour les perdants.

Dans une autre joute, St-Nazaire a vengé son échec précédent en blanchissant Roxton Falls 7-0. Michel Bérard et Claude Paré ont brillé avec 2 buts et 2 passes chacun, tandis que Gustave St-Martin, Luc Rajotte et Raynald Pelland se partagèrent les autres...

Dans une 4e joute, St-Théodore a battu difficilement St-Simon 4-3. Clément Miclette et Réjean Gauthier ont été les vedettes des gagnants avec chacun 2 buts et une passe, tandis que René Gauthier obtenait 3 mentions d'assistance. Raymond Plante Jean Morin et Michel Lamothe marquèrent pour les perdants.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

LES GAGNANTS du dernier concours de pêche tenu au Lac Champlain, De gauche à droite: Roger Jetté, Mario Gemme, président du concours; Rénald Huneault, Suzanne Potvin, Roger McKenzie, Michel Deveault, François Gemme, président du club de chasse et pêche de Farnham; Laurent Pelletier et Mme Yves Hardy.

(Photo Robitaille)

16 équipes au tournoi Bantam de St-Jean, les 20, 21 et 22

ST - JEAN (J.T.)-- On se prépare activement pour la présentation du 6e tournoi de hockey Bantam qui sera présenté à St-Jean les 20 21 et 22 février prochains à l'aréna Municipale. Pour la première fois depuis le lancement de cette heureuse initiative les 16 clubs sont inscrits depuis longtemps déjà. Le président du tournoi, le sergent - détective Roland Poissant est très optimiste pour le plus grand succès jamais remporté par le tournoi Bantam, il y a 6 ans.

L'Association des Policiers et Pompiers de St-Jean travaille très fort pour la vente des billets pour l'entrée à l'aréna, durant toute la fin de semaine. Le secrétaire - trésorier du tournoi, Alfred Morin nous confiait que la vente allait bon train, et que le tout devrait remporter un succès sans précédent. De nous dire Morin: "Pour $1, c'est vraiment une aubaine. La quantité et la qualité pour cette modique somme. De plus, pour $1 vous prenez également la chance de gagner un magnifique appareil de télévision couleur."

Encore cette année, l'enjeu du tournoi sera le magnifique trophée offert par le club Optimiste de St-Jean Inc., et qui sera remis lors du souper des champions qui suivra la partie finale.

La publiciste du tournoi Bantam, Réjean Lalanne nous faisait parvenir la liste des équipes qui ont déjà fait parvenir leur inscription. Disons que les 16 clubs qui se feront la lutte ont tous fait parvenir leur inscription en bonne et due forme.

Localement, disons qu'il fera plaisir de revoir à l'oeuvre l'équipe des Gants Blancs, qui furent les premiers à remporter les honneurs du tournoi Bantam. Il y aura aussi une autre formation de St-Jean qui fait partie de la ligue Inter-Cités.

Parmi les autres concurrents, on remarque les villes de St-Hyacinthe, Montréal, Immaculée-Conception, Ville Lemoyne, St-Hubert, Montréal - Ste - Claire, St - Mathieu - Rosemont, Castors de St-Barthélémy, Montréal, Expos de Longueuil, Voyageurs de Longueuil, St-Pierre-Longueuil, Montréal Nord, Repentigny, Chambly et Ottawa.

Il s'agira là de la plus forte compétition jamais offerte au tournoi Bantam de St-Jean. Une foule record est attendue au cours de cette fin de semaine.

AVEZ-VOUS ACHETE VOTRE PASSE POUR LA FIN DE SEMAINE DU TOURNOI BANTAM?

Sinon faite-le. Vous encouragerez ainsi l'organisation pour leur dévouement, et vous aurez de plus la chance de gagner une télévision couleur. Le coût, aussi minime que $1.

MAGASINS Firestone

Bons pneus à l'avant, conduite sûre l'hiver durant.

Le Champion nylon Firestone, le meilleur marché de nos pneus nylon 4 plis.

Pour passer dans la neige, il vous faut une bonne paire de pneus à semelle d'hiver, vous le savez. Mais n'oubliez pas que ce sont les roues avant qui maintiennent votre voiture dans la bonne direction.
Des pneus avant usés peuvent être très dangereux, car ils ont tendance à glisser à la surface de la neige. Grâce aux nouveaux pneus Champion nylon Firestone, vous aurez une meilleure maîtrise de votre voiture. Les sculptures épaisses de leur semelle mordent dans la neige et vous aident à maintenir fermement la direction de votre voiture.

Bien sûr, les Champion nylon vous fourniront un excellent service toute l'année. Ce sont des pneus robustes, à carcasse de nylon 4 plis. Ils sont accompagnés de la même garantie de qualité et contre les risques routiers que celle accordée pour nos pneus Champion SS de luxe.
A franchement parler, vous trouverez facilement des pneus coûtant meilleur marché. Ce que vous ne trouverez pas, ce sont des pneus alliant de cette façon qualité et bas prix. Pour ça, les Champion nylon Firestone sont imbattables.

CHAMPION Firestone, PRIX SPÉCIAUX DE FÉVRIER / MARS

FLANCS NOIRS, SANS CHAMBRE			FLANC BLANC, SANS CHAMBRE	
Dimensions	Prix de détail suggéré	Prix spécial	Prix de détail suggéré	Prix spécial
6.50-13	$16.65	$13.77	$18.75	$15.77
7.75-14	18.35	15.77	21.85	17.77
8.25-14	21.40	17.77	23.90	19.77
7.75-15	18.35	15.77	21.85	17.77
8.25-15	21.40	17.77	23.90	19.77

ATTENTION
PROPRIETAIRES DE
OLDSMOBILE
CHRYSLER
MERCURY
CADILLAC
BUICK

FLANCS - BLANCS
2 pour $33.50
Grandeurs: 8.15-15, 8.25-14, 8.45-15, 8.35-14

Firestone
DLC-100 RECHAPES

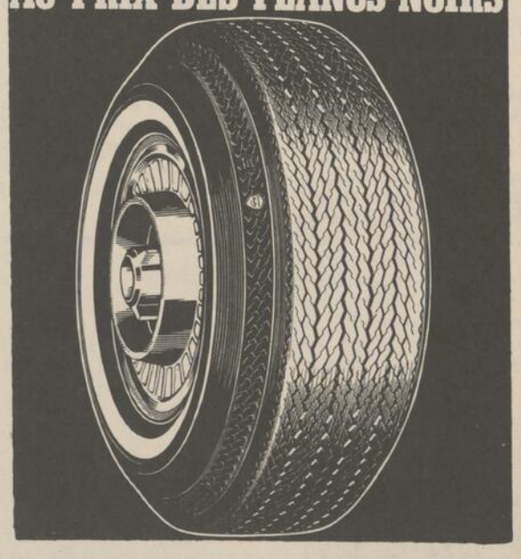
Un Pneu resemellé à un prix très bas sur automobile neuve ou usagée; Pourquoi pas? Les pneus Firestone rechapés sont prudemment construits et inspectés employant des nouveaux produits de qualite supérieure. Ces pneus de capacité supérieure qui donne une traction et un service durable, avec les mêmes garanties des hasards de la route que les pneus neufs Firestone. L'installation est vite et gratuite chez Firestone; en plus vous ne payez pas plus que les prix annoncés.

RIEN A PAYER COMPTANT ACHETEZ A CREDIT

Voici comment embellir votre voiture... économiquement. Et comment obtenir des pneus de qualité supérieure, entièrement garantis par-dessus le marché. Les rechapés Firestone DLC-100 ont une semelle en caoutchouc neuf. Le dessin en a été mis à l'épreuve à 100 milles à l'heure pour assurer votre sécurité aux vitesses routières. La garantie: sans limite de temps ni de millage.

RIEN A PAYER COMPTANT
ACHETEZ A CREDIT

FLANCS-BLANCS Firestone AU PRIX DES FLANCS-NOIRS



Walter Cannon, gérant

MAGASIN Firestone
535, rue PRINCIPALE GRANBY Tél. 378-9041

Heures d'Affaires
Tous les jours
Lundi 8.30 — 6.00
Mardi 8.30 — 6.00
Mercredi 8.30 — 6.00
Jeudi 8.30 — 9.00
Vendredi 8.30 — 9.00
Samedi 8.30 — 5.00

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

La Chambre de commerce Richelieu-Lac-Champlain prépare son congrès

ROUGEMONT (AP) - - Une assemblée générale de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac-Champlain se tiendra le lundi 16 février, à 8 heures le soir, à la salle Aux Délices de St-Luc.

La réunion se déroulera sous la présidence de M. Alain Chabot, président régional.

Il y sera question du prochain congrès régional, à la fin d'avril.

Tous les présidents y sont attendus, l'assemblée revêtant une importance capitale pour l'avenir même de cet organisme.

Les compte-rendus de chacun des comités formés au cours de l'été dernier y seront mis à l'étude.

Les suggestions et résolutions des Chambres locales devront aussi y être apportées.

UN PONT VIEUX DE TROIS SIECLES--- Des moines du cloître de Beuron, près de Signaringen, en Allemagne, construisirent ce pont couvert, il y a près de 300 ans. Ce pont qui franchit le Danube a subi un traitement si parfait que l'ouvrage n'a pratiquement jamais eu besoin d'être restauré. La construction est très bien conservée. Le pont étant trop étroit pour laisser passer deux véhicules à la fois, on a installé des feux qui règlent la circulation dans les deux sens.

Le carnaval de Valcourt donnera lieu à de nombreux spectacles

VALCOURT-- Des activités sur glace seront présentées a compter de 2 heures, le dimanche 22 février, dans les cadres du Carnaval d'hiver '70 de Valcourt.

Les sportifs pourront participer à des courses sur patins, à des concours de tir de précision au hockey ou à des épreuves de force telles que le souque à la corde par équipes.

De nombreux trophées seront attribués aux gagnants.

Il est à noter que ces compétitions seront ouvertes aux jeunes comme aux plus âgés. Les organisateurs comptent pouvoir mettre sur pied des classes de patinage pour dames et pour messieurs.

La grande attraction de cette année sera le spectacle de sauts de barils. Un professionnel de ce sport, ayant déjà participé à plusieurs championnats mondiaux, donnera une démonstration de son habileté. Selon les conditions de la glace, il sautera de 16 à 18 barils. Le spectacle comportera aussi la traversée d'un écran de feuplanes comme aux plus âgés. Les organisateurs comptent pouvoir mettre sur pied des classes de patinage pour dames et pour messieurs.

La grande attraction de cette année sera le spectacle de sauts de barils. Un professionnel de ce sport, ayant déjà participé à plusieurs championnats mondiaux, donnera une démonstration de son habileté. Selon les conditions de la glace, il sautera de 16 à 18 barils. Le spectacle comportera aussi la traversée d'un écran de feuplas à compter de 2 heures, le dimanche 22 février, dans les cadres du Carnaval d'hiver '70 de Valcourt.

Les sportifs pourront participer à des courses sur patins, à des concours de tir de précision au hockey ou à des épreuves de force telles que le souque à la corde par équipes.

De nombreux trophées seront attribués aux gagnants.

Il est à noter que ces compétitions seront ouvertes aux jeunes comme aux plus âgés. Les organisateurs comptent pouvoir mettre sur pied des classes de patinage pour dames et pour messieurs.

La grande attraction de cette année sera le spectacle de sauts de barils. Un professionnel de ce sport, ayant déjà participé à plusieurs championnats mondiaux, donnera une démonstration de son habileté. Selon les conditions de la glace, il sautera de 16 à 18 barils. Le spectacle comportera aussi la traversée d'un écran de feupla-

Il avait pris un p'tit coup

Un chauffeur de taxi est condamné à $50 d'amende

COWANSVILLE-- Un chauffeur de taxi âgé de 29 ans, Gilles Archambault, de Cowansville, s'en est tiré avec une amende de $50 plus les frais ou, à défaut, un mois de prison, lorsqu'il a reconnu sa culpabilité sous l'accusation d'avoir eu la garde et le contrôle d'un véhicule - moteur, le 9 janvier 1970, alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

L'accusé a comparu devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville. La défense était représentée par Me Paul Gagné, de Granby, tandis que Me Claude Noiseux agissait pour la poursuite.

Godbout avait été appréhendé par un constable de la Sûreté municipale de Cowansville, dans la nuit du 9 janvier 1970, après que l'auto-taxi conduite par celui-ci eut frappé deux poteaux de l'Hydro-Québec, sur la rue Principale, pour ensuite poursuivre sa route. Un policier a cependant remarqué le véhicule lourdement endommagé qui se dirigeait vers le centre de la ville et il a décidé de faire une vérification auprès du conducteur.

Quelques jours plus tard, Godbout comparaissait devant le tribunal et il enregistrait un plaidoyer de non-culpabilité à une accusation d'avoir conduit alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool. Lors d'une deuxième comparution, le procureur de la défense, Me Gagné, a produit devant la cour un rapport médical sur l'état de santé de l'accusé et le procureur de la Couronne a accepté un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite de garde et contrôle d'une auto avec les facultés affaiblies par l'alcool.

Budget plus élevé, mais pas de hausse de taxe prévue à Beloeil

BELOEIL-- Bien que le nouveau budget de la ville de Beloeil accuse une augmentation de $116,000 sur celui de 1969, le taux de la taxe payée par les propriétaires demeure ce qu'il était l'an dernier, soit $1.40 pour $100 d'évaluation.

Le budget pour cette année se chiffre à $1,386,875 et, à lui seul, le service de la dette augmente de $58,000 pour atteindre $622,590 soit 45 pour cent du budget total et $54.14 per capita.

Les augmentations de salaires du personnel, l'accroissement des effectifs de la police au cours de l'année 1969, la plus grande consommation d'eau et la hausse du coût des produits utilisés par les différents services nécessiteront des déboursés supplémentaires de l'ordre de $58,000.

Les revenus additionnels requis pour compenser cette augmentation des dépenses proviendront surtout de la taxe foncière, soit $66,000, dont près de $27,000 provenant de la taxe sur les nouvelles constructions.

La taxe d'eau rapportera un supplément de $10,000, le service d'électricité un supplément de $19,000 et les autres revenus augmenteront de $24,000.

Les revenus et les dépenses sont équilibrés et se répartissent à $120.53 per capita.

Cowansville connaît une épidémie de "hit and run"

COWANSVILLE-- La Sûreté municipale de Cowansville est aux prises depuis quelques semaines avec une épidémie de "hit and run" qui se produisent régulièrement dans les limites de la municipalité. Le dernier délit de fuite à être signalé au bureau de la police s'est produit vers 7.40 heures, mardi soir, sur la rue Elm en direction de Bromont lorsqu'une automobile en a heurté une autre qui circulait en direction opposée, causant pour environ $450 de dommages matériels.

Le véhicule impliqué dans cet accident, un Ford 1964, était conduit par M. Stott William, 42 ans, de R.R. 3 à Cowansville. Le conducteur a déclaré aux policiers qu'il se dirigeait vers Bromont lorsqu'une auto qui circulait en direction opposée a heurté le côté gauche de son véhicule. L'automobile ne s'est pas arrêtée sur les lieux de l'accident et la victime immédiatement rebroussé chemin à la poursuite du fuyard. M. William a rejoint l'automobiliste en faute à l'intersection des rues Principale et Elm, mais celuici a décidé de poursuivre sa route. L'épouse de M. William a cependant pu retenir le numéro des plaques d'immatriculation du véhicule.

L'agent Yvon Gilbert, de la Sûreté municipale, s'est alors rendu sur les lieux afin de procéder aux constatations usuelles et de recueillir les renseignements nécessaires pour retrouver le fuyard. L'automobile recherchée serait une Pontiac 1965 ou 66, de couleur pâle et portant les plaques d'immatriculation 6 P 2341 de l'année 1970. L'enquête a été confiée à l'agent Réal Ouimet, enquêteur de la Sûreté municipale de Cowansville.

Depuis quelques jours, les policiers municipaux ont été appelés à plusieurs reprises sur les lieux d'un accident alors que l'un des automobilistes impliqués avait fui les lieux. Au cours de la dernière fin de semaine, deux délits de fuite ont été enregistrés dans les limites de la ville.

L'un de ces accidents s'est produit en face du restaurant Le Patio, sur la rue Sud, tandis que l'autre est survenu sur la rue Principale, près de l'hôpital B.M.P. Une rapide enquête a cependant permis au sergent Gérald Doucette, de la sûreté locale, de retrouver l'automobiliste qui avait pris la fuite après la première collision.

A Waterloo

Une Granbyenne est blessée dans une violente collision

WATERLOO - - Une violente collision entre deux automobiles, survenue en fin d'après-midi à l'angle des rues Lewis et Foster, à Waterloo, a fait un blessé en plus de causer des dommages matériels estimés à $1,350.

La personne blessée a été identifiée comme étant Mme Orise Bellegarde, 36 ans, du 625, rue Ste-Catherine à Granby, qui a subi des blessures superficielles au visage et à la tête. Elle a été transportée à l'hôpital général de Shefford par l'ambulance de la maison Léo-Paul Ledoux, de Waterloo. Elle a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile après avoir subi des examens radiographiques et avoir été pansée à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident est survenu lorsqu'une voiture conduite par M. Jacques Mainville, 23 ans, de Racine, dans le comté de Shefford, et une autre au volant de laquelle se trouvait M. Sylvio Bellegarde, 47 ans, du 625, rue Ste - Catherine, à Granby, se sont heurtées violemment à l'angle des rues Lewis et Foster, à Waterloo.

Au moment de l'impact, les deux voitures impliquées circulaient en directions opposées. Toutefois, c'est alors que l'automobile conduite par M. Mainville s'apprêtait a effectuer un virage à gauche pour s'engager sur la rue Lewis, que la collision s'est produite et que Mme Bellegarde s'est blessée en défonçant le parebrise avec sa tête.

L'un des véhicules, une voiture de modèle très récent, a subi des dommages estimés à $700, tandis que l'autre a été endommagée pour quelque $650.

Ce sont les constables de la Sûreté municipale de Waterloo, qui ont fait les constatations usuelles lors de cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves.

M. Lonnie Davis est décédé à Winnipeg

KNOWLTON-- M. Lonnie Davis, de Winnipeg, est décédé mardi, dans cette ville. Son service funèbre sera célébré à l'église United Church, de Knowlton, le samedi, 14 février à 2 heures de l'après-midi.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire C.E. Wilson et Fils Limitée, de Knowlton. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Siège à Clarenceville

CLARENCEVILLE - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Henry Designs Ltd", avec un capital total de $20,000.

Le but est de fabriquer des outils, équipements mécaniques et machineries de toutes sortes et de toute utilité.

Le siège social de la compagnie est à Clarenceville, comté de Missisquoi.

Les contribuables de l'Ange-Gardien ne paieront rien

L'ANGE-GARDIEN - - Bonne nouvelle pour les contribuables de l'Ange-Gardien.

En effet, M. Paul-Yvon Hamel, député de Rouville à l'Assemblée nationale, nous informe que le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation se chargera, à titre gratuit, des travaux de drainage dans le cours d'eau Larocque et ses branches, dans la municipalité de l'Ange Gardien'.

Une semaine de festivités à Massey-Vanier

BEDFORD - - Le festival étudiant de la polyvalente Massey-Vanier débutera le lundi 16 février pour se terminer le 20.

Des activités sont prévues au cours des journées et soirées de lundi et mercredi.

Des autobus ont été réservés pour le transport des étudiants à la fin de chaque soirée.

L'après-midi et la soirée de vendredi seront consacrées entièrement aux festivités.

Bénédiction d'autos-neige à Upton

UPTON (DNC) - - Plusieurs propriétaires d'autos-neige d'Upton et de Ste-Hélène se sont rendus sur le stationnement de l'église d'Upton pour la bénédiction des autos-neige.

M. Léon Bernard qui agissait comme maître de cérémonie invita l'abbé Ernest Dubé, curé, à procéder à la bénédiction.

Il sera question de drogue à St-Césaire, dimanche

SAINT-CESAIRE (AP) - - Le lieutenant Claude Labelle, affecté à la brigade des narcotiques de la Sûreté municipale de Montréal, prononcera une conférence, le dimanche 15 février, à 8 heures 30 le soir, à l'école St-Vincent de St-Césaire.

Le conférencier parlera de l'importance de ce problème et des dangers de la narcomanie.

Toute la population de la région est invitée à participer à cette soirée d'information organisée par le Cercle Lacordaire de St-Césaire.

Le lieutenant Labelle répondra à toutes les questions concernant ce sujet.

Assemblée du PQ à 2 heures, samedi, à Saint-Césaire

ST-CESAIRE - - Le Parti Québecois du comté de Rouville, organise pour samedi, le 14 février, une assemblée publique qui sera tenue à l'école St-Vincent, à St-Césaire.

M. Paul Casavant, publiciste, qui nous avait transmis l'information à ce sujet, nous indique qu'une correction doit être apportée à sa communication originale.

En effet, l'assemblée n'aura pas lieu à 8 heures du soir, comme annoncée, mais plutôt à 2 heures de l'après-midi.

Au nombre des participants on remarquera entre autres MM. René Lévesque et Gilles Grégoire.

NÉCROLOGIE

DAVIS (Lonnie)

A Winnipeg le 10 février 1970 est décédé M. Lonnie Davis demeurant à Winnipeg. Les funérailles auront lieu à 2 heures p.m., samedi, le 14 février. Le convoi funebre partira du salon funéraire C. E. Wilson et Fils Limitée, à Knowlton pour se rendre à l'église United Church de Knowlton où le service sera célébré. Inhumation au cimetière paroissial.

GIRARD (Léo)

A l'hôpital de Granby, le 9 février 1970 à l'âge de 67 ans et 11 mois, est décédé M. Léo Girard, époux de Rose-Alice Gaucher, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 12 février. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Poirier, 1,523, St-Paul, à St-Césaire, pour se rendre à l'église de St-Césaire où le service sera célébré à 10h. 30 a.m. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

SAINT-JACQUES (Paulette)

A Granby le 9 février à l'âge de 64 ans est décédée Mlle Paulette Saint-Jacques, demeurant 160 rue Cartier, à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 12 février. Le convoi funèbre partira des salons J.A. LeSieur Enr., 255 Principale pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Saint-Pie de Bagot. Les salons seront fermés de 5 à 7 heures.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Funérailles de Mme P. Brouillard décédée à 43 ans

STE - HELENE DE BAGOT (DNC) - - Les funérailles de Mme Paul Brouillard, née Simone Cloutier, décédée à l'âge de 43 ans, ont eu lieu à l'église paroissiale de Ste-Hélène de Bagot.

La défunte laisse dans le deuil son époux, ses trois filles: Pauline, Annette et Denise de Ste-Hélène de Bagot; ses parents: M. et Mme Donat Cloutier, de Ste-Hélène; son frère et sa soeur et leurs conjoints: M. et Mme Gilles Cloutier, de St-Eugène, ainsi que M. et Mme Ovide St-Onge (Cécile), de Ste-Hélène.

Envoyé à son procès le 17 février

Un jeune récidiviste se voit refuser tout cautionnement

BRIGHAM-- Un jeune récidiviste de 22 ans, Jean - Guy Couture, domicilié à Brigham, dans le comté de Brome, subira son procès le 17 février, au Palais de Justice de Cowansville, sous une accusation de vol par effraction.

Le prévenu, qui comparaissait devant le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la Paix a enregistré un plaidoyer de non culpabilité à l'accusation portée contre lui et a opté pour un procès devant un juge seul. Le président du tribunal a alors reporté au 17 février, la date du procès de l'accusé.

En même temps qu'il plaidait non coupable à l'accusation de vol par effraction portée contre lui, Couture a réclamé l'assistance judiciaire, c'est-à-dire les services d'un avocat qui puisse assurer sa défense.

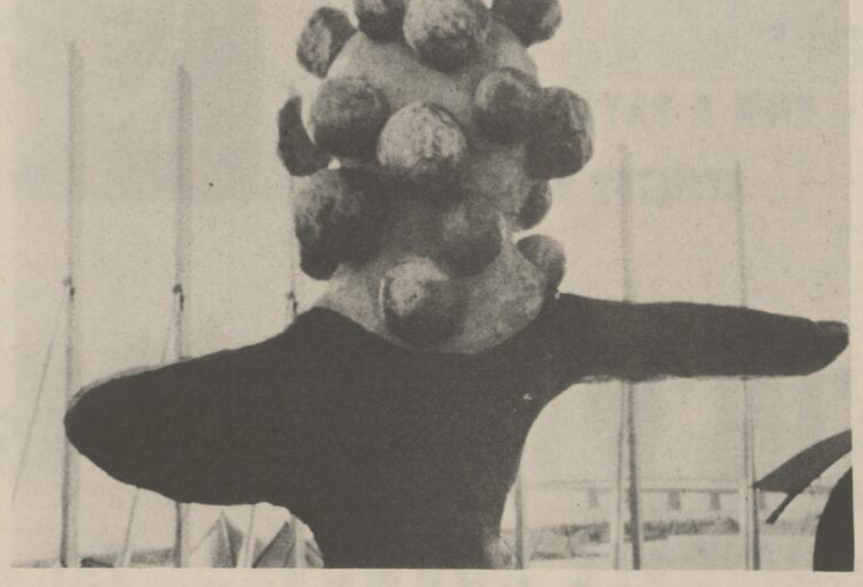
Toutefois, l'inculpé a repris le chemin des cellules de la prison commune de Cowansville, après que le juge Genest lui eut refusé tout cautionnement pour qu'il obtienne sa remise en liberté provisoire en attendant l'instruction de son procès.

D'ailleurs, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, s'était vivement opposé à ce que le prévenu obtienne sa remise en liberté moyennant un cautionnement, en expliquant au président du tribunal que l'accusé n'était en liberté que depuis quelques jours et qu'il bénéficiait de sa libération conditionnelle après avoir purgé quelques mois seulement d'une peine de 23 mois d'emprisonnement, qui lui avait été imposée à la suite de sa participation à 22 vols par effraction.

Après avoir fait remarquer au tribunal que l'accusé avait fait fi du fait qu'il venait de sortir de prison quelques jours auparavant, grâce à l'obtention de sa libération conditionnelle, Me Noiseux s'est catégoriquement objecté à ce qu'il puisse reprendre, moyennant un cautionnement, sa liberté provisoire en attendant la tenue de son procès.

Le prévenu est accusé d'avoir pénétré par effraction dans la résidence de M. Marcel Ostiguy, 609, rue Champlain, à Bromont, et d'y avoir volé divers objets, le tout évalué à quelques $300. Un comparse de l'accusé est actuellement détenu à la prison commune de Cowansville, en attendant le prononcé de sa sentence que le juge Genest a fixé au 20 février.

Ce dernier, un certain Réal Galipeau, 22 ans, domicilié à St-Ignace de Stanbridge, dans le comté de Missisquoi, avait enregistré un plaidoyer de culpabilité à l'accusation de vol par effraction portée contre lui, et le juge Genest avait reporté au 20 février le prononcé de sa sentence. En attendant, le prévenu avait été confiné aux cellules de la prison commune de Cowansville, tout cautionnement pour sa mise en liberté lui ayant été refusé.



LES NANAS DE NIKY DE SAINT-PHALLE--- Voici l'une des séquences de "Bozarts", une production couleur de l'Office national du film du Canada, que vous pourrez voir à la télévision de Radio-Canada, jeudi le 19 février, 11.40 heures p.m.

Soirée Lacordaire dimanche, le 15

COWANSVILLE-- Le cercle Lacordaire de Cowansville tiendra sa réunion mensuelle le 15 février prochain, soit dimanche soir, à huit heures p.m. Un film sur l'alcoolisme sera également présenté. Le sujet: "L'alcoolisme est-il une maladie?" Une discussion suivra ensuite, animée par M. Robert Paré.

La soirée se terminera par un goûter offert gratuitement à toutes les personnes qui s'intéressent à ce problème et qui se rendront à la réunion.

SHOWER MIXTE
SAMEDI LE 14 FEVRIER
en l'honneur du prochain mariage de
Mlle Jacinthe Boivin
et de
M. Jean Roy
à la SALLE IDEALE-Chemin St-Paul
Rafraichissements, Orchestre ADMISSION $2.25

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

FOYER DE VALCOURT-- Le Foyer de Valcourt est en voie de parachèvement. Depuis plusieurs mois, des personnes ont travaillé ferme pour mettre sur pied cet édifice devant loger les personnes âgées de Valcourt et de la région. Le comité provisoire, composé en 1967, comprenait des membres des Chevaliers de Colomb du conseil 3207, de Valcourt; MM. Alphonse-Raymond Bombardier, ex-Grand chevalier, Laurent Dorais, ex-Grand chevalier, et Marcellin Bouthillier, Grand chevalier actuel. Les autres membres du comité sont: le Dr Camille Rouillard, maire de Valcourt, MM. Laurent Beaudoin, président de Bombardier Ltée, le Dr André Marcoux, et Roland Saint-Pierre. Le foyer comptera 45 chambres.

Foyer érigé au coût de $460,000 en voie de parachèvement à Valcourt

VALCOURT - - La municipalité de Valcourt aura bientôt son centre d'hébergement pour les personnes âgées. L'ouverture se fera très prochainement si tout marche comme prévu. Construit au coût de $460,000, il comprendra 45 chambres.

La Corporation du Foyer de Valcourt a été nommée à l'automne de 1967 et était composé de membres des Chevaliers de Colomb, anciens et actuels. Ce groupe de personnes avaient la responsabilité de fonder une corporation pour la construction et l'opération du Foyer, de préparer les plans de construction, négocier les emprunts, organiser la souscription locale et, en un mot, réaliser le projet au complet.

L'édifice, fort joli, sera doté de tous les services modernes disponibles pour le bien-être des hébergés. Une cour intérieure avec fontaine, patio, sentiers, bancs de repos, a été prévue et sera certainement appréciée lorsque la température sera inclémente pour circuler confortablement à l'extérieur.

Les gens de Valcourt et de la région fourniront environ $100,000 du coût total de la construction et de l'aménagement du Foyer de Valcourt. Le reste sera fourni, par emprunt, par la Société d'Habitation du Québec, lequel emprunt doit être remis en 50 ans.

Les officiers de la Corporation du Foyer ont par ailleurs l'intention de compléter le projet en incluant plusieurs jeux comme un "putting green", des jeux de croquet, un "shuffle board", etc. Le Foyer sera également un endroit où plusieurs patios de repos seront aménagés et où l'on prévoit des jardins de fleurs et potagers et, enfin, toutes ces choses qui peuvent intéresser et agrémenter la vie des personnes qui demeureront au Foyer.

Les Industries Rockland emploieraient peut-être 550 ouvriers dans 10 mois

VALCOURT - - La compagnie Bombardier Ltée construit sans cesse, que ce soit à Valcourt ou dans les autres centres où elle s'est implantée. Les Industries Rockland Ltée, de Kingsbury, viennent d'ajouter à leurs locaux et s'agrandissent encore.

"Bombardier nouvelles", publication de la compagnie, souligne que la dernière addition de 32,000 pieds carrés de plancher est à peine terminée que d'autres travaux de construction débutent.

Les locaux qui viennent d'être construits abritent la section des presses, une partie de l'entrepôt et l'atelier mécanique des Industries Rockland Ltée.

Le projet mis en chantier il y a à peine quelques semaines donnera une superficie de 8,000 pieds carrés de plancher qui sera occupée par les bureaux.

L'usine que les Industries Rockland Ltée occupent actuellement à Kingsbury sera également agrandie de 20,000 pieds carrés, ce qui permettra de doubler la production de caoutchouc. Cet agrandissement signifie qu'il faudra procéder à un important investissement en machinerie.

Le nombre des employés de l'usine passera probablement de 425 à 550 d'ici dix mois.

Plusieurs jeunes équipes de hockey du Québec joueront à Valcourt dont celle des Indiens

VALCOURT - - La "Rencontre Invitation Pee-Wee" débutera vendredi, à la nouvelle aréna de Valcourt.

On s'attend à ce que cette activité, la première du Carnaval '70 de Valcourt, attire une foule de spectateurs de tous les coins de la province.

Des clubs de catégories A et AA s'affronteront dans des matches individuels. Plusieurs équipes participantes ont déjà fait belle figure dans des tournois régionaux, nationaux et même internationaux.

Les spectateurs seront saisis d'admiration devant la performance des clubs du Village Huron, de Princeville, Sherbrooke et Ste-Foy.

Une lutte à finir sera livrée entre les équipes de St-Jérôme et de Valcourt. L'équipe locale n'est pas sans se rappeler le défi public que lui avaient lancé les visiteurs.

Une mise au jeu sera d'ailleurs faite par le "Bonhomme du Nord", "Mlle Cendrillon '70" et sa suite de duchesses, samedi soir.

Quant à l'affrontement des Indiens du Village Huron et des Pee-Wee de Valcourt, il donnera lieu à un spectacle haut en couleurs. Plusieurs personnalités du village Huron y seront présentes, dont le célèbre Max Gros-Louis, chef de la tribu.

Trois joutes seront disputées chaque soir à l'aréna de Valcourt, et débuteront à 6 heures 30 vendredi et à 7 heures 30 samedi. Le dimanche, la première rencontre sera disputée à compter de 4 heures, soit juste après le grand défilé du Carnaval d'hiver '70 de Valcourt.

Les profits du carnaval de Valcourt

VALCOURT - - Les profits du carnaval d'hiver de Valcourt sont utilisés à bon escient. En fait, ils sont versés aux oeuvres des Chevaliers de Colomb de Valcourt.

Grâce au succès remporté par ce carnaval au cours des deux dernières années, le conseil 3207 a pu faire des dons de $8,000 en 1968 et de $10,000 en 1969 à la Corporation du Foyer d'hébergement de Valcourt.

Cette année, une partie du profit doit servir au financement de la formation d'un corps de majorettes.

Une production plus stable et continue chez Bombardier Ltée grâce à des acquisitions

VALCOURT - - L'acquisition de Jarry Précision Ltée et de sa filiale, Monarch Punch and Die Engineering Company Ltd, deux compagnies établies à Ville Laval, permettra à Bombardier Ltée d'entrer en production plus rapidement et d'assurer une production plus stable et continue, ces deux usines étant en mesure d'assurer un flot constant de pièces de la plus haute qualité.

C'est là ce qu'a révélé Me Charles Leblanc, vice-président administratif de Bombardier Ltée, au cours d'une entrevue accordée à "Bombardier nouvelles" publication rédigée conjointement par les services des relations industrielles et de la mise en marché de la compagnie Bombardier Ltée.

Cette acquisition n'entraînera aucune réduction de personnes et aucun déménagement, les deux nouvelles usines ayant chacune leur personnel, lequel est spécialisé.

Me Leblanc insiste sur le fait qu'aucun des employés de Valcourt ne perdra sa place. Et, il s'explique en disant que les effectifs de Jarry Précision Ltée et de Monarch Punch and Die Engineering Company Ltd constituent un personnel supplémentaire qui n'aurait pu être recruté dans la région à cause de la pénurie de la main-d'oeuvre spécialisée.

"Cette acquisition améliorera la situation présente, en faisant de notre production, une de meilleure qualité et en permettant à notre usine de Valcourt de réaménager plus rapidement pour répondre aux besoins de la production de 1970".

Quant au projet de construction concernant Sherbrooke, le vice-président administratif de Bombardier indique que la compagnie a l'intention d'acheter le terrain, mais qu'elle ne procédera pas immédiatement aux travaux de chantier.

Me Leblanc ajoute: "L'échéance est reportée à plus tard, mais au rythme accéléré de l'expansion que prend la compagnie, nous croyons que, dans un avenir rapproché, ce terrain répondra à de nouveaux besoins". Encore là, fait-il remarquer, le personnel de Valcourt ne sera pas du tout affecté.

Depuis un certain temps déjà, la direction de la compagnie réalisait la nécessité d'établir une usine spécialisée dans la fabrication de certaines pièces mécaniques. Mais, elle ne pouvait arrêter son choix sur Valcourt, à cause de la pénurie de la main-d'oeuvre spécialisée, et on était surtout à la recherche d'une usine bien équipée, de façon à pouvoir emménager sans délai, l'augmentation substantielle de la production de 1970 permettant difficilement de procéder à de nouvelles constructions.

Ne trouvant rien, au cours des recherches effectuées partout à l'extérieur de Montréal, la compagnie décida de construire à Sherbrooke. Mais, vint un appel de Montréal et la transaction que l'on connaît. Les deux usines correspondent en tous points aux besoins de Bombardier Ltée.

"T'est pas tannée Jeanne d'Arc", à Acton Vale, le 15

ACTON VALE (DNC)--"T'est pas tannée Jeanne d'Arc", est le titre de la pièce de théâtre qui sera présentée à l'école polyvalente Robert-Ouimet d'Acton Vale, dimanche le 15 février.

Il s'agit là d'une première expérience du Service des Loisirs d'Acton Vale Inc., dans le domaine culturel. La réussite de cette initiative dépendra de la réponse du public.

Bienvenue à tous.

Les plus beaux monuments seront primés à Valcourt

VALCOURT - - Les dirigeants du carnaval d'hiver de Valcourt invitent la population à construire des monuments de glace et à décorer de façon à ajouter à l'atmosphère qui doit régner pendant cette période de festivités qui débutera vendredi pour se poursuivre jusqu'au 22 février. Des prix seront attribués aux créateurs des plus beaux monuments.

VENDREDI, 13 FEVRIER
Heure : 18.30
Endroit : Aréna
Evénement : HOCKEY PEE-WEE

Heure : 22.00
Endroits : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Hôtel Bel-Air
Hôtel Bonsecours — Bonsecours
Evénement : DANSE DES DUCHESSES

SAMEDI, 14 FEVRIER
Heure : 14.00
Endroit : Aréna
Evénement : LE CIRQUE A TON-TON

Heure : 14.00
Endroit : Lac Larouche
Evénement : CONCOURS DE PECHE SUR GLACE

Heure : 17.00
Endroit : Aréna
Evénement : HOCKEY "OLD-TIMER"

Heure : 18.30
Endroit : Aréna
Evénement : HOCKEY PEE-WEE

Heure : 22.00
Endroits : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Hôtel Bel-Air
Hôtel Bonsecours — Bonsecours
Centre Civique
Evénement : DANSE DE LA ST-VALENTIN

DIMANCHE, 15 FEVRIER
Heure : 12.00
Endroit : Aréna
Evénement : MESSE — Musique Rythmée

Heure : 14.30
Endroits : Rues Champlain, Montcalm, St-Joseph, de l'Eglise et Cascades
Evénement : PARADE

Heure : 16.00
Endroit : Aréna
Evénement : HOCKEY PEE-WEE

LUNDI, 16 FEVRIER
Heure : 17.30
Endroit : Aréna
Evénement : TOURNOI DE BALLON-BALAI

MARDI, 17 FEVRIER
Heure : 17.30
Endroit : Aréna
Evénement : TOURNOI DE BALLON-BALAI

Heure : 23.00
Endroit : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : DANSE DU BALAI

MERCREDI 18 FEVRIER
Heure : 18.30
Endroit : Extérieur du Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : CHASSE AU TRESOR EN AUTO-NEIGE

Heure : 19.30
Endroit : Aréna
Evénement : BINGO DU CARNAVAL

Heure : 22.00
Endroit : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : REMISE DES PRIX

JEUDI, 19 FEVRIER
Heure : 1.30
Endroit : Extérieur du Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : RANDONNEE EN AUTO-NEIGE

Heure : 19.30
Endroit : Aréna
Evénement : HOCKEY — LIGUE CENTRALE DE L'EST

Heure : 23.00
Endroits : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Hôtel Bel-Air
Hôtel Bonsecours — Bonsecours
Evénement : SOIREE CANADIENNE

VENDREDI, 20 FEVRIER
Heure : 19.30
Endroit : Extérieur — Salle Paroissiale
Evénement : "SLEIGH RIDE"

Heure : 22.00
Endroit : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : SOIREE D'AMATEURS

Heure : 20.30
Endroit : Aréna
Evénement : "SUPER SWING"

SAMEDI, 21 FEVRIER
Heure : 10.00
Endroit : Lac Larouche
Evénement : COURSES DE SKI-DOOS DES EMPLOYES

Heure : 14.00
Endroit : Lac Larouche
Evénement : ARRIVEE DU SAFARI STE-AGATHE-VALCOURT

Heure : 18.00
Endroit : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : RECEPTION des membres, Safarie Valcourt-Ste-Agathe et Ste-Agathe-Valcourt

Heure : 21.00
Endroit : Aréna
Evénement : DANSE DU BONHOMME SKI-DOO

DIMANCHE, 22 FEVRIER
Heure : 11.15
Endroit : Terrain de stationnement de la Cie Bombardier Ltée
Evénement : RASSEMBLEMENT DES AUTOS-NEIGE

Heure : 11.45
Endroit : Club de Golf
Evénement : MESSE EN PLEIN AIR

Heure : 13.00
Endroit : Aréna
Evénement : DINER DES AMATEURS D'AUTOS-NEIGE

Heure : 14.00
Endroit : Patinoire du Collège
Evénement : COMPETITIONS SPORTIVES

Heure : 17.00
Endroit : Club "Au Boute-en-Train Inc."
Evénement : COQUETEL POUR LES INVITES D'HONNEUR

Heure : 20.30
Endroit : Aréna
Evénement : COURONNEMENT DE LA REINE DU SKI-DOO — TIRAGE DU SKI-DOO

Bienvenue à tous à Valcourt — BOMBARDIER LTEE "Chez-nous c'est SKI-DOO"

VALCOURT EST DOTE D'UNE ARENA MODERNE

Bombardier Ltée contribue une fois de plus au développement de Valcourt, cela en mettant à la disposition de ses employés et de la population une aréna moderne de 1,000 places.

Cette nouvelle construction facilitera l'organisation et la tenue de compétitions sportives, de spectacles divers, d'expositions, etc...Mais c'est sans doute aux amateurs de hockey jeunes et moins jeunes, que plaira surtout la réalisation de ce projet.

L'aréna, outre sa glace artificielle et ses 1,000 sièges, arbritera les bureaux de la Commission des Loisirs, organisme qui dirige les activités du Club de golf, du club Au Boute-en-Train Inc. et du Club de pêche du lac Larouche.

Dorénavant, ce sera à partir des bureaux aménagés dans cette construction que seront coordonnées toutes les activités sportives organisées à Valcourt.

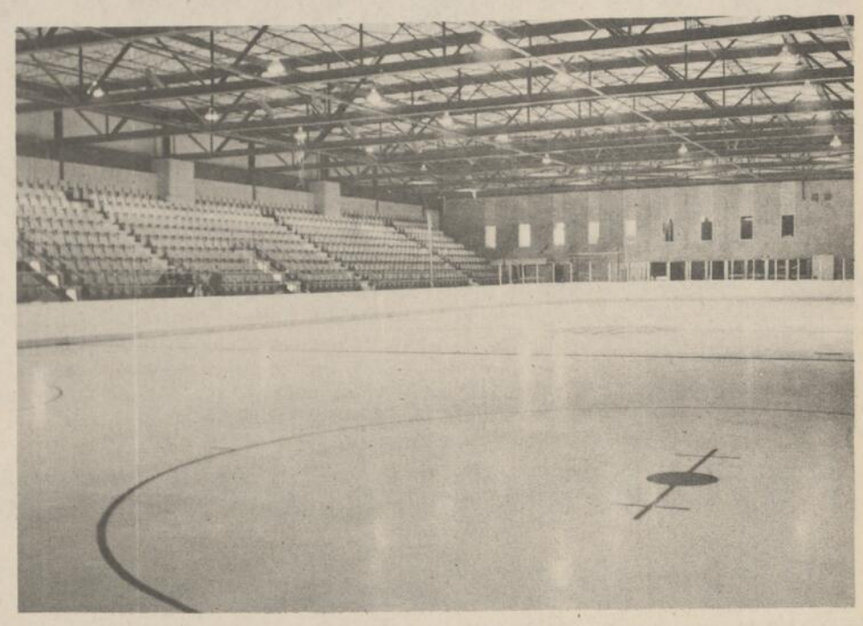
On y trouvera de plus un restaurant, des salles réservées aux joueurs, une salle de conférence, une autre pour les premiers soins, etc...

La nouvelle aréna de Valcourt disposera d'un équipement adéquat et moderne. Cette réalisation répond à un besoin né de l'extraordinaire expansion de Bombardier Ltée et de Laugmentation de population qui s'ensuit.

Les plans et devis de cette construction furent préparés par le bureau d'architecture Cinq-Mars et Desmarais, de Montréal. C'est l'entrepreneur général Adélard Jacques Ltée, de Sherbrooke, qui a exécuté les travaux.

La première activité a avoir lieu à la nouvelle aréna de Valcourt, sera le tournoi Pee-Wee. Ce sera la premiere des activités du Carnaval qui débutera demain vendredi le 13 février 1970. Cette année, l'équipe Pee-Wee de Valcourt aura l'honneur de recevoir des équipes de différentes villes. En effet, sept équipes de l'extérieur ont été invitées. Parmi elles, nous comptons l'excellente formation des Indiens du Village Huron. Leur chef, Max Groslouis, sera du voyage.

Les Pee-Wee dont l'âge varie de 10 à 12 ans, sont certainement ceux qu'il faut voir évoluer. Ces jeunes donnent un spectacle de classe. Le tournoi aura lieu les 13, 14, et 15 février.



M. Gérard Beaudet a été nommé directeur du département des loisirs chez Bombardier Ltée à Valcourt. M. Beaudet devra voir à la bonne marche de tous les sports organisés soit à l'aréna, au club de golf autres endroits ou pour les loisirs des employés de Bombardier Ltée. Ce département des loisirs comprend également l'organisation des activités sociales. M. Beaudet occupera un bureau en permanence à la nouvelle aréna de Valcourt.

Nous sommes heureux d'offrir nos félicitations aux promoteurs du projet

J. E. LEMIEUX LTEE

Manufacturier de menuiserie et matériaux de construction

Tél. 819 - 845-2739 Windsor, Qué.

Félicitations aux promoteurs du projet.

MEMBRE: Association canadienne des bonnes routes
Association du béton du Québec
Association des constructeurs de route du Québec

CONSTRUCTION ST. PAUL LTEE ST-PAUL D'ABBOTSFORD P.Q.

Maintenant établie à Valcourt

Pelles mécaniques – Béliers mécaniques – Grattes mécaniques – Compresseurs à air – Fardiers – Excavation – Egouts – Fossés – Aqueducs Routes – Drainage – Sable – Pierre – Gravier – Asphalte – Béton préparé – Blocs, briques et tuyaux de béton.

VALCOURT 532-3302

Nous sommes heureux de féliciter les promoteurs de ce magnifique projet

REAL CONSTRUCTION ENR.

Travaux d'excavation et de remplissage
Sable et gravier

VALCOURT 532-2622

L'aréna de Valcourt: magnifique réalisation. Félicitations aux promoteurs de ce projet.

CENTRAL QUEBEC STEEL

TROIS-RIVIERES

Meilleurs voeux de félicitations.

Les travaux de métaux ouvrés ont été effectués par

THERRIEN & FRERES INC.

Fer ornemental et machinage général

562-9204

343, 10e Ave. Sud Sherbrooke

Les travaux de ciment fini et de tuiles-céramiques ont été effectués par

E.T. TERRAZZO TUILES MARBRES LTEE

M. Armand Dussault, président

562-6864

650, rue Lavigerie Sherbrooke

LA COMPAGNIE DE GENIE FOUNDATION LIMITEE

345, avenue Victoria Montréal 215, Qué.

SERVICES D'INGENIEURS

PLANIFICATION
CONCEPTION
PLANS ET DEVIS
EXPERTISE DE RENTABILITE
SURVEILLANCE DE CHANTIERS
GESTION DE CONSTRUCTION

CIVIL - MECANIQUE - ELECTRICITE - STRUCTURE

Nous désirons formuler nos meilleurs souhaits

A la société J.-A. Bombardier,

pour le succès complet de l'aréna

AUX PATINEURS,

pour des saisons remplies d'agréments.

FENCO

Nous sommes très fiers d'avoir contribué à la réalisation de ce magnifique projet:

L'ARENA DE VALCOURT, QUE.

Nous félicitons les architectes, entrepreneur et propriétaires pour cette contribution au culte du beau et du bien-être de la communauté.

Nous demeurons à la disposition de tous les Québecois pour tout travaux de fabrication et d'installation de sièges pour le public.

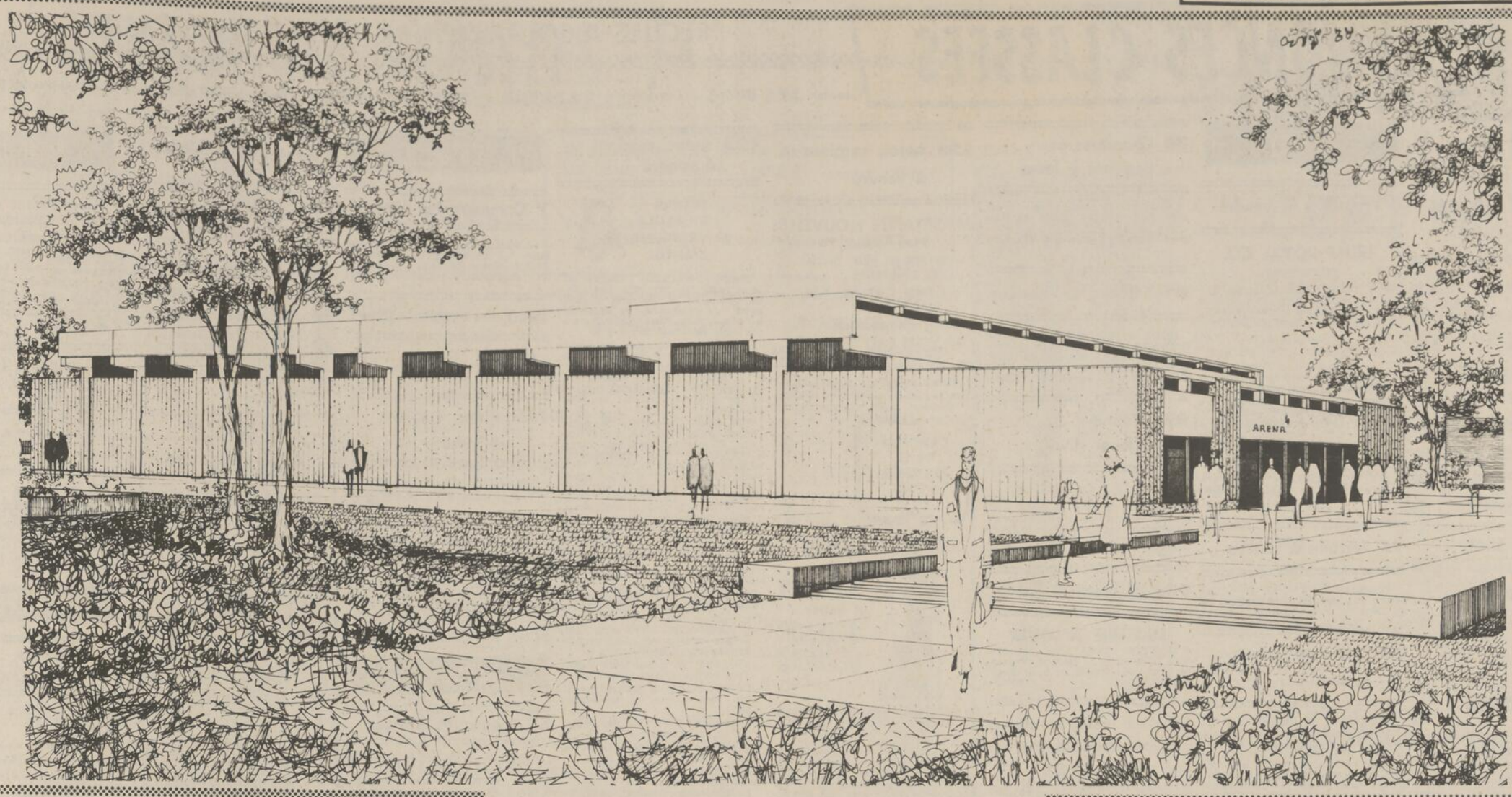
CSC

Représentant au Québec: Bertrand Payer – Tél.: (514) 659–1848
Salle d'échantillons à Montréal: 5174, Côte des Neiges, Suite 207 Montréal, 249, Qué.
Représentant à Montréal, Qué. Henry Tiefermann, Tél.: (514) 737–1604

CANADIAN SEATING COMPANY LIMITED

18 Canmotor Avenue, Toronto 18, Canada (416) 252-3311

Les plus grands manufacturiers de sièges d'auditorium et d'aréna au Canada.



L'ARENA DE VALCOURT--- Telle est la perspective que doit présenter l'aréna de Valcourt une fois que les travaux de construction seront terminés. Les plans et devis sont du bureau d'architecture Cinq-Mars et Desmarais, de Montréal. L'aréna de Valcourt, en plus de ses 1,000 sièges et de sa glace artificielle, offrira différents locaux, dont les salles réservées aux joueurs et aux premiers soins. On trouvera également sous le même toit une salle de conférence ainsi que les bureaux de la Commission locale des Loisirs. Bombardier Ltée contribue largement à la réalisation de ce projet. L'aréna répond à un besoin né de l'extraordinaire expansion de Bombardier Ltée de l'augmentation constante de la population de Valcourt.

Nous sommes heureux d'offrir nos félicitations aux promoteurs de ce magnifique projet.

DOMTAR

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
DOMTAR LTEE

DIVISION SIPOREX

3285, Boul. Cavendish

MONTREAL 488-2361

Nous sommes heureux d'avoir collaborer à la construction de la magnifique aréna de Valcourt. Il s'agit d'une réalisation très importante pour les jeunes sportifs de la région et également pour la population en générale. Félicitations aux promoteurs de ce projet et bonne chance pour toutes les activités qui s'y dérouleront.

ADELARD JACQUES LIMITEE

(ÉTABLIE EN 1934)

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

526, ouest rue Galt Sherbrooke 562-2675

Félicitations aux promoteurs du projet.

Nous sommes heureux d'avoir participé à la réalisation de l'aréna en effectuant les travaux d'isolation.

AMICO INC.

567-7933

1986, rue Adams Sherbrooke

Félicitations aux promoteurs de ce projet. Les travaux de peinture et de teinture ont été effectués par

JEAN-LUC RUEL INC.

Entrepreneur peintre

562-9563

2480, rue Gadbois Sherbrooke

Les travaux de plomberie, chauffage, ventilation et électricité ont été effectués par

COTÉ & ROY

Contracteur en mécanique

569-9137

161, rue Alexandre Sherbrooke

Valcourt est doté d'une magnifique aréna. La population de toute la région est invitée à venir assister nombreuse aux activités qui s'y dérouleront.

CONSEIL MUNICIPAL

VALCOURT

Nous désirons offrir nos félicitations aux promoteurs de ce beau projet.

Les travaux de maçonnerie ont été effectués par

ANTONIO GODBOUT INC.

Entrepreneur en maçonnerie générale
Spécialité: Edifices publiques

472-5446

325, rue ST-MARCEL DRUMMONDVILLE

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: **372-5433** • Cowansville: **263-2988** • Farnham: **293-5155** • St-Jean: **347-7596** • St-Hyacinthe: **773-2516**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(69664)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gilles Therriault
AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(69751)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
533, RUE MERCIER,
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.
COURTIERS
PETIT COMMERCE à vendre, salon de barbier avec équipement complet, 3 chaises nouvelles. Centrale location. Demande $3,500.
S'adresser :
R. McKERGOW — Tél. 372-3480.
(66848)

BOUCHERIE - EPICERIE, comprenant édifice de 3 logis en plus d'un commerce avec permis de vente de bière. Le tout très bien situé et aussi très bien équipé, avec une grande clientèle.
P. CLERMONT, C.C.S.
COURTIER EN IMMEUBLES
178 Cartier — Tél. 372-7866
(70427)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à VENDRE, 60 x 120. Situé rue Ste-Rose. S'adresser à 82 Décelles. Tél. 378-6166. (70391)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, 1 TERRE de 200 arpents, verger de 850 pommes en production, Sucrerie de 3,000 vaisseaux, très bien outillée. Tout l'équipement pour arroser les pommes. A un prix très bas. Aussi plusieurs bungalows et commerces. S'adresser à EDMOND FORTIN, 140 Sherbrooke, Granby. Tél. 372-3975. (70464)

23 Logements à louer

A 71 rue Centre. Libre immédiatement, 3e étage, logement 3 app. chauffés, eau chaude fournie, stationnement, $70. par mois.
A 120 rue Sherbrooke, 7 appartements chauffés. Bon garage, 2ième étage, $150. par mois.
A 409 Denison, Bungalow 5½ app., garage au sous-sol. $150. par mois.
A 140 rue Paré, 2ième étage, 7 app. modernes. Bon garage. $135. par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne, Granby, Tél. 372-3850. (70366)

LOGIS de 5 pièces, eau chaude fournie. Prix $80.00 par mois. Libre pour le 1er mars. S'adresser à 120 rue Centre. Tél. 372-4131. (70439)

LOGIS à LOUER, 17 Lansdowne, 4 pièces, avec garage. Libre immédiatement. Tél. 372-6694, demandez Gilles Brodeur. (70369)

LOGIS de 4 pièces, au 2e étage; pièce au sous-sol. Cour privée. Situé près de l'église St-Joseph. Libre le 1er mai. Tél. 378-8732. (70430)

LOGIS neufs, de 3 et 4 pièces. Boul. Fortin; chauffé, eau chaude fournie à l'année. Ultra moderne. Ainsi qu'un 4 pièces, situé boul. Boivin. Libre immédiatement. Tél. 378-7849. (70459)

25 Appartements à louer

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ PIECES; à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENTS 2½, 3½ et 4½ pièces, meublés, colonial ou moderne, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, téléviseur si désiré, chauffé, service de buanderie, balcon. Stationnement privé. Situé à 142 St-Georges, 196 Avenue du Parc. S'adresser à 91 Beacon. Tél. 372-6147. (70398)

APPARTEMENTS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 9 rue Mountain. S'adresser tél. 379-5866. (70393)

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, éclairé, chauffé. Libre immédiatement. Tél. 378-2483, après 4.00 p.m. (70371)

APPARTEMENTS très modernes, de 1½ et 2½ pièces, meublés, chauffés, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse. Peuvent être habités immédiatement. Situés près de l'hôpital. Prix raisonnable. Pour visiter, s'adresser à 298 Paré ou tél. à 372-2816. (70474)

APPARTEMENT 3½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, service de laveuse et sécheuse automatiques. Stationnement réservé. Pour informations, tél. 372-5727. (70440)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension pour homme. Bon chez-soi, usage de télévision si désiré. Pour plus d'informations, téléphonez à 372-6358. (70358)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIEE avec traine. Grandeur: 14 ans. Très propre. Aussi costume à vendre, en laine. Grandeur: 12 ans. S'adresser à 350 Racine. Tél. 378-5414. (70286)

97 A vendre ou à louer divers

A LOUER
ENTREPOT de 44 x 28 pieds, avec grand terrain de stationnement, s'apprêtant bien à tous les métiers de construction. S'adresser à 351 Bourget. Tél. 378-4138. (69850)

97a) A louer divers

SUCRERIE A LOUER
à ROXTON POND, 3,500 chaudières. S'adresser à Gérard Pigeon, 85 boul. du Séminaire à St-Jean. Tél. 346-6384. (70085)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTES
MAISONS MOBILES à VENDRE, de la grandeur que vous désirez, à des prix imbattables. (60' x 12' — 44' x 12') et plusieurs autres modèles. S'adresser à MODEL "A" LTD., 271 Boul. St-Luc, St-Luc. Tél. 348-5883. (70104)

A VENDRE
EQUIPEMENT de PHOTOGRAPHIE complètement neuf.
Tél. 372-6601
(70414)

ROBE de MARIEE avec voile long, 9-10 ans; Beaucoup de linge masculin et féminin; Bottes en loup marin, vaisselle, accessoires électriques et polisseuse. Beaucoup d'autres items. Cause: départ. S'adresser à 615 Lafontaine. Tél. 378-1734. (70413)

Très belle TENTE-REMORQUE à vendre, à un prix dérisoire. Elle n'a jamais été vendue. Très bonnes conditions. $400.00 en bas du prix coûtant. Tél. 378-9001. (70473)

AUTO-NEIGE à VENDRE, de marque "Snow-Jet" 1970, supersport, 35 forces. En très bonne condition. 300 milles d'usage. S'adresser à (819) 858-2500. (70472)

AUTO-NEIGE, "Sno-Jet", à vendre, 19 forces. En très bonne condition. Tél. après 5.00 p.m., à 378-8714. (70471)

A VENDRE, téléviseur en couleurs, neuf, "Philco Ford", vendrais à ½ prix. Cause de vente : avons 2 téléviseurs dont un gagné dans un tirage. Choisir entre les deux, tous les deux sont en parfaite condition. Tél. 372-6355. (70455)

100 Argent demandé

EMPRUNTERAIS $12,000., laissé en lière hypothèque, plus garantie. S'adresser à 24 Principale Ouest, Farnham, tél. 293-5511, après 6.00 p.m. (70386)

109 Emplois demandés

JEUNE FEMME avec expérience demande travail pour faire du ménage à la journée ou par les soirs. Du lundi au vendredi. Pour plus d'informations, appelez à 378-3822. (70359)

111a) Hommes, Femmes demandés

CUISINIERE ou CUISINIER d'expérience pour cuisine d'hôtel. Bon chez-soi, bon salaire, 5 jours d'ouvrage, fins de semaine libres. Inutile d'appeler, si pas de référence. Tél. 532-2264, Mme Dubreuil. (70400)

CUISINIER ou CUISINIERE demandé, temps plein ou partiel. S'adresser à Hôtel Waterloo, tél.: 539-2443 ou Granby, 378-5527, demandez le gérant, M. Gilles Normandin. (70418)

Transformez votre TEMPS LIBRE en argent en vendant les Spéciaux AMOS à vos parents et amis. Lingerie de toutes sortes, cadeaux "Small Wear". Tél. 248-3003, Bedford. (69985)

117 Vendeurs demandés

COMPAGNIE montréalaise demande vendeur bilingue. De préférence, avec expérience en ferronnerie pour le territoire des Cantons de l'Est. Appelez 932-4101, demandez N. Lemire. (70352)

LINIMENT RUNDLE
Vendeur demandé pour couvrir région rurale, 5 comtés dans les environs de Granby, très bon territoire, léger capital requis. Ecrire à
MARCEL DESROCHERS
118A St-Jean-Baptiste, 752-9411
Victoriaville, P. Qué. (70401)

125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET 1963, à vendre, 6 cylindres. En très bon état, 57,000 milles, vrai millage. Tél. 772-2635, St-Pie. (70374)

A VENDRE, auto-neige "Moto-Ski", modèle Capri, 19 forces. Cause: maladie. S'adresser après 6.00 p.m. à tél. 378-1960. (70415)

VOLKSWAGEN 1967, modèle 1500, bas millage, 27,000 milles, très propre. En très bonne condition. Pneus neufs; aussi manteau et chapeau imitation de belle fourrure, $25.00. 16-18 ans. Tél. 372-7750. (70466)

BUICK 1964, très propre, 4 portes, hardtop, automatique. S'adresser à 378-6879 ou 596 Mercier, Granby. (70450)

BUICK "Wildcat", 1966, 2 portes, hardtop. Millage: 27,000 milles. Tél. 378-2771. (70458)

125 Autos, camions à vendre

IMPORTANTE NOUVELLE:
Plan Finance '70
— 21 ans ou plus, marié ou célibataire.
— 6 mois d'emploi, à la même place.
A partir d'aujourd'hui ON VOUS FAIT "PASSER" — J'AI LE TOUR . . .

FORMIDABLE ! GRATUIT ! Cette semaine, seulement : câbles à "booster" avec chaque achat.

ROBERT
Veste huilée et bottes de cowboy

Ca fait du bien d'être de retour à Granby. J'ai rencontré mon ami, Paul Béliveau, chef de police à Roxton Pond, qui s'ennuyait de moi. Il a hâte qu'on ouvre notre cour d'Acton Vale de nouveau; je serai obligé de passer par Roxton, cinq ou six fois par jour — et imagine-toi, j'ai même pas encore fini de tout payer mes "tickets" de l'été passé. Quand j'arrête à l'Hôtel Roxton, je ne stationne plus en avant. C'est de valeur, mon Paul, les $2.00 sont rares.

J'ai quelques minounes assez intéressantes cette semaine :

- FORD '62, "Police Spécial", 2 portes, moteur '390. Boosté de l'usine, transmission Standard, $285.
- OLDSMOBILE '63, Starfire, 2 portes, hard-top, parfaite mécanique, carrosserie moyennement propre, $275.
- MERCURY '62, 4 portes, hardtop. Ils sont laids, ces chars-là, mais bien bon. Celui-là est bien solide, $190.
- CHEVROLET '61, 4 portes hardtop, 283, automatique. Un beau petit char qui va bien, exceptionnellement propre, $165.
- VOLKSWAGEN '64, une "bitite" (1300). Beau, bon pas cher, $375.
- FORD '62, sedan 8, standard. Les mites ont passé à travers la tôle ici et là, un peu partout. Pour le char, je demande $150. mais les trous sont gratuits.

— AUSSI EN MAIN —

- BICYCLES A GAZ : '58 Norton 650, $150. '68 Honda Scrambler, $600. '69 Kawa 500, 3 cylindres $1,000.
- CAMIONS : Chevrolet '57, 3 tonnes, $750. Mercury '66, Pick-Up, 700. Ford '56, 1 tonne, $50. Ford '56, Pick-Up, $275. G.M.C. '64, Handy-Van, $300. Inter '57, 4 roues motrices, $650.
- ANCIENS CHARS de taxi, de $200. à $700., plusieurs en main.

APPELEZ POUR RENDEZ-VOUS.
Robert est votre spécialiste du financement. Aucun comptant n'est jamais exigé. Nous financons licence, taxe de vente . . . même pour le monde de l'extérieur. Essayez-nous, cette année.

Arrivez à pieds repartez en voiture

Tél.: 372-5488, extension 402
Demandez ROBERT
(70462)

AUTOS USAGEES

DODGE Polara 500, 1967, 4 portes, sedan, tout équipé.

RAMBLER Classic 770, 1966, 2 portes, hardtop, tout équipé.

VALIANT 1968 V-200, 4 portes, sédan, 6 sylindres automatique, radio.

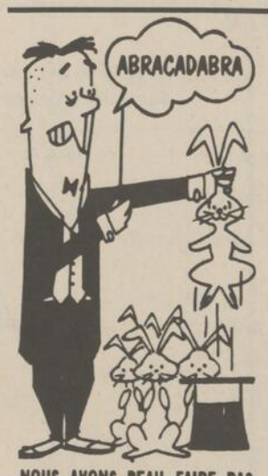
PLYMOUTH Fury III, 1967, 4 portes, H.-Top, toit vinyl, tout équipé.

DODGE 1968, Polara 500, 2 portes, hardtop, V8, automatique, tout équipé.

CHRYSLER 1966, 2 portes H.T., tout équipé.

METEOR 1967, Rideau, 4 portes, sedan.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour Granby, signalez :
372-3482
(69329)



NOUS AVONS BEAU FAIRE PAS MOYEN DE TIRER UNE GOUTTE DE SANG D'UN CHAPEAU. IL FAUT DES DONNEURS...DES GENS...VOUS. A LA PROCHAINE CLINIQUE DE LA CROIX-ROUGE REPONDEZ PRESENT.

125 Autos, camions à vendre

NICOLE LA SEULE VENDEUSE D'AUTOS

Bonjour, mes amis. Encore cette semaine, je vous offre des autos de bon sens, à des prix avantageux. Je ne donne pas de câbles à "booster", par exemple, mes autos sont des "parteux".

— Dernièrement, j'ai rencontré notre ami et compétiteur, Jacques Arès (un bel homme pour le vrai) et il m'a conté une histoire qui va peut-être expliquer pourquoi, ils ne gardent plus de vendeurs chez-eux.

"Un jour, au début de mars, l'année passée, Jacques a prêté un beau Plymouth, hard-top, blanc, à quelqu'un pour l'après-midi, supposé pour aller le vendre. Trois mois plus tard, le type en question, retourna le char. Il avait fait 16,000 milles. Le char est "pocé" tout le tour, le moteur boucanait, il était chaussé "sur fesses" et la transmission glissait. Jacques a dit au vendeur; "Ca pris du temps, j'espère au moins qu'il est vendu, le char . . ." Le vendeur répondait : "Le gars n'était pas acheteur"..

Parmi mes chars, cette semaine, j'espère que vous trouverez quelque chose à votre goût.

— VOLKSWAGEN '66, série 300, propre comme un neuf, chaufferette à gaz, $650.
— VALIANT '66, convertible V-200. Très bonne, $1,050.
— CORVAIR '63, 2 portes, hardtop, très propre, va très bien, $300.
— MUSTANG G.T. '66, convertible. Un bijou. $1,600.
— FORD '64, hard-top, beau et va bien, $575. $
— PONTIAC '65, sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, char familial, $875.
— FORD '64 X-L 500, convertible, $500.
— CHRYSLER '66, convertible. Dans le vrai beau, $1,595.

Plusieurs autres au choix.
FINANCEMENT DOUBLE — AUCUN COMPTANT

Peut-être que vous avez deviné l'indentité du vendeur de qui Jacques Arès parlait. Bien sûr, c'était notre fameux cowboy.

Il se dit heureux d'être de retour à Granby. Je connais des autres qui sont pas mal fiers aussi — ses créanciers !

J'aimerais bien l'encourager, comme ça, je dis à tous qui veulent s'acheter des minounes :

"POURQUOI SE FAIRE VOLER AILLEURS ? VA VOIR LE COWBOY"
Bonne chance, Robert !

Nous ACCEPTONS la CARTE
CHARGEX
"Appelez NICOLE"
Tél. 372-5488, ext. 402

P.S. Notre ami "Minas" Fontaine, vient juste de s'acheter un autre char de nous, un Dodge Polara '68. Ses amis, en le voyant, sont prié de chanter "Tijuana Taxi".
(70463)

141 Animaux

2 CHEVAUX, pesanteur: 1400 lbs environ. Tél. 378-6830. (70411)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE, située à Roxton Pond, 4 pièces. Prix d'aubaines. Très peu de comptant, balance $50.00 par mois. Tél. entre 4.30 et 6.00 p.m. à 378-8701. (70449)

A VENDRE : MAISON et TERRAIN; grande maison neuve, moderne, 5½ pièces, finie brique et pierre; terrain de la maison 90 x 120; les autres terrains, 100 x 100 ou plus. Situés sur le Chemin St-Paul. Projet "VUE DE LA MONTAGNE". Tél. 378-7389. (70460)

143 Demande à acheter

Désire ACHETER MENAGE complet, récent ou ancien. Pour argent comptant. Tél. 534-2414. (70315)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
CITE DE LACHINE
Rendement 9%
Echéance : 5 ans
(62465)

146 On demande Maisons à louer

REPRESENTANT de compagnie désire LOUER maison seule de 5 ou 6 pièces. Occupation pour le 1er avril. Bail de 2 ans accepté. S'adresser à 372-5869, le jour, et demandez Jacques Rathé. (70408)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS à mon domicile enfants, de la naissance à un an. Tél. 378-4566. (70417)

GARDERAIS ENFANTS, de 2 à 5 ans, à la journée, du lundi au vendredi. Tél. 378-1535. (70405)

WATERLOO

7 Commerces à vendre

A VENDRE, magasin de chaussures et cordonnerie, si désiré. Etabli depuis 12 ans, à Valcourt. Tél. 532-2230. (70452)

98a) A vendre - Divers

Auto-neige "Dauphin", 19 h.p., 25 gallons de gaz d'usure. Appelez 539-0245. Waterloo. (70409)

125 Autos, camions à vendre

EPIC de luxe, automatique, 1969. A très bon prix, Tél. 539-1670. (70410)

142 Maisons à vendre

MAISON de 4 APP., dans le bas, en haut, place pour 5 app., installation 220 volts, garage, terrain 1 arpent carré, située dans Warden. Pour renseignements, s'adresser Jean-Noël Hébert, R.R. 2, Warden. Tél. 539-0643. (70465)

FARNHAM

23 Logements à louer

A ST-CESAIRE; 6 pièces, belle location, 220 volts, bain, eau chaude, $45.00. Libre le 1er mars si désiré. Un autre logis de 5 pièces, $40.00. Pour informations, tél. Farnham, 293-6122. (70434)

98a) A vendre - Divers

AUBAINE
A VENDRE, mural de biscuits, fini arborite, 30 pieds de long, 6 pieds de haut, avec néon intérieur, tél. 293-4948, 490 Principale, Farnham. (70477)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE, une chienne de chasse à renards, couleur noire et blanche, hauteur environ 20 po. S'adresser à M. Marc Lussier à L'Ange-Gardien, cté Rouville. Tél. 293-5502. (70367)

ST-CESAIRE

27 Chambres à louer

A MONTREAL
Chambres à louer, toutes commodités, meublées, chauffées. Pour informations, s'adresser à M. Léo Messier, tél. 469-2768 St-Césaire ou 583-8508, à Montréal. (70387)

141 Animaux

1 PAIRE de JUMENTS de travail à vendre. Peut vendre séparément. Et plusieurs chevaux d'équitation à vendre, avec selle, Marieville, tél. 589-7384. (70382)

142 Maisons à vendre

MAISON de 5 pièces, plus sous-sol fini. Située dans le Village de Rougemont, système de chauffage à air chaud, extérieur fini briques, garage, terrain de 100 pieds de façade par 180 pieds de profondeur. S'adresser à tél. 721-1716 ou 671-6417. (70337)

ST-HYACINTHE

14 Locaux à louer

A LOUER, local pour bureau, au 2e étage, dans l'édifice Banque Provinciale du Canada, coins Cascades et St-François. $140. par mois, chauffé. Libre le 1er mai 1970. Tél. 773-9749. (70407)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, équipement d'épicerie-boucherie: comptoirs frigorifiques, tablettes métalliques, 2 caisses National, 4 départements, 3 miroirs pour surveillance, moulin à café, trancheuse, hache-viande scie électrique, décatiseur, arbre à bananes. Tél. 773-2579, le jour ou 774-4175, le soir. (70453)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS NEUFS, 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis mur à mur, porte-patio donnant sur le balcon, terrasse sur toiture laveuse et sécheuse, stationnement asphalté, situés centre-ville, à 113 Buzzell, s'adresser app. 101. Tél 263-1921. (70092)

A LOUER, logement de 5½ pièces, neuf, chauffé, eau chaude fournie, antenne de T.V., porte-patio et balcon. Situé à 129 Westmount. Tél. 263-1645 ou 263-2913. (70226)

LOGEMENT moderne, 4 pièces, chauffé, tapis de salon fourni et tuiles dans tous les appartements. Libre le 1er mai. Situé sur la rue Caroline. S'adresser à 115 Jacques-Cartier, Cowansville. (70419)

24 Logements demandés

RECHERCHE LOGEMENT de 5 ou 6 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Avec garage si possible. Situé dans Cowansville même. Tél. 538-3620. (70422)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER, confortable, toilette et douche privées. Accès au téléphone. Située près des manufactures Edmont et RCA Victor. Libre immédiatement. Appelez 263-4293. (70346)

98 Divers

700 CHAUDIERES en aluminium pour la sève, avec couvercles, chalumeaux, 1 an d'usure. Tél. 263-2294. (70270)

WATERLOO

125 Autos, camions à vendre

MUSTANG 1968, en parfaite condition. Vrai millage, 7,000 milles. Aux intéressés seulement. S'adresser à 263-0403, après 6.00 p.m. (70437)

142 Maisons à vendre

A COWANSVILLE, maison de 2 logements, de 5 pièces chacun, en briques. Installation de laveuse et sécheuse. Construction: 5 ans. Pour informations, appelez Dunham, 295-2244. (70404)

EN SPECIAL DURANT NOTRE VENTE DE FEVRIER

Manteau de CHAT
argenté, naturel ou "tippé" au choix.
Confection soignée. De très belle qualité. Fourrure très fournie.
Taille de 5 à 20 ans.
$297
Vous économisez $150 en achetant maintenant.
Le même manteau, à Montréal se vend $450.
Laflamme FOURRURE
328, Principale, Granby
tél. 378-8484
Seul LAFLAMME PEUT VOUS OFFRIR UN TEL PRIX

SAINT-JEAN

7 Commerces à vendre

HOTEL à VENDRE. Cause de maladie. S'adresser à 304 Richelieu, St-Jean, Qué., entre 6.00 et 10.00, le soir. M. Fernand Dagenais, propriétaire. Tél. 347-4711. (70454)

14 Locaux à louer

LOCAL A LOUER POUR BUREAU A ST-JEAN
153 CHAMPLAIN, 1 pièce, grandeur: 14' x 16', bâtisse neuve, système de sprinkler, chauffé, éclairé, entretien inclus. S'adresser à tél. 346-6811. Demandez Pierre Binette. (70249)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, à Iberville, maison en briques, 7 pièces, chauffage central, avec garage. Situé à 1038 Boul. Iberville ou s'adresser tél. 589-4670, Marieville. (70385)

MARIEVILLE

131 Bicycles, motocyclettes

HONDA 50, 1965, en parfaite condition. $75.00. S'adresser tél. 589-7354. (70476)

PAROISSE ST-JEAN L'EVANGELISTE

AVIS

ARRERAGES DE TAXES

Etant donné l'accumulation des comptes en souffrance, les autorités de la municipalité de la Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste recommandent aux contribuables dont les taxes sont arriérées d'un (1) an et plus, ainsi que les comptes de raccordement aux réseaux d'égouts et d'aqueduc, de voir à les acquitter dans le courant du présent mois, pour éviter les procédures légales.

St-Jean, Qué., ce 19 janvier 1970.

Lise C. LAFLAMME
Secrétaire-trésorière.
(70001)

ON DEMANDE machinistes
pour tours, pour Deckel KF1.
ALGOS Ltd,
1320 St-Hubert,
Ville Lafièche, (Rive Sud)
678-0720
(70416)

BUNGALOW à vendre
MAISON en briques, construction de 3 mois, avec fenêtres d'aluminium. Comprenant 6 pièces, foyer et abri-auto. Dans site résidentiel, près des écoles. Très bonnes conditions de vente.
Tél. 372-6295 (70470)

Cartes d'affaires

NOUVELLE ADRESSE : 130 COURT
MANTEAUX • FOURRURE • CUIR
pour hommes, dames
TEL. 372-1474 — Lucile Lemoine-Guertin PROP.
(70456)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

Pour un travail d'expert
Spécialiste en réparations de meubles de tous genres. Dessus d'arborite . . . Finition de meubles . . . Teinture . . .
— 7 ans d'expérience —
GAETAN FECTEAU
58, rue Albert, Granby
Tél. 378-8143 (70443)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

ARGENT A PRETER
- RESIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire
Tél. 378-4112
(69735)

BUNGALOW en briques à VENDRE à 472 Bégin GRANBY
Sous-sol tout fini, avec un grand foyer à bois en ardoise. Terrasse complète avec patio, terrain clôturé en cèdre. Prix: $18,000. Cause: départ pour centre commercial. Pour informations, tél. 378-4042. (69846)

RAPPORT D'IMPOT
Faites remplir vos formules d'impôt chez-nous. Meilleur service au même prix qu'ailleurs.
Pour toutes informations, appelez après 6.00 hres p.m.
TEL. : Farnham, 293-4549
Granby, 378-5269

Humour non classé !

SANS PAROLE

ANNONCES CLASSEES

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

• Commercial • Médical • Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (70295)

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (70296)

CYANAMID

TECHNICIEN DE LABORATOIRE

— Nous recherchons les services d'un jeune homme pour du travail permanent dans notre laboratoire de notre usine de Formica, située à Saint-Jean.

— Les candidats devront posséder un certificat de 12e année scientifique et devront parler et écrire le français couramment.

— Une certaine connaissance de l'anglais serait un avantage.

— Semaine de travail de 37½ heures et excellents bénéfices marginaux.

— Faire parvenir votre Curriculum Vitae, au :

Directeur du Personnel,
CYANAMID OF CANADA LTD,
Boite Postale 430,
Saint-Jean, Qué. (70457)

GRANDE VENTE de FIN DE SAISON

- Habits "Woorstead" avec Veste, Grandeur 36 à 50.
- Balance de Vestons Sport pour hommes Rég. $22.95, GRAND SPECIAL $10.95
- Habits d'Autos-Neige-Hommes & Dames Grandeur: 36 à 52.
- Grand choix d'Uniformes pour Garagistes ou Camionneurs choix de 9 couleurs-Lavable-Plis permanent, Garantie à l'épreuve de l'acide.
- Chemises d'Uniformes, Garanties contre Acide, Grandeurs: 14 1/2 à 18 1/2 d'encolure, Lavable, Plis Permanent.
- Nous avons tout en Magasin pour habiller l'individu pour son travail, ses sorties ou autres activités.

VOTRE

MAGASIN AU BON MARCHE

43, rue Guy GRANBY Tél.: 378-2785

(Rue voisine de A & P) Stationnement Gratuit.

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

AIDE - MAGASINIER DEMANDE

Cours secondaire. Bilingue.

Expérience, un atout.

— Salaire à discuter —

Société Arès Ltée

Tél. 372-5418 (70402)

AVONS BESOIN d'une TELEPHONISTE - RECEPTIONISTE

(bilingue)

dans Granby

Au moins deux ans d'expérience.

Salaire selon expérience.

S'adresser à :

C.P. 2445, La Voix de l'Est, Granby. (70432)

Occuperait poste de surveillance

Compagnie jeune et dynamique recherche candidat ayant 7 à 10 ans d'expérience dans usine de plastique et ayant des connaissances approfondies dans le moulage par injection.

CONDITIONS : avoir sens de l'initiative et du maniement des hommes.

SALAIRE : selon compétence.

S'adresser à :

M. Bertrand Girard,
PLASTIC LASALLE INC.
Richmond, Qué.
Tél. (819) 826-3757 (70396)

Fille demandée

comme préposée à la division de la perception des comptes à recevoir

Minimum de 3 années d'expérience en comptabilité.

S.V.P. écrire en mentionnant salaire désiré, à :

C.P. 2446, La Voix de l'Est, Granby. (70441)

Province de Québec,
Comté de Missisquoi,
FOYER de COWANSVILLE Inc.

APPEL D'OFFRES

PROPOSITIONS DE DEVELOPPEMENT

Logements pour personnes âgées

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Assistant-Secrétaire-Trésorier de la susdite Corporation, que des soumissions cachetées seront reçues par le Foyer de Cowansville Inc. pour des propositions de développements pour un foyer d'hébergement d'une capacité de quarante (40) lits.

Les promoteurs-soumissionnaires s'engagent à élaborer des plans et devis sommaires et à construire dans les délais prescrits à un prix global et forfaitaire.

Toute personne, société, compagnie ou corporation ayant sa place d'affaires dans la province de Québec, est invitée à soumissionner.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 3:30 heures p.m., jeudi le 9 avril 1970 au bureau de l'Assistant-Secrétaire de la Corporation, 220 Place Municipale, Cowansville, P.Q. Elles seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le Foyer de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le choix de la proposition sera fait en fonction du coût, de la qualité architecturale et de l'utilisation du site envisagé. Les plans et devis doivent être signés par un architecte.

Le projet retenu sera soumis à la Société d'Habitation du Québec par le Foyer de Cowansville.

Sur approbation de la Société d'Habitation du Québec, le promoteur choisi sera tenu de compléter ses plans et devis avant de commencer sa construction.

Les intéressés peuvent se procurer les documents requis en s'adressant au bureau de la Corporation, 220 Place Municipale, Cowansville, Tél. 263-0141, moyennant la somme de vingt-cinq dollars ($25.00) non-remboursables.

Daté en la ville de Cowansville, P.Q., ce neuvième jour de février 1970.

CHARLES COMEAU,
Assistant-Sec.-Trés.
(70444)

LES FEMMES AVISEES achètent AVON . . .
LES FEMMES ENCORE PLUS AVISEES vendent AVON !

Vous pouvez gagner de l'argent à vendre dans vos heures libres, près de chez-vous.

Ecrivez sans tarder à :
C. Fyen, C.P. 112, Outremont 154, P.Q. (69831)

ENCAN

CHEZ

M. PHILDOR THIBODEAU
599 rue St-François, à Granby

Jeudi soir le 12 février 1970 — à 6 h. 30 p.m.

SERA VENDU : ménage de 5 appartements: Frigidaire; poêle électrique, 30 pouces; set de cuisine avec 6 chaises et berçantes; T.V.; aussi très beau téléviseur portatif; série de boites à pain; poubelle; machine à laver automatique; set de salon à sections, très propre; tables et lampes de salon; draperies; turquis de 12 x 15 comme neuf, de qualité renommée; 2 sets de chambre dont un avec lits jumeaux; plusieurs beaux bureaux presque neufs; 2 lits jumeaux avec box spring et matelas, très propres; balayeuse électrique; bureaux de chevet; radio; plusieurs couvertures demi-lits et autres; draperies; tapis; beaucoup de vaisselle; chaudrons; grille-pain; bibelots; tondeuse à gazon; etc., etc.

Cause d'encan : Départ.

Si vous désirez faire encan s'adresser à :

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414 (70316)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE,

SIGNALEZ

372-5433

...NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG. +

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

Choix de 500 manteaux
Dames et messieurs

CUIR - SUEDE

1ère Qualité

Toutes les teintes et tous les styles... Avec doublure détachable. Le manteau le plus pratique qui soit...

Grandeurs

dames 10 à 26

Hommes 34 à 48

Val. Rég. $129.

$89.

Laflamme FOURRURE

328, Principale, Granby

A NOTER: Les mêmes manteaux se vendent ailleurs $139.00

L'ACHAT D'UNE MAISON EST UNE CHOSE TROP IMPORTANTE, POUR LAISSER CERTAINS FACTEURS AU HASARD, C'EST POURQUOI L'ACHETEUR AVISE DOIT S'ADRESSER AUX :

IMMEUBLES REALTIES
TANGUAY & ASSOCIES
COURTIER BROKER

170 rue Principale,
GRANBY, Tél.: 372-4666
St-Hyacinthe : 773-8424

REPRESENTANTS :
Gérard Corriveau
Rolland Laurin

BUREAU OUVERT :
Tous les jours de 10h. a.m. à 5h. p.m. Jeudi soir de 7h. à 9h. p.m. Samedi de 10h. a.m. à 12h. a.m.

Economisez sur vos taxes $115. annuel.

Rue St-Jacques :
Bungalow 5 pièces.
Offres raisonnables acceptées.

DESIREZ-VOUS ACHETER OU VENDRE ?

Propriétés commerciales, résidentielles, industrielles, commerces, hôtels, fermes, chalets, ou terrains, etc. . .

Voyez sans tarder un de nos représentants.

Rue Fréchette :
Joli Cottage, 6 pièces, briques.
Chauffage air-chaud.
Terrain boisé
100 x 210.
Prix $19,000.
Comptant discutable.

SIMPLET

POUR TOUS **CINEMA** pour les **ENFANTS** au THEATRE **PALACE** GRANBY 372-4466

SAMEDI le 14 FEVRIER à 2.00 p.m.

Un film d'action cinémascope & couleur !

TARAS BULBA

EN PLUS: Dessins animés – ADMISSION .50¢

PILOTE TEMPETE

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI

18.00 La paire gagne
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 Les grands films
New York appelle Super Dragon *
21.30 Le sel de la semaine
22.30 Dossiers
23.00 Le point
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma
La femme nue
1.15 Téléjournal

VENDREDI

9.10 Aujourd'hui à CBFT
9.15 Les Oraliens *
9.30 La grande aventure *
10.00 L'agriculteur de demain
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur surprise présente *
11.00 La souris verte
11.15 Cinéma
Le Pirate de Capri
13.00 Cinéma
Fédora
14.30 Oui ou non *
15.00 Femme d'aujourd'hui
16.00 Bobino *
16.30 La Ribouldingue *
17.00 Yogi l'ours *
17.30 Tour de terre *
18.00 Les 2 D
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 La soeur volante *
20.00 Donald Lautrec "chaud" *
20.30 Les règles du jeu *
22.00 Format 60
23.00 Le point
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma
Le Trou
1.15 Téléjournal
1.20 Viné-nuit
L'Assassin parmi eux

CBMT CANAL 6

JEUDI

5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table (c)
5.30 Beverly Hillbillies
6.00 Reach for the top (c)
6.31 Hourglass
7.30 The Doris Day Show (c)
8.00 The Bill Cosby Show (c)
8.30 The Nature of Things (c)
9.00 Bonanza (c)
10.00 Thursday Night
11.00 CBC National News (c)
11.19 Viewpoint (c)
11.25 Night report (c)
11.40 Ciné-Sixx
"Lesson in Love"
1.00 Final report and weather

VENDREDI

3.00 Test Pattern and music
8.30 Stand-by Six (c)
9.00 Quebec School Telecasts
9.30 Quebec School Telecasts
10.00 Educational Youth
10.30 Friendly Giant (c)
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Double Exposure (c)
11.55 CBC TV News
12.00 Dick Van Dyke Show
12.30 Search for tomorrow (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 As the world turns (c)
2.00 Strange paradise (c)
2.30 Hazel
3.00 Take Thirty
3.30 The Edge of Night (c)
4.00 Galloping Gourmet (c)
4.30 The Marbles (c)
5.00 The Adventures of Tom Sawyer (c)
5.30 Beverly Hillbillies
6.00 Tween Set
6.31 Hourglass
7.30 Julia (c)
8.00 Rowan and Martin's (c)
9.00 Singalong Jubilee (c)
9.30 Mission Impossible (c)
10.30 Teleplay
11.00 CBC National News (c)
11.19 Viewpoint (c)
11.25 Night report (c)
11.40 Ciné-Six
"The Enforcer"
1.00 Final report and weather

CHLT CANAL 7

JEUDI

5.00 Route des Rodéos
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.30 Cher oncle Bill (c)
7.00 Cherchez le magot
7.30 Les grands films (c)
9.30 Mission Impossible (c)
10.30 Dossiers
11.00 Le Point et météo
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Harry Black et le tigre"

VENDREDI

7.30 7 Aujourd'hui
9.00 Interdit auxhommes
10.00 L'Agriculture de demain (c)
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur Surprise (c)
11.00 La souris verte
11.15 Théâtre des petits (c)
11.30 La famille Stone
12.00 Minirama (c)
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi Sport
1.00 Cousins-cousines (c)
1.45 Les Oraliens (c)
2.00 Sur deux notes
2.30 Ae
2.30 Avec un grain de sel
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino (c)
4.30 La Ribouldingue (c)
5.00 La grande caravane
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.30 Les Mystères de l'Ouest (c)
7.30 Les Découvertes de Jen Roger
8.00 Donald Lautrec "chaud" (c)
8.30 Le 7e Art
10.00 Format 60
11.00 Le Point et météo
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Le signe du lion"

CFTM CANAL 10

JEUDI

6.00 Studio 10 *
7.00 Le 10 vous informe *
7.25 Les commentaires de Me Alban Flamand *
7.30 Cinéma Kraft *
"Les amours d'Omar Khayan" *
9.00 Elle et lui *
9.30 Ca prend un voleur *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 En pantoufles
"Le secret de madame Clapain"
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

VENDREDI

7.15 Mire-Musique
7.30 Les P'tits Bonshommes
7.45 C'est parti *
8.45 36-24-36 *
9.00 Madame est servie *
10.00 Bonheur du jour *
10.30 Leçons de beauté *
10.45 Santé dans votre assiette *
11.00 Réponse à tout *
11.30 Légende de Jesse James
12.00 Les P'tits Bonshommes
12.10 Première édition
12.15 Ciné-vendredi
"Docteur Knock"
2.00 Ciné-vendredi *
"Au mépris des lois"
3.30 Madame s'amuse *
4.00 La cabane à Midas *
4.30 Marine Boy *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Studio 10 *
7.00 Le 10 vous informe *
7.25 Les commentaires de Me Alban Flamand *
7.30 En première
"Chevauchée du retour"
9.15 La clé d'or *
9.30 Vrai de vrai *
10.00 Vaudeville *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 En pantoufles
"Entrée de service"
12.30 En pantoufles
"Manon"
2.00 Dernière édition
2.05 Fermeture

CFCF CANAL 12

JEUDI

6.00 Pulse (c)
7.00 Family affair (c)
7.30 This is Tom Jones (c)
8.30 The Dean MartinShow (c)
9.30 Mannix (c)
10.30 Diamond Lil's (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.45 Pajama Playhouse
"The Conjugal Bed"
1.30 University of the air
2.00 Montreal bulletin board

VENDREDI

7.45 Mire-Musique
8.00 Ciné-jeunes *
9.30 Les P'tits Bonshommes
10.00 Le capitaine Bonhomme *
10.50 Mes amis les animaux
11.00 Jeunesse en forme *
12.00 Bon Week-end *
1.00 Ciné-samedi *
"Homme qui n'a pas d'étoile"
2.15 Ciné-samedi
"Mon chien et moi"
3.30 Sur le matelas
4.30 La rampe sportive *
5.00 C'est arrivé cette semaine *
5.30 Les Joyeux Naufragés *
6.00 Terre des Jeunes *
7.00 Jeunesse *
8.00 Les Grands Spectacles
"Sarabande des pantins"
10.00 Peter Gunn
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 En pantoufles
"L'amour avec des si"
12.30 Pour adultes seulement
"A bout de souffle"
2.00 Dernière édition
2.05 Fermeture

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

L'Union nationale se prépare aux élections

QUEBEC (PC) — Dans son programme électoral de 1966, le parti de l'Union nationale a promis de transformer la province de Québec en Etat national des Canadiens français, au sein d'un Canada composé de deux nations.

Jusqu'ici deux chefs de l'Union nationale ont tenté d'élargir la souveraineté politique du Québec dans les négociations portant sur une nouvelle constitution canadienne, mais ils n'ont eu que peu de succès.

Toutefois, si l'Union nationale n'a pas réussi à négocier les pouvoirs d'un Etat national, elle a cependant su donner au Québec quelques symboles de nation.

La plus importante modification est intervenue en 1968 quand l'Assemblée législative a été transformée en Assemblée nationale du Québec.

Ainsi, au ministère des Affaires culturelles on trouve la Bibliothèque nationale du Québec, à Montréal. Québec possède également ses propres Archives nationales, une Ecole nationale d'administration, instituée en juin, destinée à la formation des fonctionnaires, et l'Institut national des recherches scientifiques.

Au fur et à mesure qu'apparaissent ces nouvelles institutions, disparaissent les vieux symboles de l'époque où le Canada était une colonie britannique.

La session au Québec ne débute plus par le traditionnel discours du trône, qui met en lumière le programme législatif du gouvernement, mais bien par le "discours inaugural".

Les armoiriesprovinciales ont été écartées, portant la couronne et la devise "Je me souviens". Le nouveau symbole est la fleur de lys portant uniquement le mot "Québec".

Aussi, les fonctions du représentant de la reine, le lieutenant-gouverneur, ont été sensiblement réduites.

Le lt-gouverneur

Une rumeur persistante veut que le lieutenant - gouverneur perde maintenant une de ses dernières fonctions officielles, celle de lire le discours marquant l'ouverture de la session. Cette tâche reviendrait désormais au premier ministre qui en ferait un "discours sur l'état de la nation", à l'exemple des présidents des Etats-Unis.

Jusqu'ici, de nombreux observateurs avaient exprimé l'opinion que ces nombreux changements étaient insignifiants.

Néanmoins, d'autres changements, découlant du programme de l'Union nationale, irritent la minorité de langue anglaise du Québec, par exemple de faire du français "la langue nationale prioritaire au Québec".

En ce qui a trait au régime présidentiel, le premier ministre Bertrand a dit aux Québecois en juin dernier qu'il se propose d'instituer ce régime de gouvernement par voie de referendum.

Dans son dernier discours sur la question constitutionnelle, le premier ministre, âgé de 53ans, a précisé que les entretiens sur la constitution ne sont qu'une série de monologues menant à la frustration.

Toutefois, il a ajouté que l'Union nationale est toujours d'avis que les négociations sont préférables au séparatisme. "Nous sommes d'avis qu'il y a possibilité pour le Québec d'être nationaliste sans être séparatiste", a-t-il précisé.

Une question de priorité pour les premiers ministres

OTTAWA (PC) — Quand les premiers ministres provinciaux se réuniront dans la capitale lundi pour d'importants entretiens avec le premier ministre Trudeau, ils auront à l'ordre du jour une question de la plus haute priorité intitulée Déclaration finale relativement à la conférence portant sur la stabilité des prix.

Cette déclaration représente le consensus des hommes d'affaires dans le but de freiner la hausse des prix pour le reste de l'année courante, qui est une phase importante du programme destiné à combattre l'inflation. Il s'agit en général de prévenir que la hausse des prix ne dépasse pas celle du coût.

Bien que cette entente, à certains points de vue, dépasse les vues de la commission quand elle a convoqué cette conférence, le président de la conférence et de la commission, le Dr John Young, a précisé qu'il ne s'agissait pas "d'une décision finale mais que d'un commencement".

"Les mois qui viendront, a-t-il dit à l'issue de la conférence hier, nous révéleront toute l'ampleur de cette entreprise."

La grande question maintenant est de savoir si le mouvement ouvrier dont les dirigeants ont boycotté la conférence, saura réagir à l'appel à la modération pour ce qui est des réclamations salariales.

Accord du monde des affaires

Cependant, l'entente générale a su réunir l'appui d'une grande partie de la communauté des affaires, y compris la construction, l'agriculture, les associations professionnelles, les transports, les télécommunications, les services publics, les détaillants aussi bien que les grossistes et les épiceries, les banques et autres institutions financières.

Dans le but de surveiller étroitement la mise en application de l'entente, la commission entreprendra une revue de cas individuels, et les hommes d'affaires ont promis d'y apporter leur collaboration.

L'année 1969 servira de base pour juger l'augmentation des prix, sauf s'il s'agit de circonstances extraordinaires.

M. T.-N. Beaupré, président de Domtar Limited, de Montréal, qui avait donné l'avertissement, lors de l'ouverture de la conférence lundi que le monde des affaires seul ne pouvait pas faire de miracles pour résoudre la crise de l'inflation, a dit que "la déclaration de principe est acceptable, en général". Il a cependant ajouté que le public serait induit en erreur s'il croyait qu'à lui seul le monde des affaires pouvait résoudre le problème. Les syndicats doivent aussi faire leur part dans ce programme", a-t-il ajouté.

Nomination chez Lacasse & Frères Limitée.

Monsieur Maurice Terry

M. Guy Lacasse, Vice-Président Exécutif de Lacasse et Frères Limitée, de Saint-Pie de Bagot annonce la nomination de Monsieur Maurice Terry, au poste de Vice-Président du Conseil d'Administration.

M. Maurice Terry est au service de la Compagnie depuis 1964, et, il a occupé divers postes dans les cadres de vente. Depuis 1967, il a été nommé gérant-général responsable des ventes, poste qu'il a conservé.

Nomination chez Lacasse & Frères Limitée.

Monsieur Lucien Ravenelle.

Monsieur Guy Lacasse, Vice-Président Exécutif de Lacasse & Frères Limitée, de Saint-Pie de Bagot annonce la nomination de Monsieur Lucien Ravenelle au poste de Surintendant.

Monsieur Lucien Ravenelle est au service de la Compagnie depuis 1959, et, il a occupé divers postes dans les cadres de la production. En 1966, il a été nommé contremaître en chef.

Démission de Michel Chartrand comme président du Conseil de Montréal affilié à la CSN

MONTREAL (PC) — Le bouillant chef syndicaliste Michel Chartrand, aux prises avec un imbroglio de procédures judiciaires, a remis, sa démission comme président du Conseil de Montréal de la CSN.

Le Conseil, qui représente environ 65,000 membres de la région métropolitaine, a accepté cette démission, mais s'est refusé à tout commentaire immédiat.

M. Chartrand, âgé de 55 ans, a révélé, comme raison principale de son geste, qu'il "a l'intention de retourner travailler à la base du mouvement ouvrier".

On n'a pu le rejoindre pour obtenir des explications supplémentaires, mais sa femme a déclaré à la presse que cette démission ne résultait "d'aucune pression, ni d'aucun désaccord".

"Mon mari, a-t-elle ajouté, entend consacrer plus de temps à ses fonctions de conseiller technique auprès des travailleurs de la construction affiliés à la CSN. C'est là la raison véritable de sa démission."

Poursuites

Pendant ce temps, en cour, les poursuites intentées contre le chef syndicaliste ont connu un rebondissement. En effet, le juge Albert Malouf a établi, mardi, que les rubans d'enregistrement d'un poste public de radio peuvent être déposé en preuve devant un tribunal.

On sait que M. Chartrand est accusé d'outrage au tribunal à la suite d'une entrevue radiophonique où il aurait eu des remarques désobligeantes à l'égard d'un juge devant lequel il subissait alors un procès pour sédition. Il avait d'ailleurs été acquitté, dans cette affaire, le 11 décembre dernier.

Selon le juge Malouf, l'usage de rubans d'enregistrement destinés à une station radiophonique comme élément de preuve ne constitue nullement une entrave à la liberté de la presse, contrairement aux allégations de la défense.

Comparution de Chiasson aujourd'hui

RIVIERE-DU-LOUP (PC) — Louis Chiasson, 64 ans, doit comparaître jeudi, au palais de justice de Rivière-du-Loup, pour répondre d'une accusation de meurtre, en rapport avec l'incendie du Repos du Vieillard, où 38 personnes ont trouvé la mort, le 2 décembre dernier, à Notre-Dame-du-Lac.

C'est ce qu'a déclaré, mercredi, le procureur de la Couronne, à Rivière-du-Loup, Me Bertrand Laforest, précisant que Chiasson sera transféré dans cette ville incessamment.

On sait qu'à la suite d'une ordonnance signée par le juge Jean-Paul Bérubé, le 15 janvier, le prévenu était détenu à la prison de Québec, pour y subir un examen mental.

Un rapport médical indiquerait que l'accusé est apte à subir son procès. Sa comparution, jeudi, devant le juge Albert Dumontier, juge en chef de la cour des sessions de la paix de Québec, aurait pour but de fixer définitivement la date de l'enquête préliminaire.

La plainte avait été portée contre Chiasson, au lendemain d'une enquête du coroner présidée par le notaire Cyrille Delage, commissaire des incendies de Québec, qui a tenu l'homme à tout faire du Repos du Vieillard criminellement responsable de la mort de M. Albert Lebel, 69 ans, l'une des victimes qui ont pu être identifiées.

Interrogé pendant près de deux heures, Chiasson avait confessé avoir mis le feu dans la buanderie de la maison du Repos du Vieillard. Il croyait être en mesure de maîtriser le début d'incendie et de passer pour un héros,mais les flammes se sont propagées plus rapidement que prévu.

$4 milliards pour manger

WASHINGTON (AFP) — Les Américains ont dépensé $4 milliards de plus pour se nourrir en 1969, mais ils ont eu moins à manger qu'en 1968.

Le service des statistiques du département de l'Agriculture a révélé que les dépenses en produits alimentaires ont augmenté de 4.4 pour cent l'an dernier, mais que les prix avaient augmenté de 5.2 pour cent par rapport à l'année précédente.

Pour cette année, le département prévoit que la hausse des prix alimentaires se ralentira et ne sera plus que de 3.5 à 4 pour cent. Mais cette prévision optimiste n'est pas tout à fait rassurante pour les consommateurs, puisque l'an dernier, à la même époque, les experts officiels estimaient que la hausse serait de 2.5 pour cent alors qu'elle a été finalement plus de deux fois plus élevée.

Déjà pendant le mois de janvier, admet le département de l'Agriculture, le prix moyen de la viande était 10 pour cent plus élevé qu'en janvier 1969.

Les plaques d'automobiles seront envoyées malgré un vol de $600,000

QUEBEC (PC) — Le bureau d'émission des plaques minéralogiques du ministère des Transports, qui a été la scène d'un vol à main armée de près de $600,000, va continuer d'expédier les plaques d'immatriculations aux automobilistes comme si rien ne s'était passé.

C'est ce qu'a déclaré, mercredi matin, le directeur du Bureau des véhicules-automobiles, M. Marcel Baril, qui a précisé que l'expédition des plaques minéralogiques subira tout au plus un délai d'une journée.

M. Baril a expliqué, au cours d'une interview, que ce délai sera nécessaire pour faire un relevé, à l'aide des ordinateurs, des montants perçus et de leur provenance, afin de faire parvenir les plaques aux destinataires.

Les personnes qui avaient envoyé de l'argent recevront leurs plaques sans déboursé additionnel, une police d'assurance couvrant l'argent liquide volé.

Les chèques

Quant à celles qui avaient effectué leur paiement au moyen de chèques, elles recevront leur plaques, après vérification, mais on leur demandera de faire annuler le premier chèque et d'en expédier un autre. Dans le cas des chèques certifiés, le Bureau des véhicules - automobiles a déjà averti les banques de les annuler.

On sait que trois bandits masqués et armés de mitraillettes ont devancé de quelques minutes, hier, les employés de la Brink's et se sont emparé de près de $600,000 contenus dans des sacs, au bureau principal d'émission des plaques d'immatriculation, à Québec.

Selon M. Baril, les sacs ne contenaient qu'une somme de $13,000 en argent liquide, un montant de $8,000 ayant été déposé à une banque un peu plus tôt.

La somme volée en liquide est couverte par une assurance de $25,000, ce qui veut dire que le Bureau ne perdra rien.

Voleurs au large

M. Baril a expliqué que l'argent et les chèques volés provenaient de tous les coins de la province, pour l'expédition par la poste des plaques minéralogiques et de différents permis émis par le ministère des Transports.

Il a souligné qu'il y avait notamment des demandes de plaques d'immatriculation pour 115 unités de flottes (plus de neuf véhicules), ce qui constituait la majeure partie du montant volé.

Par ailleurs, les trois auteurs du vol étaient toujours au large mercredi midi.

Les limiers de la police municipale de Québec ont interrogé plusieurs personnes, dont quelques suspects, mais sans succès jusqu'ici.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

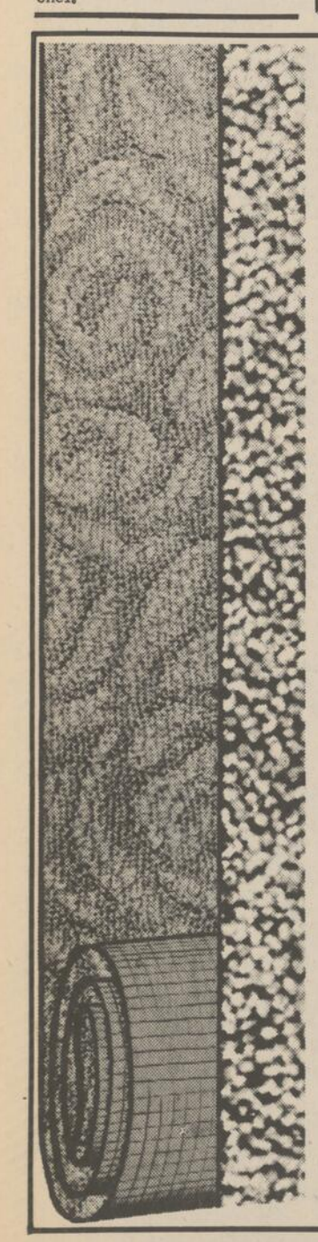
FONDS MUTUELS

AMERICAN GROWTH FUND
GROWTH EQUITY FUND
FEDERATED GROWTH FUND
GROUP INCOME SHARES
MUTUAL ACCUMULATING FUND
MUTUAL GROWTH FUND
ALL CANADIAN COMPOUND FUND
ALL CANADIAN VENTURE FUND

Lequel vous convient? Laissez-nous vous conseiller

GRENIER RUEL & CIE INC.
Québec 522-5251/Montréal 878-3307
REPRESENTANT: Bernard DURIVAGE
Farnham/293-6075

VENTE DE TAPIS
"TAPIS HARDING"
100% NYLON
1ère Qualité
$7.95 la v.c. avec sous Tapis.



Profitez aussi de nos bas PRIX SPECIAUX de notre...
VENTE DE MATELAS
ROGER DESCHAMPS MEUBLES
Tél. 469-3093
1638, St-Paul ST-CESAIRE

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!
DONNEZ DE VOTRE SANG

LA VENTE DE FEVRIER CONTINUE DE PLUS BELLE

CHAT
sauvage - argenté - tippé
Grandeurs de 5 à 20 ans. Fourrure très fournie. Un choix excellent. Belle qualité.
Val. rég. $450.00
$297

RENARD ROUX
Peaux verticales ou horizontales. Une fourrure très dans la note... Valeur régulière de $495. En vente à
$389

RAT MUSQUE
Naturel. Très belle qualité. Fourrure recherchée pour sa belle apparence et son prix bien convenable. Style 1970. Valeur rég. de $375.00
$259

Laflamme FOURRURE
328, Principale Granby
tél. 378-8484

Manteau de VISON PASTEL
Peaux descendues. Belle qualité. Aussi, vison perle, croisé, etc. Valeur rég. $1200.00. En vente à
$889

Manteau de VISON CANADIEN
Naturel, perle, pastel, etc. Les plus nouveaux styles pour '70. Valeur rég. $1100. En vente à
$795

Pattes de VISON NOIR
Chic manteau. Peaux de très haute qualité. Styles variés. Valeur rég. de $450.00. En vente à
$329